



2 yaşından beri gözleri yaşama kapalı. Tibetli kör çocuklar için özel bir sistem geliştirdi **Sabriye göremiyor ama;**



Sabriye Tenberken, "Körler'in özgün bir algılama yeteneği vardır. Bununla neler başarılabilir" diyor.

▼ 28 yaşındaki Sabriye Tenberken'in gözlerinde ağır bir perde var ve bekligiden bu yana dünyaya işte bu siyah perdenin ardından bakıyor. Görmezliğine rağmen O hayat dolu, belki de gören, gördüğünü sanan onca insandan daha çok yaşama bağlı.

▼ "Körlerin de düş kurmaya hakkı vardır" diyen Sabriye Tenberken, Tibetli kör çocuklar için okuma sistemi geliştirdiği için Uluslararası Kadınlar Kulübü 2000 yılı Ödülü'ne layık görüldü. Yaşama azmi ve simgesel bir umudun öyküsü... (Orta Sayfada)



2000 yılı Elizabeth Norgal Ödülü'nü Frankfurt'taki özel bir törende alan Sabriye Tenberken, Uluslararası Kadınlar Kulübü Başkanı Hetty Nissen-Kraberger, Başkan Yardımcısı Ulrike Michel ve Tibet'te yaşama geçirdiği körler eğitim projesinde kendisini hiç yalnız bırakmayan arkadaşı Karl Kronenberg ile birlikte görülüyor.

Bence
Mehmet Canbolat
Gençlerimizin
AVRUPA misyonu

Türkiye'nin Helsinki ile alevlenen Avrupa sevdası, zaman geçtikçe yaşamın somut gerçekleri diye tanımlayabileceğimiz çarkın dişileri arasında, elbette belli bir şekil almaya başlıyor.

1 Ocak 2000 tarihinden itibaren Türkiye'nin tenelüsü ettiği her havada, aldığı her kararda, yaşadığı her anda Avrupalı olma sevdasının bedelini yadsımak mümkün mü?

Ankara, mal ve hizmetlerin serbest dolaşımından tutun da, ortak tarımdan telekomünikasyona kadar geniş bir mevzuatın AB'ye uyumlu olabilmesi için yoğun bir çaba içinde.

Hükümet nezdindeki bu karmaşık hareketlilik, belli bir bürokrat çevrenin dünyasını yoğunlaştıran bu çabalar, kamuoyunca, - bırakın sokaktaki vatandaş - Türk kitle örgütlerince acaba ne denli biliniyor? Bugün ülke gündemini yer yer belirlemeye çalışan büyük çatı örgütlerimiz, Avrupa denilen giriftar bir konuyla ne denli tanışık?

Gerek gazeteci olarak Türkiye ile kurduğum temaslara, gerek Almanya'ya gelen Türk politikacılarından, kitle örgütü yöneticilerinden, meslek odası temsilcilerinden çoğu kez edindiğim izlenim, maalesef beni büyük bir endişeye yöneltiyor.

Çünkü, Türkiye'de kamuoyunun "Avrupa Yemeği"ni doğru biçimde algılamadığını sezinliyorum. "Avrupa'nın başkenti Londra mı? Berlin mi?" diye soran bir politikacının içinde bulunduğu bilgi uçurumunun karanlık derinliğinde, milyonlarca insanımızın enformasyon yoksulluğunu görür gibi oluyorum.

İşte bu tür masum gözlemlerden ötürü yer yer karamsarlığa kapılıyorum. Ancak, Avrupa ülkelerindeki sayılan bugün 25 bini geçen üniversite öğrencisi ile bir o kadar mezun akademisyen, EATA örneğinde olduğu gibi, yüreği, pek tanınmasa da Türkiye için çarpan genç Türk nüfusu gördükçe, bu karamsarlığım biraz olsun dağılıyor. 35-40 yıl boyunca Türkiye ekonomisine dövizle katkıda bulunan Avrupalı Türk'ün, yakın gelecekte anayurda bilgi ve Avrupa deneyimi ile destek vereceğine inanıyorum.

Ankara'nın, Avrupa denilen ve mevzuatıyla, ruhuyla sıkı bir örümcek ağını andıran olgu konusunda yurtdışındaki beyingüçümüzden destek isteyeceğini görür gibi oluyorum. Gençlerimizin bu çağın şimdiden çok iyi hazırlanmasını, Avrupa'yı bir bilim olarak görüp içine sindirmesini öneriyorum. Kendini bu yönde yetiştirmek, bilgisini paylaşmak isteyenleri ortak bir zeminde toplamaya çağırıyorum.

Çünkü, Türkiye'nin AB için, reform çabalarının yanı sıra, Avrupa Türk'ünün bilgi ve deneyimsel donanımı ve misyonunun önemli bir işlev üstleneceği inancındayım. Türkiye'nin Avrupa temeline koyacağı bir taşık harç, unutmayın, bizden, sizden sonraki nesillerin de onuru olacaktır. Gözleri görmeyen Sabriye Tenberken'in yaşama ve hizmet azmine bakarak, ciddi anlamda "Ben ne yapabilirim?" sorusu ve yanıt arayışı, bölünme yerine elbirliği ilkesi, hepimize yön veren bir meşale olmalıdır.

EATA 10. yılda Türkiye AB ilişkilerinin geleceğini tartıştı

Almanyalı Türk'ün Görevleri



▼ Frankfurt, Türkiye ve çeşitli Avrupa ülkelerinden çok sayıda büyükelçi, politikacı ve üst düzey uzmanın bir günlük fikir jimnastiğine ev sahipliği yaptı.

▼ Paneller maratonda çıkan sonuç, tam üyeliğe giden yolda, Ankara-AB ilişkilerinin gelişimi için Avrupa Türk'lerine çok önemli görevler düşüyor. (17. Sayfamızda)

Eyalet Sosyal İşler Bakanı Mosiek-Urban ile entegrasyon konulu söyleşi **Hessen'de "Uyum" Kavgası**

▼ Hessen Hükümeti'nin, yabancıların topluma entegrasyonunu amacıyla oluşturduğu "Uyum Konseyi" adlı danışma kuruluna yoğun tepki var.

▼ Eyalet Yabancılar Meclisi'ni devre dışı kılan Uyum Konseyi'nde, çeşitli kitle örgütlerinden Alman üyenin yanı sıra, az sayıda yabancı da görev alacak. (Sayfa 21'de)



Geleceğin şansız uyum;

Değerli Toplum Okurları,
Farklı toplum ve farklı kültürlerin insanları arasındaki iyi bir ortak yaşamın anahtarı, bana göre entegrasyondan geçmektedir.
Dünyanın dört bir köşesinden insanların buluşma hokası olarak gördüğümüz Hessen, bu özelliğinden ötürü, istikbal vaadeden bir eyalettir. Dün olduğu gibi bugün de dünyaya açık bir yapı sergileyen eyaletimiz, yabancıyı "başka" görmekten çok, bir "zenginlik" olarak değerlendirmektedir.

Ancak insanların içinde yaşadığı topluma aktif olarak katılması ve birbirine yakınlaşması da büyük önem taşımaktadır. İşte bu amaçla yönelik olarak, Eyalet Hükümeti, Hessen'i yaşam merkezi olarak benimsemiş insanlara ortak bir cemaat sorumluluğu yaratabilmeyi sağlayacak entegrasyon çabalarını desteklemektedir.

Bu çabaların başanması için kuşkusuz toplumun bütün kesimlerinde benimsenmesi ve desteklenmesine bağlıdır.

Uyumun başanması ulaşılabilmesinde en büyük etken, kuşkusuz o



Başbakan Yazıyor

Roland KOCH

Hessen Eyalet Başbakanı

toplumun dilini iyi bilmekten geçiyor. Yani içinde yaşadığınız ülkenin dilini iyi konuşmıyorsanız, bulunduğunuz toplum için yeterince katkıda bulunamazsınız, demektir. Bu nedenle 6-7 yaşlarındaki yabancı çocuklar kadar ilkökul öğrencilerinin de Almanca'nın geliştirilmesi için zemin hazırlanmalıdır. Bu yüzden ben şahsen, yabancı çocukların zamanı geldiğinde mutlaka yuvaya devam etmesi

ve kendisini bekleyen toplumsal yaşama erken adım atması gerektiğine inanıyorum. Çünkü bana göre, önyargıları yıkabilecek en büyük güç çocuklardır. Hessen Eyalet Hükümeti olarak, göçmenler arasındaki işsizliğin yenilmesi de ödevlerimiz arasındadır. Bu bağlamda, yabancıların kendi işyerini kurabilmesinin önündeki bürokratik ve yasal engellerin kaldırılması gerektiği görüşünü savunuyorum. Bunun yanı sıra, ben şahsen spor ve boş zamanları değerlendirme olanaklarının, ortak bir deneyim kazanma yolunda önemli bir fırsat olduğuna içtenlikle inanıyorum. Yabancıların kendi etnik organizasyonları yerine bu alanda karma ekiplerin oluşturulması artık kaçınılmazdır. Tabii ki, hükümetimize danışmanlık işlevi yapacak olan Uyum Konseyi'ne de büyük önem veriyorum.

Konseyin 29 üyesinin üçte biri yabancı üyelerden oluşuyor ve kurul kendi arasında alacağı kararlar ile yabancıların topluma uyumu yönünde hükümetin politikasında etkin olabilecektir. Ancak henüz yolun başındayız ve bu yönde motivasyon desteğine ihtiyaç vardır. Bu bağlamda Toplum Gazetesi'nin değerli okurlarının da bu çabalara omuz vermesini umuyorum. Çünkü sonuçta Hessen'de ortak bir gelecek hangi ulustan olursak olalım, hepimizi bekliyor.

Suchen Sie eine befristete Beschäftigung?

Wir suchen für befristete Beschäftigungen:

kaufmännische Fachkräfte mit EDV-Kenntnissen,
Verkaufshilfen, Küchenhilfen,
Reinigungskräfte, Köchin mit Führerschein

Nutzen Sie diese Chance, aus befristeten Beschäftigungen werden oft Dauerbeschäftigungen.



Vermittlung

Arbeitsamt Offenbach
Domstr. 72, 63063 Offenbach
Tel. 069/82997-226, Frau Dietz, Fax 069/82997-567
www.arbeitsamt.de



Bundesanstalt für Arbeit

Friedrich Ebert Vakfı'ndan üniversiteye maddi destek

Almanya'nın en köklü siyasi vakfı olarak bilinen ve SPD'ye yakınlığıyla tanınan Friedrich Ebert Stiftung, halen 1700 üniversite öğrencisi veya doktora çalışması yapana maddi katkıda bulunuyor. 1925 yılında eski Weimar Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı olan ve Sosyal Demokrat Cephenin saygın politikacılarından biri sayılan Friedrich Ebert'in ölümünün ardından kurulan bu vakıf, başarılı öğrencilere burs verirken, herhangi bir parti hüviyeti veya Alman yabancı ayrımı gözetmiyor. Sosyal Demokrasi yolunda tartışmasız bir ilkeye sahip olan vakıf yöneticileri, "Burs almak isteyen kişinin partiye üyeliğinden çok, belgelerindeki başarılı notlara bakıyoruz." diyorlar. Edinilen bilgilere göre, vakıf her yıl 400 ci-

varında yeni başvuruyu kabul ediyor ve resmi öğrenim kredisi Bafög örneğinde olduğu gibi, kişinin gelir durumuna bağlı olarak maddi katkı sağlıyor. Uygulamaya göre, üniversite öğrencileri için en fazla 1000 Mark burs verilirken, bu katkının miktarı doktora çalışması yapanlarda 2000 Mark'a kadar çıkabiliyor. Burs süresi öğrenim görülen branşın bilinen süresi kadar oluyor. Doktora çalışması sırasında ise bu süre en fazla 3 yıl olabiliyor. Friedrich Ebert Vakfı'nın burs imkanlarından yararlanmak isteyen üniversite öğrencileri veya doktorantlar için başvuru adresi şöyle: "Friedrich Ebert Stiftung, Abteilung -Studienförderung-, Godesberger Allee 149 53170 Bonn. Tel: 0228-883617"

Kısa Haberler

Hessen'de nikahsız çiftler

Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi verilerine göre, Hessen'de 147 bin çift, nikahsız olarak yaşıyor. Bu sayı 1994 yılı verilerine kıyasla 10 katı bir artış ifade ediyor.

Frankfurt Operası figuran arıyor

Frankfurt'ta sergilenen Cardillac Operası için çok sayıda figuran aranıyor. Tiyatrooy ilgi duyan deneyimli ve provalar ile gösteri günlerinde zamanı olan yetenekli figuranların 20-50 yaşları arasında olması gerekiyor. Başvurular için: Winfried Scheffler, Statistiker der Oper Tel: 069-21237374

Giessen polisi eyalette öncü

Hessen'de aydınlatılan suç olayları sıralamasında Giessen Polisi önde geliyor. İstatistiklere göre eyalet çapında aydınlatılan olay oranı yüzde 47,5'te seyrederken, Giessen Polisi, görev bölgesinde kayda geçen kriminal olayların yüzde 50,9'unu sonuçlandırdı.

Königstein'da Demokrasi Odülü

Königstein Belediyesi ile Falkenstein Enstitüsü, 2000 yılından itibaren "Eugen Kogon Demokrasi Odülü" adlı bir yarışma düzenliyor. Demokrasi ve insan haklarının güvence altına alınması yolunda çaba sarfeden ve genç kuşak sosyolog, politolog ve yayıncılara verilmesi öngörülen ödülün değeri 10 bin Mark olacak. Eugen Kogon 1933-1945 yılları arasında Buchenwald Toplama kampında yaşamış Königstein-Falkensteinli bir demokrat.

Medya yargısı etkilemesin!

Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi Başkanı Brigitte Tillmann, medyanın yürüyen davalara yönelik yoğun yayınlarının adalet mekanizmasını olumsuz etkilediği görüşünde.

FLUGDIENST GmbH

FRANKFURT
Kaiserstr. 64
60329 Frankfurt/M
Tel.: (069) 23 40 60
Fax: (069) 25 31 05
Havaalanı:
Tel.: (069) 69 07 88 66

DÜSSELDORF
Graf-Adolf-Str. 41
40211 Düsseldorf
Tel.: (0211) 855 48-0
Fax: (0211) 32 97 49
Havaalanı:
Tel.: (0211) 471 59 83

KÖLN
Hohenzollernring 42
50672 Köln
Tel.: (0221) 257 01 50
Fax: (0221) 257 06 68
Havaalanı:
Tel.: (02203) 40 24 86

MÜNCHEN
Bayerstr. 35-37
80335 München
Tel.: (089) 55 80 23
Fax: (089) 59 83 27
Havaalanı:
Tel.: (089) 97 59 23 96

STUTTGART
Theodor-Heuss-Str. 34
70173 Stuttgart
Tel.: (0711) 223 77 61
Fax: (0711) 223 77 64
Havaalanı:
Tel.: (0711) 948 40 12

NÜRNBERG
Am Pläzer 4
90429 Nürnberg
Tel.: (0911) 27 00 13
Fax: (0911) 27 00 33
Havaalanı:
Tel.: (0911) 36 42 09

MANNHEIM
Tattersallstr. 33
Tel.: (0621) 15 10 01
Fax: (0621) 15 10 03

Öztürk
İstanbul Airlines
Lufthansa
Condor Hapag-Lloyd

FRANKFURT
İSTANBUL
Salı / Perşembe / Cuma Cumartesi / Pazar

ANKARA
Cuma

İZMİR
Salı / Cuma

ADANA
Salı / Perşembe

ANTALYA
Salı / Pazar

TRABZON
Perşembe

ERCAN
Salı / Perşembe / Pazar

STUTTGART
İSTANBUL
Pazartesi / Çarşamba / Cumartesi

ANKARA
Cumartesi

İZMİR
Cumartesi

ADANA
Pazartesi / Çarşamba

ANTALYA
Çarşamba

TRABZON
Çarşamba

ERCAN
Pazartesi / Çarşamba

2000 Yaz Sezonu rezervasyonları bütün hızıyla devam ediyor!

Merkez bürolarımızdan veya size en yakın acentamızdan tatilinizi şimdi garantileyin!

* İstanbul üzeri

Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır.
Anschrift: Postfach 11 33 . 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 . Fax: 06103/929225 Herausgeber/Sahibi : Mehmet Canbolat Beratung / Danışman:

Kemal Şener, Nermin Aksoy Halkla İlişkiler/Öffentlichkeitsarbeit: Ayhan Azak Produktion/Üretim: Sun Produktion Ar.Ge. 63225 Langen
Dağıtım: S. Kocazeybek u. Co. . Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim
"Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

IMPRESSUM

Dünyada 120 milyon insan kendi ülkesi dışında yaşıyor Globalleşme, göç ve yabancı düşmanlığını körüklüyor

Almanya'da bilgisayar sektöründe yaşanan uzman eleman sıkıntısı, Federal Hükümeti "Yeşil Kart" uygulaması ile vasıflı tekniker getirmeye zorlarken, kalarlarında sendikalar da olmak üzere kimi çevreler, "Hükümet büyük paralar karşılığında uzman transfer edeceğine mevcut işsizlere istihdam olanağı yaratsın" diyor.

Schröder Hükümeti'nin bu kararı, sınırları istihdam konusunu göç olgusu ışığında yeniden gündeme getirdi. Uluslararası Çalışma Örgütü'nün ILO verilerine göre, son yıllarda ülkesinin dışında iş bulup çalışan insanların sayısı, 120 milyona ulaştı. Bu sayı 30 yıl önce 75 milyon civarında seyrediyordu.

Küreselleşmeye paralel olarak "göç" olayının da yeni boyutlar kazandığına işaret edilen araştırmaya göre, globalleşen ekonomik düzende bir toplumun sosyal ilişkilerinde de değişimler yaşanıyor ve bu olumsuz gelişme insanları bir başka yere göçe zorluyor. Uzmanlar, kendi ülkesinde ekonomik dengenin uzun vadeli olması halinde insanların toprağını terk etmeye pek yanaşmadığına dikkati çekiyorlar.

ILO araştırmasında özetle şu bilgi ve gözlemler göze çarpıyor:

Göç olaylarındaki artışın ana nedeni,

emeğiyle geçinen insanların kendi ülkesinde aldığı ücretin değer yitirmesi. Örneğin bir Meksikalı, kendi ülkesinde çalıştığı bir işten ayda 31 Dolar kazanırken, bu gelir ABD'de 278 Dolar oluyor. Bir başka örnek: Bir Endonezyalı işçi, kendi ülkesinde yevmiye olarak sadece 28 Pfennig alırken, komşu ülke Malezya'da aynı iş için günde en az 2 Dolar kazanabiliyor. Ülkeler arasındaki iş saati değeri de büyük farklılık gösteriyor. Örneğin Almanya'da bir iş saati 32 Dolar'a mal olurken, bu rakam Japonya'da 24 Dolar, Rusya'da 60 Cent, Macaristan'da ise 1,70 Dolar oluyor.

Sistematik Göç Olayı

İnsanların kendi ülkesinden bir başka ülkeye iş amacıyla göçünü kolaylaştıran nedenlerin başında uluslararası telefon görüşme olanaklarının artması ve özellikle uçak biletlerinin ucuzluğu geliyor.

Bu faktör, göç eden kişilerin geride bıraktıkları ile diyalogunu kolaylaştırırken, "yaban" korkusu ise eskilere özgü bir gerçek oluyor.

Günümüzde insanın göç hareketinden etkilenmeyen ülke yok ve bünyesinde yabancı işçi barındıran ülke sayısı bugün 67 civarında ve bu ülkelerin büyük bir

bölümünde bu yüzden yabancı düşmanlığı da artış gösteriyor. Sovyetler Birliği'nin dağılmasının ardından 9 milyon insan göç gerçeği ile karşı karşıya kaldı. 2,7 milyon Rus kökenli insan, değişik bölgelerden Rusya'ya geldi. Bugün Moskova'da yaşayan ve herhangi bir belgesi olmayan yabancı sayısı 400 bin civarında. Göç olayının bir sisteme bağlanmış olmaması ve bir ülkeye girişlerde yaşanan engeller yüzünden son yıllarda insan tacirleri de artış gösterdi. Örneğin bu tür tacirler, insanları Avrupa'ya kaçırırken kişi başına 500 Dolar alıyor. Bu arada sahte belgelerle Çin'den bir kişiyi ABD'ye sokmanın bedeli 30 bin Mark ile gerçekleştiriliyor. İnsan tacirlerinin sadece değişik ülkelere ABD'ye kadar kaçırma olayları yüzünden insan tacirleri yaklaşık 6 milyon Dolar ciro yapıyor.

Almanya 1988-1994 yılları arasında 4 milyon göçmeni kabul ederken, bunların iki milyonu dağılan Sovyet Cumhuriyetleri'nden gelenler oluyordu. Ancak 1998 yılından beri, Almanya'dan giden yabancı sayısında, gelenlere oranla artış var. Uzmanlar ayrıca günümüzde yaşanan göç olayının tarihte benzerleri olduğunu da söylüyor ve 1846-1939 yılları arasında 59 Milyon Avrupalı'nın denizasırlı ülkelere göç ettiğini hatırlatıyor.

Yazı Yorum



Kemal ŞENER

Biz bu kafada oldukça

Türkiye'mizin gerçek anlamda demokratikleşmesi, Avrupa Birliği'ne tam üye olabilmesi, sanayileşmesini tamamlayabilmesi, geri kalmışlığını kader olmaktan çıkarması, ekonomisini düzeltebilmesi, enflasyonu yenilmesini için, Milli Takımı, Galatasaray'ı ve hatta Genç Millilerimizi örnek almamız gerektiğini, en azından ben bu köşede yazıp çiziyorum.

Bir Almanya gazetesi olarak mümkün olduğunca sınırları dışına çıkmamamız gerekliliğine rağmen, insan yine de, yaşadıklarına bakarak, Türkiye hakkında da suskun kalamıyoruz.

UEFA Kupası'nda Avrupa'nın ilk 4 büyük takımı arasında girme başarısı gösteren ve belki de finali oynayıp ipi göğüslemesi beklenen Galatasaray'ı örnek alalım diyen -Mesut Yılmaz hariç-, tek bir politikacı daha ortaya çıkmadı. Sahi Yılmaz ortaya çıktı da ne oldu?

Bizde politikacılar genellikle laf üretir, ama söylediklerini uygulama gelince yan çizerek. Eğer böyle olmazdı, Türk Anayasası'nı bugünkünden daha da geriye götüren ve bir anlamda Suriye'ye benzetilen 5+5 de dahil, üçlü pakete Yılmaz, partisini de arkasına alarak karşı koyardı. Yılmaz bunu yapmadığı gibi, partisinden gelen tepkileri de bastırma politikası izliyor. Şöyle bir etrafımıza baktığımız zaman, Türkiye'yi bugünkü tam sorunlardan kurtaracak çok iyi yetişmiş genç kadroların bol bol mevcut olduğunu, ama bu beyinlerin hemen tamamının politika kulvarının dışında olduklarını görüyoruz. Neden? Çünkü mevcut politik yapılarının bu kadrolara geçit vermesine olanak bulunmuyor.

Yavuz Donat, Alman Başbakanı Schröder'in Almanya'nın bilgisayar çağında geri kaldığını belirterek, bu açığı kapatmak için dış ülkelere getirilmesine çalışılan 300 bin elemana çalışma izni verilmesi için çabalar sarfettiğini hatırlatıyor ve bizde hiçbir politikacının bu 300 bin genç arasında 10 bin Türk'ün de dahil edilmesini akla getiremediğini yazıyor. Çok doğru.

Bizde böyle ufku geniş politikacı nerede? DYP Başkanı Tansu Çiller Hanımefendi, miting alanlarında "Biz iktidarda olsaydık, bugün AB'ne hiç taviz vermeden girmiş olurduk" diye bağırıyor ve ne yazık ki dinleyenlerden alkış alıyor.

Eh, biz bu kafada olanları seçtikçe, bugün Yunanistan'ın 65 basamak gerisinde isek, yann bu rakamın 100'leri geçtiğini de görürüz inşallah!

"Vize Kolaylığı"na tepki! Polisin yabancılardan anlamsız endişesi

girişime karşı çıkarak böylelikle Almanya'ya kriminal yabancılardan kolaylıkla giriş yapabileceğini öne sürdü. Yabancılara karşı olmadığının altını çizen Polis Sendikası, ancak suç örgütleri mensuplarının da Almanya'yı buluşma ve hesaplaşma platformu olarak kullanabileceklerine işaret ederek, bu konuda iyi bir ayırım yapılması gerektiğini söyledi. Sendika sözcüleri ayrıca, "Seyahat özgürlüğüne karşı değil ancak, Almanya'nın bu uygulama yüzünden güvenliği konusunda endişeleri olduğunu da belirttiler.

Bilindiği gibi, Almanya'nın Türk vatandaşlarına yönelik vize uygulaması, yer yer acı tablolar ortaya koyuyor. İstanbul ve İzmir Başkonsoloslukları gibi Ankara'daki Alman Başkonsolosluğu da insanlarımız için özellikle kış aylarında (solda üstteki fotoğrafta görüldüğü gibi) adeta işkenceye dönüşüyor.



"Almanya'ya Göç Yasası"

FDP Hür Demokrat Parti Hessen Meclis Grup Başkanı Jörg Uwe Hahn (sağda) Hristiyan Demokratların Almanya'ya yabancı göçü konusunda yeni ve çağa uygun bir politikaya yönelmesini talep etti. Hahn, Federal Başbakan Gerhard Schröder'in yabancı bilgisayar uzmanlarını çalışmak üzere Almanya'ya davet etmesini desteklediklerini belirterek, "Hristiyan Demokratlar'ın bu alanda yeni bir düşünce biçimine ihtiyacı var" dedi. CDU' bilindiği gibi, Almanya'ya yabancı göçünü bir sisteme bağlayabilecek "Göç Yasası"na karşı çıkıyor ve Almanya bir göçmenler ülkesi olamaz" görüşünde ısrar ediyor. CDU ayrıca belli meslek gruplarından yabancı uzmanın Almanya'ya getirilmesini de reddediyor. Bu arada Hessen İçişleri Bakanı Volker Bouffier, Federal Hükümetin "Yeşil Kart" uygulaması bağlamında, 10 bin yabancı bilgisayar uzmanını Almanya'ya getirme projesine şartlı evet derken, "Bu yabancılara istihdam edecek olan firmaların, bağlı oldukları belediyelere belli oranda bir vergi vermesini önerdi. Bakan özel vergiye gerekçe olarak, yabancı bilgisayar uzmanları ve ailelerinin belediyeler açısından ek bir masrafa yol açacak olmasını gösterdi ve "Bu uzmanların sırtından kar edecek olan firmalar, biraz da elini cebine atmalı" görüşünü savundu. Eyalet İçişleri Bakanının açıklamasında ayrıca, bu firmaların, bilgisayar teknikeri ve programcıları ile ailelerinin topluma uyumunu hızlandırmak üzere sosyal danışmanların da işe alınması gerektiği görüşüne yer veriliyor.



Vize kuyruklarında çekilen sıkıntılar yetmiyormuşcasına, Türkiye çıkışlı uçakların merdiveninde zaman zaman yapılan vize ve pasaport denetimleri, Türk insanı için ağır geliyor. Almanya'nın vize konusunda sağlayacağı kolaylıkların bu tür görüntülere de son vermesi bekleniyor.



Offenbach Uyum Ödülü

Offenbach Belediyesi'nce bölgede yaşayan yabancıların topluma uyumu yolunda başarılı çalışmalar yapan kişi ve kurumlara verilen "Entegrasyon Ödülü" sahiplerini buldu. Belediye'de düzenlenen özel törende, Uyum Ödülü Lauternborn Protestan Kilisesi Ev Ödevlerine Yardım Grubu ile Offenbach Halk Eğitim Merkezi (VHS) Kadınlar Buluşma Projesi arasında paylaşıldı.

Offenbach Belediyesi'nde sosyal işlerden sorumlu belediye meclis üyesi Ingrid Borrety, düzenlenen törene olan ilgi dahi, ödüllerin dağılımında ne denli doğru bir tercih yapıldığının açık bir göstergesi olduğunu söyledi. Ödül töreninde çok sayıda belediye meclis üyesi, Emniyet Müdürü ve yabancılar danışmanları, Fas Frankfurt Başkonsolosu ve Çalışma Sosyal Güvenlik Ataşesi ile Din Hizmetleri Ataşesinin yanı sıra, Frankfurt Başkonsolosluğu Din Hizmetleri Ataşesi Yaşar Derin de hazır bulundu. 30 yıl önce kurulan Lauternborn Protestan Kilisesi Ev Ödevlerine Yardım Grubu servisinde 40'a yakın ve çoğunluğu yabancı çocuk yararlanıyor. Offenbach Kadınlar Buluşma Projesi ise, Halk Eğitim Merkezi bünyesinde uzun yıllardır devam ediyor ve burada yabancı kadınlara yönelik okuma yazma kursları düzenleniyor, ilkökul ve ortaokul dışardan bitirme dersleri veriliyor.

"NEFES" Türk Alman Caz Müzik Grubu

Hessen eyaletinde kısa bir süre önce kurulan NEFES adlı müzik grubu, ilk konserini 7 Nisan Cuma günü "Darmstadt Gewölbekeller des Jazzinstituts . Besungerstr. 88b." adresinde saat 20:30'da verecek. Ağır- lıkla olarak caz müziğine eğilen topluluk, Rabih Abou-Khalil, Abdullatif İbrahim, Keit Jarret, Thelonius Monk, John Cage başta olmak üzere bu alanda isim yapmış bestekarların çalışmalarını özgün bir stilde yorumluyor. Toplulukta Paul Depprich flüt, Hans Jörg Halva elektrobass, Hannes Riedl, soprano ve baritonsaksofon ve klarnet Thomas Stett ise bass klarnet çalıyor. Grubun tek Türk üyesi Mustafa Yalçın ise darbuka, def, saz, tambur ve gamam ile batılı çalgılara eşlik ediyor. Topluluk hakkında daha geniş bilgi aşağıdaki telefon veya elektronik adresten alınabilecek: 06257-83513 . e-mail: Paul.Depprich@t-online.de . Internet adresi ise şöyle: <http://home.t-online.de/home0625783513/nefes.htm>.



Offenbach Belediyesi'nin Uyum Ödülü'nü Lauternborn Protestan Kilisesi Ev Ödevlerine Yardım Grubu ile VHS Kadınlar Buluşma Projesi aldı. Fotoğrafta ödülü alan projelere omuz verenler toplu halde görülüyor. VHS Kadınlar Buluşma Projesi sorumlusu Brigitte Koenen, bu merkezde yabancı kadınların kendi kimliklerini bulduklarını ve kurslar yoluyla toplumsal yaşamda daha etkin olabildiklerini söyledi.



Lauternborn Protestan Kilisesi'nin bünyesindeki Ev Ödevlerine Yardım Projesini yönlendiren Sabine Szawicki, merkeze gelen çocuklara ev ödevlerinde yardım edildiğini söylüyor ve ardından düzenlenen renkli oyun ve eğlence programları ile genç beyinlerin barış içinde birlikte olabileceğini kazandıklarını da belirtiyor.

Wald Michelbach'ta Yabancılar Haftası

Hessen eyaletinin Bergstrasse bölgesinde bulunan Wald Michelbach kasabasında Eylül ayında yapılacak Kültürlerarası Hafta bağlamında, hazırlıklara bu yıl bir hayli erken başlandı. Etkinlikler programını belirlemek amacıyla Wald Michelbach-Wahlen'deki İslam Merkezi'nde yapılan toplantıya Bergstrasse Bölgesi Yabancılar Danışmanı Paddenberg, Heppenheim Emniyet Müdürlüğü Yabancılar Danışmanı Fahri Eriliz, Wahlen İslam Merkezi Din Görevlisi Kadir Seçkin, 2. Başkan Ahmet Suna, Protestan ve Katolik Kiliseleri temsilcileri, Wald Michelbach Gençlik Merkezi yöneticilerinden Rudi Roth ile çeşitli sosyal kuruluş temsilcileri katıldı. Eylül ayındaki kültürel etkinliklerin içeriğini belirlemek amacıyla bir de hazırlık komitesi oluşturuldu. Fotoğrafta, ilk toplantıya katılıp, Kültürlerarası Hafta'nın programı için anahatları belirleyen Türk ve Alman uzmanlar, Türk İslam Merkezi önünde birarada görülüyor.



Gençler Caz Müziği Yarışması

Hessen 11. Gençler Caz Müziği Yarışması 28 Mayıs'ta Schlüchtern'de yapılacak. 24 yaşından küçük gençleri hedefleyen bu yarışmaya katılmak isteyenler en geç 26 Nisan'a kadar bir kasetle birlikte "Wolfgang Diefenbach Austr. 20. 65527 Niederhausen" adresine yazılı başvuru yapması gerekiyor. Geniş bilgi için tel ve faks şöyle: 06127-3411

TÜRKİSCH

Festival der Türkischen Volkstänze

Monatlich

Postfach 632011
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-929225

Geleneksel-Türk Halk Oyunları Yarışması

11 Haziran 2000
LANGEN-Stadthalle

Son Çağrı!

Langen Belediyesi Kültür Dairesi desteğinde gerçekleştireceğimiz bu şölene katılmak veya geniş bilgi edinmek isteyen dernek ve Türk halk oyunları topluluklarının başvurusunu bekliyoruz. Adres:

Rhein-Main Toplum
Postfach 11 33 . 63201 Langen
Tel: 06103-52560 Faks: 06103- 929225

Frankfurt ve Hanau Alevi Kültür Merkezi etkinlikleri Kadınlar Günü'nde Türk kadını



Yeni yasa, şiddete uğrayan yabancı kadına kocasından bağımsız oturma izni veriyor.

Aile birleşimi ile gelene kolaylık

Almanya'da Federal Parlamento'nun Yabancılar Yasasında yaptığı bazı değişiklikler, özellikle bu ülkeye aile birleşimi yoluyla gelen ancak evliliği yürütmeyen yabancı kadınlar açısından rahatlatma sağlayacak.

Parlamentoda çoğunluğun desteğini alan yeni uygulamaya göre, yabancılar yasasının aile birleşiminden ötürü yabancıların ikamet konumlarını şöyle düzenliyor: "Almanya'ya aile birleşimi yoluyla gelen yabancılar, bu ülkede eşlerinden ötürü oturma izni alabiliyor ve eşlerden bağımsız oturma müzadesesi alabilmek için, evlilik ilişkisinin en az 4 yıl devam etmiş olması gerekiyordu. Yeni düzenleme ise sözkonusu bağlayıcı bekleme süresini 4 yıldan 2 yıla indiriyor. Hatta, yasa Aile müzadesesi, Almanya'ya yeni gelenlerin eşin şiddet ve cinsel baskıya maruz kalması yüzünden yürümüyorsa, o zaman 2 yıllık bekleme süresi geçerli olmaz ve mağdur yabancıya eşinden bağımsız olarak oturma ve çalışma müzadesesi hak tanınır." diyor. Özellikle Almanya'dan Türkiye'ye evlilik yoluyla gelen kadınlar arasında evlilik ilişkisini yürütemeyenlerin sayısı son yıllarda toplumsal bir sorun olmaya başlamıştı.

Konuya ilişkin görüşlerini aldığımız Frankfurtlu Avukat Şehnaz Güleğen, (altta) son düzenlemeyi "geç kalmış da olsa olumlu bir adım" olarak tanımladı ve "Bugün, evde onca baskı gören, şiddete uğrayan, birey olarak hakları kısıtlanan binlerce kadın, ikamet hakkındaki bu engel yüzünden kaderine yazı oluyordu. Umarım, Almanya'ya gelin olarak gelip, düşleri körelen kadınlar şimdi bu hakkın bilincine varır." dedi.



AABF Hessen Bölgesi Kadın Kolları'nın yanı sıra, Hanau Alevi Kültür Merkezi de, Dünya Kadınlar Günü nedeniyle coşkulu programlar gerçekleştirdi.

Hessen Teşkilatı kadınlar Kolu'nun Frankfurt'taki etkinliğinde konuşan Başkan Kelime Özdemir, deprem bölgesinde, cezaevlerinde veya Türkiye'nin herhangi bir bölgesinde geçim derdinde olan, evlat acısıyla yanan mağdur kadınlarla dayanışma içinde olduğunu belirtti.

Frankfurt'taki önemli bölümünü oluşturan panelde, konuşmacılardan Zeynel Aslan Dede, kadın erkek ilişkilerinde saygı ve sevginin önemine işaret etti ve "Alevi felsefesinde kadın ve erkek, ibadette, işte, evde ve toplumda her zaman bir can, bir insan olarak görülür." dedi. Sosyolog İhsan Efe ise, konuşmasında eğitimde fırsat eşitliğinin önemine değindi. Gecenin kültür bölümünde Hattersheim Kadınlar Kolu sanatçılarından İlknur Dağdelen sazı ve sözü ile konuklara güzel dakikalar yaşattı. Grup Dilan ile Hattersheim Halk Oyunları grubunun gösterisi de uzun süre alkışlandı.

Hanau Alevi Kültür Merkezi'nce organize edilen etkinlik, bir gün öncesinde dernek lokalinde düzenlenen ve çok sayıda Türk - Alman konuşan hazır bulunduğu kokteyl ile başladı. Kokteyde Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay da vardı. Hafta sonundaki etkinlikte bir konuşma yapan Başkan Ali Öksüz, "Kadın erkek eşitliğindeki mücadele, yüzyıllar öncesinde başlamıştır. Bizim anlayışımızda sevgi ve saygı ön planda yer alır. 72 millete, bütün insanlığa tek gözle bakma vardır." dedi.

Etkinlikte ayrıca, derneğin düzenlediği kurslara katılan çocukların saz ve sözlü gösterileri anne babaları oldukça duygulandırdı ve "Ço-



AABF Hessen Kadınlar Kolu Başkanı Kelime Özdemir, (solda) Frankfurt'taki etkinlikte yaptığı konuşmada Türkiye'de çeşitli sorunları yüzünden gününün farkında olmayan kadınlara dayanışma mesajı verdi. Sağda ise genç sanatçı İlknur Dağdelen görülüyor.



cuklar annelerine en güzel 8 Mart armağanı verdiler" yorumuna yol açıldı. Dernek yetkilileri çocuk ve gençlere yönelik eğitici kurslara önümüzdeki dönemde de devam edileceğini bildirdiler. Hanau'daki kutlamada yerel sanatçılar Ceren ve Vural Güler, konukları Anadolu ezgileriyle memlekete sürüklerken, Hanau AKM Korosu, Çocuk Saz Topluluğu ve Korosu, Yıldızcanlar Orkestrasının sahne gösterileri büyük ilgi gördü. (HaberKazım DOĞAN)

Frankfurt'taki kutlama, panel ve güne özgü konuşmaların yanı sıra, kadınların güzel müzikler eşliğinde özgün bir eğlence ortamını yaşamaları oldu. (üstte)



Hanau Alevi Kültür Merkezi'nin kursları sayesinde Halk Türküleri Korosu'nda (solda) ve Saz Ekibi'nde (sağda) bulunan Türk çocuklar, 8 Mart Dünya Kadınlar Günü'nde annelerine konserleri ile güzel bir armağan verdiler.



Hanau'daki etkinlik öncesi düzenlenen kokteylde Başkonsolos Derya Kanbay, (solda) konuklara hitaben bir konuşma yaptı.

Vatan Haini Niyazi



DM 18,-

Mehmet Canbolat

Mehmet Canbolat'tan güldüren ve düşündürdüren yeni öyküler!

Vatan Haini Niyazi

"...Ladikli Niyazi, Sultan Klaus Osman Pascha, Yunus, Satı, Hilmi Elendi ve daha niceleri... Kitabın kapağına bakıp ta sakın ya bunları hain sanmayın.

Hepsi sizden bizden, içimizden birileri... Oylesine masum. Onların hainliği bize değil. Okuyucusuna değil. Yazarına. Herbirinin dünyasını allak bullak eden öyküleri, klasik anlamda söylendiği gibi öyle bir solukta okunacak gibi değil. Siz siz olun, her anlatının ardından birkaç kez nefes alın.

Durup dinlenin ve beyninizdeki ışıkları açıp öykünün kahramanını şöyle bir içinizde arayın. Okumanızı ısrarla salık veriyorum.

ama sayfaları çevirirken sakın ha kızmayın kahramanlarımıza. Ama istiyorsanız, şeytana uyup; gülmeye başladığınız kadar... Bir şartımız var.

O da; gülerken biraz da düşünün. Sağlığında "buz gibi soğuk ve asık suratlı" Aziz Nesin'i bile gülümseten, Mehmet Canbolat'ı zorlayan bu anlatıları, içinizdeki şeytanları gün ışığına çıkartın. Bakın o zaman nasıl rahatlayacaksınız..."

Türkiye'de Gül Yayınları'nda çıktı

Avrupa siparişleri için: Türk Kitabevi
Münchenerstr. 13 . 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-250506 . Faks: 069-250504
Handy: 0172-6716499

Vatandaşlık Süresi

Frankfurt Belediye Meclisi üyesi Türk kökenli yerel politikacı Turgut Yüksel, 10 yaşına kadar olan çocuklarda vatandaşlık başvuru süresinin gelecek yılın sonuna dek uzatılmasını istedi. Yüksel, basın açıklamasında ayrıca, vatandaşlık işlem ücretlerinin de en az yüzde 50 oranında azaltılmasını talep etti. Aynı zamanda partisi SPD'nin Uyum Politikası sözcüklerinden olan Turgut Yüksel, yasanın kendine özgü karmaşıklığı nedeniyle anne babaların yeterince bilgi sahibi olmadığını söyledi ve taleplerine gerekçe olarak bu eksikliği gösterdi.

Hayat Kadınları

Frankfurt'ta izinsiz çalışan yabancı hayat kadınlarının durumu Frankfurt Belediyesi Yabancı Temsilciler Birliği'ne konu oldu. Birliğin geçtiğimiz günlerde yapılan toplantısında alınan karar gereği bir bildiri yayınlandı ve "20 yılı aşkın bir süredir Frankfurt'taki belli merkezlerde, kentin tartışmasız bir geçişi olan hayat kadınlığı işlevini genellikle yabancı kadınlar yerine getirmektedir. Hayat kadınlığı genel ahlak kuralları açısından "uygunsuz" görülmesinden ötürü, AB'ne üye olmayan ülkelerden ve özellikle Güney Amerika, Karibik ve Tayland'dan getirilen kadınlara çalışma izni verilmemektedir." görüşü savunuldu. Açıklamada ayrıca, "Oysa hemen hergün 10-12 bin arası insan, Frankfurt'taki bu merkezlerde ısrarla ziyaret etmektedir. Genellikle turist vizesiyle Almanya'ya getirilen yabancı hayat kadınları, bu işlevi yerine getirebilmek amacıyla çalışma izni alamayınca kaçak durumda düşmektedir. Bu durumda yabancılar yasasına aykırı hareketten ötürü de suç işlemiş sayılmakta ve son örnekte olduğu gibi ani bir operasyonla sınır dışı edilme tehlikesiyle karşılaşmaktadırlar." deniliyor. Frankfurt Yabancı Temsilciler Birliği, bu tür operasyonların geçmişte de yapıldığını ancak hiçbir olumlu sonuç elde edilemediğine dikkati çekerek, "Yabancı kadınları sınır dışı etmekle sorun çözülmüş kabul ediliyor, oysa sorun bugün de devam ediyor. Önerimiz, konuyla ilgili resmi kurum temsilcileri ile bazı organizasyon yetkililerinin bir yuvrak masa etrafında bir araya gelip olası sosyal boyutuyla ele almalrı ve insancı, kalıcı bir çözüm bulmalarınıdır." diyor.

Frankfurt Fuarı'na kardeş geliyor

Frankfurt'un dünyaca ünlü fuar işletmesi şirketi, sergi salon sayısını genişletiyor. Daha önce Devlet Demiryolları (Deutschebahn) kargo servisi olarak kullanılan 90 Hektarlık arazi üzerinde temeli atılan yeni sergi salonunu önümüzdeki yılın sonbaharında organize edilecek "IAA-Uluslararası Otomobil Fuarı"na yetiştirilecek ve açılışı bu fuar bağlamında yapılacak. Fuar Yönetimi (Messegesellschaft) Genel Müdürü, Michael von Zitzewitz, toplam maliyeti 250 milyon Mark olan ve 2 kat üzerine inşa edilecek 220 metre uzunluğunda 120 metre genişliğinde, 38 bin metrekarelik 3 numaralı yeni sergi salonunun, son yıllarda giderek artan rekabette Frankfurt'un şansını artıracaklarını söylüyor.

Frankfurt'ta işyerleri için ucuz enerji projesi

Frankfurt ve yakın çevresine enerji sağlayan Mainova kuruluşu, küçük ve orta büyüklükteki işletmeler için elektrik fiyatlarında yüzde 30 indirim yapacağını açıkladı. "Mainova Plus" adlı yeni bir proje bağlamında yapılacak bu indirimi satışlar sayesinde, yılda 18 bin kilowatt-saat enerjiyi tüketen küçük bir işletme, yılda 2141 Mark tasarruf edecek. Yılda 35 bin kilowatt-saat enerji tüketen firmalar için ise 4 aşamalı farklı bir ücret tarifi gündeme gelecek. Konuya ilişkin daha geniş bilgi 0180-11 88 811 numaralı telefondan alınabilecek.

Değerli Okurlarımız, Bildiğiniz gibi Almanya'nın yeni Yurttaşlık Reformu, bu yılın 1 Ocak tarihinden itibaren yürürlüğe girdi. Kentimizde yaşayan ve artık burayı vatan olarak gören yabancı hemşerilerimiz arasında Vatandaşlık Reformu'nun büyük ilgi gördüğünü izliyoruz.

Ancak hemen vurgulamak istiyorum, yeni yasa hakkında ivedilikle bilgilendirmeye gereksinim var. Bu bağlamda belediyemize bağlı ve vatandaşlıkla ilgili başvuru ve danışmanlık hizmetleri "Standesamt" adlı dairemize yeni elemanlar alındı ve bu personel yardımıyla vatandaşlık konusunda yabancı hemşerilerimize bilgiler veriliyor. Bu danışmanlık hizmeti ise, Frankfurt'ta Bethmannstraße 3, adresindeki binanın 435 numaralı odasında gerçekleştirilmektedir. Buraya P.tesi-Çarşamba arası 7:30-12:00, Perşembe günleri ise 13:30-18:00



Petra ROTH
Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı

Vatandaşlık Yasası ve Yabancılar

saatleri arasında bizzat uğranılabileceği gibi, 069-212-40641 numaralı telefondan da bilgi edinilebilecek.

Söz konusu reform, acaba ne gibi değişiklikler getirdi? Öncelikle, Almanya'da doğan yabancı çocuklar, otomatikman Alman vatandaşları sayılıyor. Bunun bir şartı var, o da, en azından anne babadan birisi, en az 8 yıldan bu yana Almanya'da yaşıyor

ve oturma hakkına veya en az 3 yıldır sınırsız oturma iznine sahip olacak. Çocuklar reşit yaşa gelince, yani en geç 23 yaşına kadar Alman mı kalmak yoksa örneğin Türk vatandaşı mı kalmak istediği yönünde nihai kararını verecek.

Resmi verilerimize göre Frankfurt'ta son 10 yıl içinde 30 bin çocuk burada doğdu. Bunlardan 2 Ocak

1990 ve 31 Aralık 1999 tarihinde dünyaya gelenler için de süresi sınırlı bir olanak var. Buna göre, bu yılın 31 Aralık tarihine kadar yazılı başvuru bulundukları takdirde bu çocuklar için de Alman vatandaşlığı kapısı açık bulunuyor.

Erişkin yabancılar için de bazı kolaylıklar söz konusu. Bu kişiler için bugüne değin 15 yıllık ikamet şartı, 8 yıla indirildi. Unutmayalım, bu erişkinlerin Alman olabilmeleri için yeterli Almanca'yı bilmesi gerekiyor.

Değerli Toplum Okurları, Yasalar insanlara önemli bir hukuk zemini sağlar ancak yasa maddeleri her zaman insanların hoşgörülü birlikteliğine olanak sağlayacak günlük yaşama uyumu yönünde bir aşama kaydetmiyor. Ama ne olursa olsun, yabancılarla Almanya, Tüm Frankfurtlular'a, şehrimizin uyumlu ve üretken yaşamının devamı yolunda önemli sorumluluk düşüyor.



Frankfurt Anakent Belediye Başkanı ve CDU adayı Petra Roth



Anakent Belediye Başkanlığı'na SPD muhtemel adayı Joachim Wandreike



Birlik 90 Yeşiller Partisinden başkanlığa aday Jutta Ebeling

Frankfurt Anakent Belediye Başkanlığı için seçim 1 yıl sonra yapılacak Erken gelen seçim heyecanı

Frankfurt'ta Anakent Belediye Başkanlığı seçimlerine 1 yıl süre olmasına rağmen, siyasi partiler arasında yoğun bir çekişme etkisini şimdiden göstermeye başladı.

Halen Anakent Belediye Başkanlığı görevini sürdüren CDU'lu politikacı Petra Roth, önümüzdeki 5 yıl için de sürdürmeye kararlı görünürken, Sosyal Demokrat Parti'den Başkan Yardımcılığı görevini yapan Joachim Wandreike ve Yeşiller Birlik 90 Partisi'nden Okul-Eğitim Encümeni Jutta Ebeling de bu göreve soyunuyor. Frankfurt'taki seçimlerin, Hristiyan Demokratların adının karıştığı bağış skandalı ile Frankfurt Havaalanının genişletilmesine yönelik tartışmaların gölgesinde geçmesi bekleniyor.

Hristiyan Demokrat Parti adayı Petra Roth ile SPD adayı Joachim Wandreike, havaalanının genişletilmesini bölge ekonomisi açısından kaçınılmaz olarak değerlendiriyor ve Frankfurt şehir yönetimi olarak bu genişletilmeye sıcak baktıklarını dile getiriyorlar.

Yeşiller Birlik 90 Partisi adayı Jutta Ebeling ise, "Hayır" diyor. Bu arada adaylığı partisi-

nin ilgili kurullarınca da onaylanan Jutta Ebeling, basın toplantısında CDU'nun yabancılarla yönelik tavrının samimi olmadığını söyledi ve "CDU insanların topluma uyumunu istemiyor. Yabancılar Almanlaşsın diyor." dedi. Anakent Belediye Başkanı Roth'un Kültürel Çeşitlilik Dairesini Yeşiller'den alıp CDU'ya vermesini eleştiren Jutta Ebeling, "Ge-

çen yıl Hessen eyalet parlamentosu seçimlerinde kirlil bir kampanya yürüten Hristiyan Demokratlar, göstermelik de olsa, günah çıkarmak istiyor. Bu yüzden Kültürel Çeşitlilik Dairesine himayelerine alarak, bir anlamda baston olarak kullanarak, "CDU'nun ne denli uyum ve yabancılar yanlısı olduğunu göstermek" istiyor." diye konuştu.

Frankfurt'tan depremzede

çocuklar için "Oyun Parkı"

Kısa adı DTJW olan Türk Alman Gençlik Birliği (Deutsch-Türkisches Jugendwerk e.V.) gerek Türkiye'den gerek Almanya'dan 44 gencin oluşturduğu bir gençlik kampı ile, Gölcük'te modern ve büyük bir çocuk parkı inşa edecek. Birlik Başkanı Hüseyin Ayvaz'ın açıklamasına göre, 9-23 Nisan tarihleri arasında Gölcük'te bir araya gelecek olan Türk ve Alman gençleri, çocuk parkı inşaatının yanı sıra, okul veya sosyal tesis onarımı gibi, kendilerine öngörülen işlerde de görev üstlenecekler. Türkiye'den Gençlik ve Spor Genel Müdürlüğü'nün de desteklediği bu projeye göre, gençler 12 gün süreyle Gölcük'te Kocaeli Gençlik ve Spor İl Müdürlüğü'nün kuracağı çadırlarda kalacak ve grup tüm ihtiyaçlarını kendisi karşılayacak. Hüseyin Ayvaz, bu projeye maddi katkıda bulunacak olanların isimlerinin inşa edilecek oyun parkının kapısına yazılacağını hatırlatıyor ve "Projemizin ikinci aşaması olan 30 Temmuz 13 Ağustos tarihleri arasında ise, Gölcük ve İzmit'ten gelecek olan Türk öğrenciler Frankfurt ve Stuttgart'ta konuk edilecekler." diyor. Proje maddi katkıda bulunmak isteyenler için başvuru adresi şöyle: "DTJW . Sossenheimerweg 176 . 65936 Frankfurt/M. Tel: 069-34826022 . Faks: 069-34826025

TÜRK HAVA YOLLARI
Frankfurt

HERGÜN

- İSTANBUL 449,-
- İZMİR . ANKARA 519,-
- ANTALYA . DALAMAN TRABZON . ADANA..... 569,-
- Diğer şehirler..... 599,-

* MAX 7 GÜN Yüksek Sezon: 21.06.-30.06.'00

* Münih, Stuttgart, Köln, Düsseldorf bileti satılır.

* Bu fiyatlar havaalanı vergisi dahil değildir. • Rezervasyon: **SUNTOP REISEN**

Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655 Faks: 069/289492

Havaalanı: Halle B, Gişe No: 697, Tel: 069/69078826 . 69070022

LUFTHANSA
Frankfurt

- İSTANBUL-İZMİR 499,-
- ANKARA 499,-

Münih-İstanbul 499,-

Düsseldorf-İstanbul 499,-

Yüksek Sezon: 20.06.-19.08.'00

SUNTOP REISEN

AKUT'a Gross Gerau'dan bağış

Gross Gerau kaymakamlığı, Türkiye'de özellikle geçtiğimiz yılki İzmit ve Düzce depremleriyle gündeme gelen AKUT (Arama ve Kurtarma Teşkilatı) na 1 arazi jipi ile bir dinleme cihazı bağışladı.

Devirteslim töreninde konuşan Gross Gerau Kaymakamı Erno Siehr, görev bölgesinde çok sayıda Türk ailenin yaşadığını söyledi ve böylece acı günlerde dost bir ülke dayanışmayı kendilerine ilke edindiklerini kaydetti.

Erno Siehr ayrıca, Gross Gerau bölgesinde açılan kampanya sayesinde 70 bin Mark bağış toplandığına işaret etti ve bu para ile depremlerde büyük bir organizasyon örneği gösteren AKUT'a bağışlanmak üzere bir arazi jipi ile enkaz dinleme cihazı bağışlamaya karar verdiklerini söyledi.

Kaymakamın verdiği bilgiye göre, sayısız bireysel katkıya paralel olarak Adam Opel Otomobil firması, Auto-März firması, Trebur Nahiyesi, Gross Gerau Protestan Kiliseleri, Mörfelden Waldorf Belediyesi, Rüsselsheim Rotary Club üyeleri ve Kornsand Lokantası da kampanyaya kayda değer ölçüde katkıda bulundu.

Bağış araç ve gereçleri teslim alan AKUT üyelerinden Emre Ayan ve Özgehan Omag ise, Gross Gerau Kaymakamlığının öncülüğünde gerçekleşen bu kampanyaya katkıda bulunan herkese teşekkür etti ve teşkilatın bu araç ve gereçle yardıma muhtaç insanların hizmetinde olacağını söyledi. AKUT konusunda gazetemin sorularını yanıtlayan Emre Ayan ve Özgehan Omag, teşkilatın 4 yıl önce Türkiye'de dağcılık alanında zaman zaman yaşanan kazalarda kurtarma operasyonu için federasyonun olanaklarının yetersiz kalması üzerine kurulduğunu belirtti ve "Bu örgütlenmenin temeli, dağcılık sporuna gönül verenler tarafından atılmıştır. Daha sonra bu girişim, deprem, sel gibi doğal afetlerde de insanları kurtarma çalışmalarına yönelmiştir. Bugün teşkilatımızın 126 aktif üyesi vardır. Depremden sonra AKUT'un kamuoyunda sempati kazanması üzerine 1200 civarında gönüllü üyemiz vardır." dediler. Ayan ve Omag, AKUT'tan beklentilerin kısa sürede arttığını ve bu yüzden yeni bir eğitim merkezi adlı bir projenin gerçekleştirildiğine dikkati çekerek, 10 milyon Dolar'lık bu iş için yurtiçi ve yurtdışından sponsor aradıklarını sözlerine ekledi. AKUT'un bugüne değin gerek yurtiçi gerek yurtdışında 40 civarında operasyonda görev aldığına işaret eden Emre Ayan ve Özgehan Omag, en önemli operasyonlar

hangisiydi?" yolundaki bir soruya karşılık: "Eğer söz konusu olan insan yaşamı ise, o zaman operasyonlar arasında önemli-önemsiz diye bir ayırım yapmamız söz konusu olamaz." dediler. AKUT temsilcileri ayrıca, birçok insanın kurtarıldığı operasyonun Gölçük ve Düzce depremi sırasında olduğunu da hatırlatarak o günlerdeki gözlemlerini şöyle dile getirdiler:

"O günlerde ne biz ne Türkiye, böylece bir ağır depreme hazırlıklı idik. Kurtarma operasyonu amacıyla örneğin Gölçük'e gittiğimizde, her enkaz altında insan sesleri geliyordu. Ancak elimizde ne bir vinç, ne bir dozer vardı. Halkın bizden yardım taleplerine yeterince yanıt verememekten ötürü gerçekten çok üzülük."

Türkiye'de AKUT'un giriştiği her operasyonun ciddi bir mali boyutu olduğunu da sözlerine ekleyen temsilciler Ayan ve Omag, Türkiye'de toplanan bağış ve firma desteğiyle birşeyler yapmaya çalıştıklarını kaydettiler ve yurtdışında yaşayan Türk toplumunun da AKUT'a yardım konusunda duyarlı kalmayacağını inandıklarını belirttiler. Emre Ayan ve Özgehan Omag ayrıca, AKUT'un şu an için eğitim merkezi projesinden ötürü önemli bir desteğe gereksinimi olduğunu vurguladılar ve: "Özellikle son aylarda Türkiye'nin her köşesinden bizimle çalışmak isteyen gönüllüler ordusu ortaya çıktı. Bu insanların mutlaka sağlıklı bir eğitimden geçirilmesi gerekir. Bu eğitim süreci ise, maddiyata bağlı bir iş. Bu nedenle, Almanya'da yaşayan ve AKUT için ben ne yapabiliriz? diye düşünen insanların bağışlarının teşkilatın hedeflerine ulaşmasına önemli bir katkı

sağlayacaktır." dediler.

AKUT'un Türkiye'nin dört bir yanı ile Avrupa ülkelerinde getirdiği olumlu rüzgar ile, çok sayıda insanın birşeyler yapma gayretine düştüğünü söyleyen temsilciler daha sonra: "Ancak kimi insan bizlere bakıp, enkaz altına girmeyi veya tırmanmayı başayaramayacağını düşünüyor ve kendisini geri çekiyor. Oysa bu yanlış. Çünkü operasyonlarda ön planda görünen bizlerden daha fazla insan geri hizmetlerde, lojistik görevlerde bulunuyor. Bu yüzden insan hayatının kurtarılması yönünde heye-



AKUT üyeleri Emre Ayan ile Özgehan Omag, Gross Gerau Kaymakamı Erno Siehr ve Kültürel Çeşitlilik Dairesi Başkanı Sedat Çakır ile arazi aracı ve enkaz dinleme cihazını teslim aldı.

can duyan herkese ihtiyacımız vardır. Herkese bir görev vardır." dediler. AKUT temsilcilerinden Emre Ayan, 4 yıldan bu yana teşkilatta gönüllü olarak çalıştığını söyledi ve "Hiç unutamadığınız bir anınız var mı?" yolundaki soruya şu yanıtı verdi: "Son depremin ardından İsrailli ekiple birlikte enkaz altında canlı olup olmadığının saptamak istemiştik. 7-8 yaşında bir çocuğun hayatta olduğunu gördük. Evin yıkılması arasında oluşan bir boşluktan gelen hava sayesinde hayatta kalabilmiş. Kendisine ulaştığımızda fiziksel olarak herhangi bir hasarın olmadığını gördük ancak çocuk büyük bir ruhsal yıkım içindeydi. Kendisini çıkartmak isteyen arkadaşımızın elini ısrarla dışarı çıkarmak istememişti. Onu bir şekilde etkisiz kılıp dışarı çıkartabilmek yarım saatimizi almıştı."

Gözlem

Yüksel PAZARKAYA



Leopard Kavgası

Yıllar önce İstanbul'da Goethe Enstitüsü'nde yapılan bir toplantıda, konu yazar Heinrich Böll olmasına karşın, bazı kendini beğenmiş Almanlar ile onların bazı Türk avaneleri, lafı döndürüp dolayarak, Almanya'nın Türkiye'ye silah vermemesine getirmişlerdi. Ama, galiba hesabı Aziz Nesin'siz yapmışlardı. Aziz Nesin de toplantıya davetliydi ve üstad, her işin olduğu gibi bu işi de ciddiye alıp, Heinrich Böll üzerine kısa bir konuşma yapmıştı.

Ama Böll'ü bırakıp konuyu bir kez daha "vur abalayı usulü" Türkiye'ye vurmaya dönüştürenlere yanıtı, yine Aziz Nesin pat diye vermiş ve o konuşanlar, süt dökmüş kedi gibi susuvermişti.

Aziz Nesin'in mantığı açıktı. Allem kallemcilerle şaplak gibi iniverdi. Ne dedi üstad? Özetle: "Siz Alman aydınlar görevinizi yapmıyorsunuz." dedi. Oysa, o sözde Alman aydınları (yeni Nazi'lerden PDS'in eski komünistlerine dek dümdüz bir çizgi üzerinde) Türkiye'ye saldırganlığı kendilerince bir aydın görevi sayıyorlardı. Aziz Nesin, bunlara şu soru sordu: "Bizden silahı alın, ama orada kullanmayın, burada kullanmayın- diyoruz. Peki alıp turşusunu mu kurallım?" Soru biraz daha ayrıntılı, biraz daha somut, ama ben kısaca özetlemeye çalıştım. (Merak edenler Aziz Nesin'in kitabından okuyabilir)

Siz hiç kendini aydın sanan ve Türkiye'ye çullanmakla bunu kanıtladığını düşünenlerin, "Yahu, biz Leopard'ları niye ürettiyoruz?" diye sorduklarını işitiniz mi? Ben şahsen 40 yıldır duymadım.

Üreteceksin, satacaksın, ondan sonra da en barışçı, en demokrat kesileceksin. Hadi Türkiye'ye satmadın, başka sattığın ülkeler, onun turşusunu mu kuracak? Sırası geldiğinde onu kullanmayacak mı? Yoksa, kime karşı kullanıldığını bir insan hakları ölçüsü mü? Yani bazı insanlara karşı kullanılırsın, onların insan hakları önemli değil. Ama şunlara, bunlara karşı kullanamazsın. Yalnız onların insan hakları önemli mi? demek istiyorlar yoksa... Bu izlenim bende yıllardan beri çok ağır basıyor.

Sen doğrudan ya da ikincil yani dolaylı silah olarak kullanılacak üretimin, yılda bütün dünyaya yüz milyar Dolar'dan fazla dışatım yap, ekonomin bununla yatıp, bununla kalksın, sonra da Türkiye'ye Leopard satılmasın, de.

Aslında Türkiye "bu bizim sorunumuz değil" diyerek, gereken yanıtı verdi. Bir ihale açılmıştır, ister katılırsın, istersen katılmazsın.

Zaten bir iç soruna dönüştü konu Almanya'da görevlendirilmiş kadanyla. Savunma Bakanlığı, hükümetin baş ortağı "katlalım" diyor. Minik ortak ise "yok" diye yarıyor. Yahu siz önce şu meclis döneminde söz vere vere dil eskittiniz atom santrallerinden birini kapatın önce de almıştınız öpelim.



Depremzedelere Yardım Gecesi

Almanya'da yaşayan Düzbağlılar'ın kendi arasında oluşturduğu Dostluk ve Dayanışma Derneği'nin "Türkiye'deki Depremzedelere Yardım Gecesi"nde 10 bin Mark bağış toplandı. Breidenbach yakınlarındaki Wiessenbach Bürgerhaus salonunda yapılan dayanışma ve yardım gecesine 300 Düzbağlı katıldı. Dernek yöneticilerinin özel olarak hazırladıkları yemeklerin büyük ilgi gördüğü anlamı gecede, bir de sürpriz tombala çekilişi yapıldı. Gecenin en büyük sürprizi, tombalanın en büyük armağanı olarak bisikletin, bağışlayan şahıs olan Dernek Başkanı Mehmet Barak'a çıkması oldu. Başkan Barak, büyük eğlentiye yol açan bu tesadüf bir boyut daha getirerek, kazandığı kendi bisikletini açık artırmaya koydu ve 500 Mark'ı ödeyen bir konuk, aracın yeni sahibi oldu. Yaşları 3-14 arasında değişen ve yandaki fotoğrafta görülen Türk çocuklar ise, tombala biletlilerinin satışıyla önemli bir görev üstlenirken, Maviyim Orkestrasının müziği ile konuklar neşe dolu saatler yaşadılar. Dernek yetkilileri, toplanan 10 bin Mark'ın Türkiye'deki depremzedeler yararına açılan bir hesaba havale edileceğini bildirdi. (İsa Deveçeken)

Mühlheim'dan

Derince'ye

Eğitim Yardımı

Mühlheim Belediyesi'nin Türkiye'deki depremzeler yararına toplanan yaklaşık 17 bin Mark tutarındaki bağışı, İzmit Derince'deki Mevlana İlköğretim İlkokulu'na bağışladı. Mühlheim Yabancılar Meclisi'nin belirlediği Mevlana İlköğretim Okulu, bu para ile eğitime hizmet edecek malzeme ve donanımını karşılayacak. "Die Brücke-Mühlheim" adını taşıyan projeye konu 17 Mark'lık bağış çekti, Kreis Offenbach Yabancılar Meclisi Başkanı Corrado Die Benedetto ve Mühlheim Yabancılar Meclisi Başkan Yardımcısı Hüsamettin Eryılmaz tarafından geçtiğimiz günlerde Dreince Mevlana İlköğretim Okulu yetkililerine teslim edildi.

Bürstadt'tan Deprem Mağduru için Gece

Bensheim'da kısa bir süre önce kurulan ve depremzedelere çocukların eğitimleri konusunda maddi kaynak sağlamayı hedefleyen Türkiye'deki Depremzede Çocuklara Yardım Derneği, 8 Nisan Cumartesi günü, geliri tamamen depremzedelere ait olmak üzere, Bürstadt Bürgerhaus salonunda bir dayanışma ve eğlence gecesi düzenliyor. Bürstadt, Bensheim Yabancılar Meclisleri, Bensheim Türk İslam Kültür Derneği, Wald-Michelbach İslam Merkezi, Viernheim Türk İslam Kültür Derneği, Mannheim Deprem Yardımı Koordinasyon Kurulu ile Bergstrasse Bölgesi Yabancılar Danışmanı tarafından desteklenen ve Bergstrasse Kaymakamı Norbert Hoffmann'ın himayesindeki bu yardım gecesi saat 18:00'de başlayacak. Güney Almanya Radyo ve Televizyon 3. Programı yapımcılarından Harald Burk'un sunacağı programda, Fransız ve Alman gruplarının yanı sıra, Vierheim Türk Müzik ve Halıkoyunları Ekibi, Hintli Dans Grubu -Anupama Josan-, Weschnitztal/Überwald Gençlik Müzik Okulu, Bürstadt Makedonya Halk Oyunları Topluluğu, Theater Mobile ve sufi müziğini temsilen Hoş Neva grubu sahne alacak. Yetkililer, geceye giriş ücretinin erişkinler için 10 Mark, çocuklar için ise 5 Mark olduğunu bildirdi.



Anadolu Üniversitesi'nin geçtiğimiz günlerde Frankfurt'ta da yapılan dönem sınavlarına katılan bir grup vatantaşımız, "diploma almayı kararlızız." diyor.



Frankfurt'taki sınavda İktisat, işletme, yönetim ve turizm soruları karşısında ter döken öğrencilerin bir kısmı, Alman Üniversitesi'ne de devam ediyor.

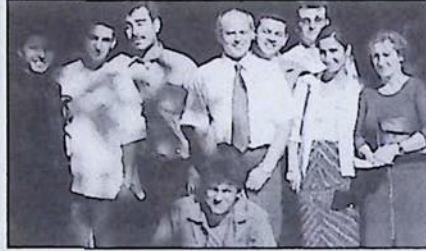
Anadolu Üniversitesi'nin yurtdışı programına ilgi artıyor Yüksek okul diploma aşkı

Anadolu Üniversitesi'nin yurtdışında yaşayan Türk vatandaşlarına yönelik "üniversite bitirme" projesine ilgi her geçen yıl artıyor.

Kısa bir süre önce Wiesbaden'de kurulan Anadolu Üniversitesi Öğrencileri ve Mezunları Derneği açıklamasına göre, uzun yıllardır Almanya'da yaşayan ve Türkiye'de üniversite bitirme özlemleri yarım kalanlar için büyük bir fırsat olarak değerlendirilen projenin daha geniş bir kesime hitap edebilmesi için bilgilendirme toplantıları yapılacak. Dernek açıklamasında ayrıca bu toplantılara paralel olarak halen liseye devam eden gençlerle de görüşme yapılacağı belirtiliyor. Anadolu Üniversitesi'nin yurtdışındaki Türkler için açtığı bu öğretim olanaklarından herkesi yararlanmaya çağırarak dernek, "Geleceğe güvenle yürüyün! Realschule veya Hauptschule adlı okul mezunları ile Türkiye'de ortaokul veya lise eğitimi yanında bırakarak için de öğrenim olanakları vardır." diyor ve son kayıt tarihinin 1 Eylül 2000 olduğuna işaret ediyor. Anadolu Üniversitesi Öğrencileri ve Mezunları Derneği'nin açıklamasında ayrıca şu bilgiler yer alıyor:

"Üniversiteli olabilmek için varsa işinizden ayrılmamız gerekmiyor. Çalışırken de bu olanaktan yararlanabilirsiniz. Sınavlar 4 Haziran 2000 tarihinde yapılacaktır. 'İktisat' branşının yanı sıra, 'İşletme' dalında yönetim ve organizasyon eğitimi almak mümkündür. Açık Öğretim Fakültesinde ise, Dış Ticaret Önlisans Programı ile Turizm ve Otelcilik Önlisans Programı vardır. Daha geniş bilgi için derneğimiz uzmanları ve Anadolu Üniversitesi yetkilileri hizmetinizdedir. Adres: Anadolu Üniversitesi Öğrenci ve Mezunları Derneği . Tel: 0611-8420900-1-2 . Faks: 0611-8420909 . Anadolu Üniversitesi Batı Avrupa Bürosu . Friesenplatz 13. 50672 Köln. Tel: 0221-511044 . e-mail:bapanadolu-uni.de Internet: http://www.anadolu-uni.de

Dernek bu arada eğitim ve bilgilendirme kampanyasını sürdürülmek amacıyla maddi desteğe ihtiyacı olduklarını söylüyor ve "Sponsor arıyoruz. Bağışta bulunmak isteyenler için hesap numaramız şöyle: Wiesbadener Volksbank Kontonr. 6321003 . BLZ: 510900 00" diyor. (Haber: İhsan Gümüş)



Anadolu Üniversitesi 'ne kayıtlı öğrenciler, özellikle hafta sonları düzenlenen destekleyici derslerden de yararlanabiliyorlar.

Anadolu Üniversitesi yurtdışı eğitim programından yararlanan öğrencilerin birçoğu meslek sahibi ve işten arda kalan zamanlarda çeşitli nedenlere yarım kalan özlemlerini gideriyorlar.



Yabancı öğrenciye oturma ve çalışma izni girişimi

Federal İçişleri Bakanı Otto Schily, Almanya'ya eğitim amacıyla gelen ve burada üniversite bitiren yabancı öğrencilere oturma ve çalışma izni verilmesi için bir yasa tasarısını hazırladığını açıkladı. Schily'nin yasa tasarısının parlamentoda kabul edilmesi halinde, yaklaşık 15 bin Türk olmak üzere 150 bin civarındaki yabancı öğrenci, istediği takdirde, Almanya'da kalıp çalışabilecek. Schily, "Wirtschaftswoche" adlı ekonomi dergisinin sorularını yanıtlarken, "Üniversitelerimizde yetişen öğrencilerin büyük bir bölümü burada yaşamlarını sürdürmek istiyor ancak yasa engeli olunca başka ülkelere, örneğin Amerika'ya gidiyor." dedi.

Frankfurt Cemevi'nde Sizin de bir Tuğlanız Olsun!

"İman ettik ikrar verdik...
Hak Muhammet, Ali diye"

- ▼ İbadet için
- ▼ Alevi inancının geleceğe taşınması için
- ▼ Çocuklarımızın kendi inanç ve kültürümüzle donatılması için
- ▼ Kırkın, yedinin yapılacağı
- ▼ Cenazelerimizin kaldırılacağı
- ▼ Cem tutulup, semah dönüleceği
- ▼ Dostluk, barış, paylaşma ve dayanışmanın yaşanacağı mekan olan

Cememizi kurmaya karar verdik;
Bunda sizin de bir katkınız olsun.
Bütün Canlarımızı Frankfurt
Cemevi'ne bağışa davet ediyoruz.

CEMEVİ Bağış Hesabı:

Frankfurter Sparkasse
KontoNr: 120 0464 395
BLZ: 500 502 01

Kennwort: "Cemevi"

Not: Yapılacak bağışlar son
kuruşuna kadar Cemevi
yapımında kullanılacaktır.

Frankfurt Alevi Kültür Merkezi
Cemevi Kurulu:
Müslüm Ağdaş, Ahmet Ak, Vahap Aslan, Ka-
ya Dügün, Kalender Akça, Kasım Odabaş.
Geniş bilgi için:
Tel: 069-251295 veya 069-419116)

Suda Balık Olmamak

Atila Türk



Haçlı Zihniyeti ve Türkler

Şu "Bizim Frankfurt"un Türk'e, Türkiye'ye, Türkçe'ye ordusuna, camiine, mutfakına, sarayına, Kitab'ına... yakın ve yakıcı (sıcak) ilgileri İstanbul'un Fethi ile başlıyor. Yoğunlaşıp gelenek kuruyor.

29 Mayıs Salı 1453. Bu toplumsal tarihsel çağ atan olay bomba-haber; yayın yapıldık, Temmuz ayına varmadan Frankfurt'a ulaşıyor:

"Türkler Geliyoooooor!"
Frankfurt, Alman din ve dünya derebeyleri temsilcilerinin kralı seçtikleri ve taç giydirdikleri bir kent. Fethi haberi, işte bu, kral seçen meclisin toplandığı olduğu sırada geliyor. Katolik Papa'nın Büyükelçisi Aenes Piccolomini Efendi söz alıp: "İstanbul'u geri almak için Barbar Türk'e karşı bir Haçlı Seferi..." öneriyor. Hristiyan dünyası gibi Alman dünyası da birliktен yoksun.

Ortodoks Hristiyan yığınlar, kilise babaları, para babaları, toprak babaları saç ayağında yanıp kavulmaktan ve katolik zülmünden bıkkın, yığın olduğu için Osmanlı'ya direnmek şöyle dursun, kurtarıcı gözüyle kapılarını açmış. Haçlı seferi önerisi tutmuyor. Hayali kalıyor. Ama Aeneas Efendi, II. Pius takma adıyla Papa seçildiğinde de önerisini hayata geçirmeye çalışıyor. Haçlı seferi donanması Askona'da demir almadan, 1464 yılında gemide ölüyor.

Gel gör ki, haçlı seferi zihniyeti ve planları hiç ölmüyor. Hala...

Frankfurt'ta Türkler'in Tarihi'ni 1453 ile başlatmanın başka nedenleri de var. Aeneas Efendi'nin, Haziran 1453 tarihinde Frankfurt Temsilciler Meclisi'nde yaptığı Haçlı seferi önerisi, bu metin iki adım mesafede, Mainz kentinde Gutenberg matbaasında basılıyor.

Gutenberg baskılarından kitap halinde günümüze ulaşabilmiş olanların hepsi İncil. Bir tek istisna var, o da: Türken-Kalender. Yani bu haçlı seferi önerisi. Demek ilk ve tek dedikleri, kasıla kasıla övündükleri matbaalarında İncil basmışlar, bir inanç dünyası körlüğüyle kin-savaş kıskırtıcılığını propandada etmişler, iki. Ya üçüncüsü?

Biliyorsunuz Almanlar ve hristiyan Avrupa uygarlığı/kültürü, Bay Gutenberg'i matbaanın babası sayar. Övünç duyarlar.

Bu kocaman bir YALAN'dır. Uygar Türkler'inde matbaa Gutenberg'ten en az 600 yıl önce kullanılmıştır. Bastıkları metinlerin hiçbirinde savaş kıskırtıcılığı yapmamışlardır!

Bay Aeneas, Nuntius (büyükelçi) olarak da Papa olarak da, Hristiyan Avrupa Tarihi'nde, döneminin en büyük Hımanisti sayılır. Hala da öyle. Elçi iken haçlı seferi öneren. Papa seçilince Haçlı Seferi Donanması kuran birine hımanist demek ne demek acaba? Keferenin hımanisti, hristiyan ümmetçisi demektir. Açapık!

Bu özeti özetinin özetini Frankfurt'ta Türkçe Öğrenmenin Tarihi konulu sergimde arşiv belgelerine dayanarak ilk kez ben açıklamışım. Belki bu yüzden serginin kurulduğu üniversite kütüphanesinin camları kırılmıştı.

Demek "Frankfurt ve Türkler" deyince Hristiyan Avrupa tarihlerinin bir odağından söz etmiş oluyoruz. Kültür/Uygarlık Tarihi, Basın Tarihi, Teknik Tarihi, Din Tarihi, Propaganda Tarihi, Uluslararası İlişkiler Tarihi, Sosyal Tarih, Zihniyet Tarihi... gibi bilimsel disiplinlerin ilgi alanlarının köşe taşlarından biridir Bizim Frankfurt'un tarihi.

Böylesi tarihsel gerçeklerin bir önemli yanı daha var değerleri okurların. Geçmişe bakışta "Baş pehlivanlık" kuru övüntülerine kulak asmayın. Son 40 yıla bakarken de gözü yaşlı sokak temizlikçiliği yeritlerine kapılmayın. Başınız öne eğilmesin. Haçlı seferi propagandacısı matbaaların hem de ilk olmadığının gözü kapalıdır Hristiyan Avrupa'nın. Geçmişleri ile hesaplaşırken barışık olmadıkları geçmişleriyle içtenlikle ilgilenmezler. Avrupa Hristiyan Ben-merkezi tarihsel anlayışının şaşkınlıkla hepimizin kulakına küpe olsun. Gelecek yazında Frankfurt sokaklarındaki ilk Türkler'den söz edeceğim. Esen kalınız değerli Toplumcular.

Dr. Kayankaya, kadınların korkulu rüyası hakkında konferans verdi

Menapoz, hastalık değildir

Frankfurt'ta 30 yılı aşkın süredir kadın hastalıkları konusundaki çalışmalarıyla tanınan Dr. İtler Kayankaya, kadınlarda belli bir yaştan sonra görülen ve Menapoz olarak adlandırılan değişim döneminde büyük bir ruhsal dayanışmaya ihtiyacı olduğunu görüşünde.

Frankfurt Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kulübü'ne düzenlenen bilgilendirme toplantısında konuşan Dr. Kayankaya, özellikle menopoz geçiren kadınlara karşı eş ve çocukların anlayışlı olmasının büyük bir kolaylık olacağına işaret etti ve "Bu desteği göremeyen kadınlar birdenbire yalnızlık içinde boğuşur." dedi.

Frankfurtlu Kadın Hastalıkları Uzmanı Dr. İtler Kayankaya, menopozu tanımlarken, kadınlara açısından bu dönemin ne gibi bir anlam içerdiğini şöyle özetledi:

"Kadın hayatının devrelerini kadının vücudundaki hormonlar belirler. Bir diğer deyişle, kadın yaşamında belli dönemler vardır. Bunu çocukluk, buluş devresi, doğurganlık devresi veya cinsel olgunluk devresi ve menopoz devresinin ardından yaşlılık devresi diye beş grupta toplamak mümkündür. Menapoz, bu devreler içinde kadın hayatının en önemli dönemlerinden biridir ve bu dönemi bir hastalık olarak görmek tamamen yanlıştır. Birçok kadın, menopoz dönemi başlayınca büyük bir paniğe kapılıyor ve kendilerinin hasta olduğunu zannederek büyük ve gereksiz huzursuzluklara yol açıyor. Menapoz devresi, genel olarak kadınlarda 40 ile 52 yaşları arasında oluşur ve hiçbir zaman şu yaşta başlar diye bir bağlayıcı zaman söylenemez. Bu dönem belli şikayetleri vardır ancak bu şikayetler her kadında aynı gözlenir diye bir kural yoktur."

Menapoz Geliyorum diyor

Dr. İtler Kayankaya, menopoz dönemi öncesinde kadınlarda bazı imarelerin başgösterebileceğine de işaret ederek, "geliyorum" diyen bu belirtileri şöyle özetledi:

"Menapoz devrinin en bariz belirtisi, ani ateş basmasıdır. Bunu ter nöbetleri izler. Bu devrede kadınlarda ayrıca uyku bozuklukları başlar ve depresyonlar, korku, endişe gibi sinirsel bozukluk veya gerginlik diyebileceğimiz durumlar gözlenir. Ayrıca Menapoz devrinin en sık görülen belirtilerinden birisi de, kanama bozukluklarıdır. Bu dönemde kanamalar ya çok sıklaşır, düzenlerini kaybederler veya çok seyrek bir seyir izlerler. Veya şiddetinde azalma veya artış gözlenebilir. Bu kanamaların hormonal dengesizlikten kaynaklandığını düşünsek de, diğer birçok ciddi organik hastalıklarda da benzeri şikayetler olacağından hastaların bu tür kanama bozukluklarında mutlaka bir doktora başvurup teşhis yaptırmalarında yarar vardır. Bunun yanı sıra uzun süre içinde kadınlarda hormon eksikliği bağlı bir dizi ciddi rahatsızlıklar da meydana gelebilmektedir. Az önce saydığım rahatsızlıklar her kadında olacaktır diye bur kural yoktur. Menapoz döneminde rastlanılan belirtiler, rahatsızlıklar yaşlılık dönemini de yakından ilgilendirir. Örneğin kemik erimesi, osteoporoz eksikliğine bağlı olarak kemiklerin git-tikçe zayıflayarak kırılabilir hale gelmesi

demektir. Yaşı ilerleyen kadınlarda kemikler inceler küçük bir ayak burkulması veya biryere çarpma vs. gibi durumlarda kol, bacak ve kalça gibi omurgalarda kırılmalar gözlenir. Bunun yanı sıra, kadınlarda bel ve sırt ağrıları artar. Boy kısalır, kamburluklar gözlenir. Östrojen eksikliğinin sebep olduğunu bildiğimiz bir diğer olay ise, kadınlardaki arteroskleroz olayının artması ve buna bağlı olarak da menopoz devresinde bulunan kadınlarda daha sık olarak enfarktüsle karşılaşılmasıdır. Yani östrojen eksikliği, kalp ve dolaşım sisteminde de birtakım arızalar meydana getirmektedir. Diğer taraftan, kesin olarak bilinmemekle birlikte Alzheimer hastalığına da östrojen eksik-

sindeki ruhsal dengesizliklere daha az rastlanır."

Dr. İtler Kayankaya, menopoz devresinin bir kadının doğası açısından normal bir dönem olduğunu, ancak ortaya çıkan şikayetler yüzünden geçirilmesi çoğu kez çok zor olan bir kabul dönemi gibi görülebileceğini kaydetti. Dr. Kayankaya, bu devre içinde kadının beraber yaşadığı çevreden ve bilhassa eşi ve çocuklarından büyük bir desteğe ihtiyaç duyacağını da belirtti ve şunları söyledi:

"Kadın, böyle bir dönemde ilgiye muhtaçtır. Birtakım ruhsal dengesizlikleri aile fertleri anlamaz ve ona yardım edecek bir tutum içinde olmazlarsa, kadının kendisini daha çok



Dr. İtler Kayankaya, (sağda) kadın hayatını çocukluk, buluş çağı, doğurganlık, menopoz ve yaşlılık olarak 5 bölüme ayırdı. Kayankaya, menopozu üreme fonksiyonlarının son bulduğu dönem olarak tanımlarken "Bu dönem kadın hayatının normal bir evresidir. Eğer kurallara uygu uygun yaşanılırsa, insan bu dönemi sıkıntısız atlatabilir." dedi. Kadınlar Kolu yöneticileri Dr. İtler Kayankaya'ya çiçekle teşekkür etti. (Haber-Fotoğraf: Celile Çıkrıkçıoğlu-Seval Soykan)

liğin yol açtığı söylenir."

Ruhsal çalkantılar da var

Menapoz geçiren kadınların hormonal değişimlere bağlı olarak çalışma isteğinde azalma, dikkat dağınıklığı, unutkanlık, entellektüel başarıda gerileme, cinsel ve sosyal bağlarda kopma, yaşlılık ve yalnızlığa gidiş korkusu, sinir bozukluğu, yersiz korku ve endişe, depresyon gibi durumlar ve ruhsal çalkantılarla karşı karşıya kalacağını da vurgulayan Dr. Kayankaya daha sonra şunları dile getirdi:

"Uyku bozuklukları, hırçınlıklar, korku ve endişeler, antisosyal davranışlara kadar varabilen karakter değişikliklerine neden olabilir. Kadınların çoğu anneliğin, kadınların ailevi ve sosyal sorumluluğunun yitirildiğine inanarak, yalnızlık ve yaşlılık vehmine kapılır ve böylece sinirsel bakımdan çok hassas bir duruma gelirler. Kimlik yapısı, kuvvetli, işlerinde başarılı, hobileri olan, insan ilişkileri iyi ve insanları seven, yaşlılığı reddeden, hoşgörülü, evliliği yolunda olan kadınlarda menopoz devre-

yalnızlığa itilmiş hissederek ve sonunda ciddi ruhsal bozukluk ve hastalıklar da ortaya çıkar."

Kadının Yapabilecekləri

Kadınların böyle bir dönemde kendilerinde ortaya çıkan şikayet ve değişikliklere katlanmak zorunda olmadıklarını da altını çizen Dr. Kayankaya, ümitsizliğe kapılmanın doğru olmadığını dile getirdi.

Kadın Hastalıkları uzmanı Kayankaya, böyle bir dönemde en az hasarla atlatabilmesi için kadınların da birşeyler yapabileceğini söyledi ve görüşlerini şöyle sürdürdü:

"Bilhassa yaşlılık yıllarında kadınları tehdit eden ve östrojen eksikliğinden kaynaklandığı bilinen hastalıklara karşı mücadele yolları da vardır. Böyle bir dönemde, kalp, kemik ve beyinlerin çok iyi korunması gerekir ve bunun için zamanında uzman bir doktora başvurmaktan geçmez. Gerekiyorsa, bir hormon tedavisine başvurulabilir."

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall)

Yür. Kur. eski Üyesi)



Nush ile uslanmayanın;

Metal işkolunda toplu iş sözleşmeleri görüşmeleri dördüncü turdan sonra da herhangi bir sonuca ulaşmadı. Taraflar arasındaki uyuşum halen devam ediyor. Günümüzdeki yoğun uyan grevleri ile metal emekçilerini ve sendikalarını (IG Metall) tatmin edecek bir sonuca ulaşabileceği de kesin değil. IG Metall Başkanı Klaus Zwickel'in son açıklamalarına göre, Paskalya tatiline kadar bir anlaşmaya varılmaz ise, sendika meclisi şimdiden grev oylaması ve peşinden greve "yeşil ışık" yakmış durumda.

Metal İşçileri Sendikası'nın (IG Metall) paket istemi üç amacı içeriyor: İstihdam köprüsünü, yeterli ücret ve maaş artırımını ve meslek öğrenim aşamasındaki gençlerin bu dönemden sonra 12 ay süreyle iş ilişkisine girmelerini güvence altına almak. Bu paket istem, hem ekonomik, hem sosyal ve hem de siyasal açıdan akılcı ve gerekli bir istem.

İstihdam köprüsü yaşı kuşakla genç kuşak arasında "nesiller arası dayanışma" ilkesinden hareketle 60 yaşında, fazla maddi kayba uğramadan emekliye ayrılabilmeyi öngörüyor. Sendikaların istemine göre burada kural 60 yaşını dolduran her emekçinin, kendi istemiyle emekliye ayrılabilmeye hak sahibi olması, işverenin boşalan yeri yeni birinin işe alınmasıyla doldurma zorunluluğu ve yaşlı emeklilik yaşı doluncaya kadar kadar ki zaman için gerekli olan "tamamlama finansmanının" ortaklaşa oluşturulacak ve ayard ödemesinin eşit olarak yapılacağı - işletmeler üstü - bir fondan karşılanması.

Yeterli ücret ve maaş artırım istemi, satınalma gücünü önemli ölçüde artırmayı ve bu yolla konjoktürün canlanmasına iç pazardan hareketle de katkıda bulunmayı amaçlayan bir istem. Hatırlanmakta yine de yarar vardır. Ücret ve maaşlar, işveren ve işletmeler için mümkün olduğunca düşük tutulması gereken -masraflar- anlamına gelmesinden rağmen, genel ekonomik, toplumsal politik ve kişisel çeki açısından emekçiler için yaşam düzeylerini belirleyen tek gelir kaynağı ve iç pazar anlamında da üretilen mal ve sunulan hizmetlere yönelik -satın alma gücü- anlamına gelmektedir. Ve işletmeler yatırımlarını, karları arttırdıktan sonra, daha çok ürün ve hizmetlerini satılabileceklerine inandıkları, böyle bir beklenti içerisinde oldukları zaman artırırlar. Bu da daha çok istihdam olanağının yaratılabilmesi anlamına gelir.

Meslek öğrenim çağındaki gençlerin, bu eğitimlerini birdiğirden sonra en az 12 ay süreyle bir iş ilişkisine alınmaları istemi ise, benim sendika gençliği için de yetkili olduğum yürütme kurulu üyelikim döneminde gerçekleştirdiğimiz altı aylık süreyi şimdi 12 aya çıkarmayı amaçlayan bir istem. Hem gençler arasındaki işsizliğin azalmasına, hem de gelecekteki daha iyi bir güvence altına almayı gerçekleştirmeye katkıda bulunma açısından önemli ve gerekli bir istem. Metal patronları, genel maddi hacmi yüzde 5.5 düzeyinde olan "aşırı yük" değil, aşırı düşük bir istem paketine inalla "hayır" diyor. IG Metall ve metal emekçilerinin yanıtı tem cümleyle ancak şu olabilir ve olmalıdır: "Nush (nasihat) ile uslanmayanın etmeli tek-dir, tekdır ile uslanmayanın hakkı köktektir!"

(Not: Nordrhein/Westfalen metal ve elektronik sanayiinde beklentilerin dışında pilot olabilecek bir anlaşmaya varılmasının gerçek nedeni, metal patronlarının, metal emekçileri ve sendikalarının savaşında kararlı olduklarını kavramış olmalarında yatıyor.



türkFinanz

Bizim
Finans Büromuz

ÖZEL KREDİ

(Araba, mobilya, tatil, borç kapatma
faiz ab Nominal 3,85% Effektiv 6,60%)

EV KREDİSİ

(Almanya ve Türkiye'de düşük faizli ev kredileri)

SİGORTA

(Hayat, kaza, özel sorumluluk, yangın, hırsızlık,
avukatlık, işyeri, v.b. sigorta işlemleri)

ÇALIŞMAYAN BAYANLARA EMEKLİLİK HAKKI

ÇALIŞAN KİŞİLERE İKİNCİ EMEKLİLİK İMKANI

YAPI TASARRUFU (Bausparen)

(Bizde başlatmış olduğunuz sözleşmelerinize 18.
aydan itibaren düşük faizli kredi imkanı)

YATIRIM VE TASARRUF DANIŞMANLIĞI

(Borsa, Fon gibi çeşitli tasarruf yöntemleri veya
birikmiş parası olanları çok karlı yatırım imkanı)

Bu iş burada biter...

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç

Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435

Internet: http://gulecga.victoria.de

e-mail: Gulecga@aol.com - Fax: 069-40806077

Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT



Palmengarten salonundaki panale katılanlar soldan sağa: Dr. Albrecht Magen, Dr. Ilias Galanos, Emine Demirbükten, Dr. Kinderman, Dr. Stehph Eisel, Bülent Arslan ve Dr. Laura Melara-Dürbeck

Uyum, çift yöne akan bir su gibi

"Yabancıların Alman toplumuna uyumu, çift taraflı çabayı gerektiren bir toplumsal sorun ancak yabancıların bu alanda daha çok gayret içinde olması gerekiyor."

Konrad Adenauer Vakfı'nın Frankfurt'taki Palmengarten salonunda geçtiğimiz günlerde düzenlediği "Yabancı Hemşerileri Entegre Etme" başlıklı panelde böyle bir sonuç ortaya çıktı.

Vakfın "Yerel Yönetim Forumu" toplantılarından sayılan ve Dr. Stephan Eisel'in yönettiği bu panele, konuşmacı olarak Frankfurt Belediyesi Çok Kültürlü Daire Encümeni Dr. Albrecht Magen, Türk Alman Forumu'ndan Bülent Arslan, Berlin Schöneberg, Yabancılar Sorumlusu Emine Demirbükten, Frankfurt Belediye Başkanı Dr. Ilias Galanos, Eğitmen Dr. Laura Melara-Dürbeck katıldı.

Toplantıda daha önce "Hessen'de Uyum Politikası" konusunda konuşacağı haber verilen Eyalet sosyal İşler Bakanı Marlies Mosiek-Urbahn ise gelmedi. Bakanın konuşma metni, bakanlık uzmanlarından ve Bakanlık "Uyum Dairesi" Bölümü Dr. Walter Kindermann tarafından okundu.

Buna göre, Hessen eyalet hükümeti, yabancıların topluma uyumu yönünde dil faktörünün büyük önem taşıdığı görüşünde ve özellikle bu sorunu giderebilmek amacıyla çeşitli aşamalarda Almanca dil kursları desteklenmesi gerekiyor. Yabancıların topluma uyumlarını güçlendirme yönünde "Uyum Konseyi" adlı özel bir danışma kurulu da oluşturmayı planlayan Hessen Hükümeti, bu kurulda çeşitli Alman ve yabancı kitle örgütlerinden temsilcilerin görev almasını planlıyor.

40 yıl önce 40 yıl sonra

Toplantıda konuşan ve CDU'ya yakınlığıyla tanınan "Deutsch-Türkischen Forum" Başkanı Bülent Arslan, Almanya'da yaşayan Türkler'in topluma uyumsuzluğu konusunda görüşlere katılmadığını belirtti ve geçen 40 yıl içinde bu yönde çok yol alındığını işaret etti. "Entegrasyon bir yaklaşım meselesidir" diyen Bülent Arslan, uyum konusunun, önmüzdeki yıllarda Almanya'nın gündemini oluşturacak noktalar arasında yer alacağını öne sürdü. Arslan ayrıca, "Alman politikacıların bugünkü durumu 35 yıl öncesi ile kıyasla-yıp, genel bir değerlendirmeye yönelmesi yanlış. Ayrıca bugün yabancı grupların kendi içinde farklı yapılanmaları söz konusu. Bu yüzden farklı yöntemler belirlenmelidir." dedi ve yabancıların ikamet planları uzadıkça, kendi öz değerlerine daha çok düşkün olma-ya başladıklarını kaydetti.

21 Mayıs'ta Gemi Gezisi

Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği HEADD-Geleneksel 19 Mayıs Gemi Gezisi, 21 Mayıs Pazar günü yapılacak. Offenbach-Aschaffenburg gölünde donuş güzengahı olarak belirlenen bu yıllık gezi, günün anlam ve önemine ilişkin konuşmaların ardından Türkü Şöleni ve eğlence ile devam edecek. Cerilen bilgiye göre, TRT Ankara Radyosu sanatçılarından Tuğrul Şan ile Emel Taşçı'nın, Otantik Orkestrası eşliğinde vereceği konsere ev sahipliği yapacak olan gemi, sabah 10:30'da

Bunun doğal bir davranış biçimi olduğuna da dikkati çeken Arslan: "Bugün Almanya dışında yaşayan Almanlar'ın kraldan çok kralcı ve milliyetçi olduğunu görmek gerekir." diye konuştu.

Konuşmacılardan Emine Demirbükten, uyum kelimesinin Almanya'da yıllardan bu yana kullanıldığını belirtti ve "Ancak Berlin'de yaşadığımız örnekler bizi çelişkiye yöneltiyor," dedi.

Demirbükten, Berlin'de Türkler'in yoğun olarak yaşadığı Kreuzberg semtinin "çıbanbaşı bir getto" olarak damgalandığını işaret eden ve bu soruna yıllardan bu yana çözüm arayan Alman politikacıların çelişisini şöyle örneklekti:

Getto bir zenginliktir

"Kreuzberg, sorunların kaynağı olarak görülüyor ve çeşitli çözüm modelleri üretiliyor. Bu semtten başı ağrıyanlar, çok ilginçtir, yabancı heyetler geldiğinde Berlin'in özellikli ve güzel yerlerinden birisi olarak yani 'Küçük İstanbul' olarak burayı gezdiriyorlar. Şimdi sormak gerek. Kreuzberg ve burada yaşayan insanlar bir sorun mu yoksa övünç duyulacak bir ayrıcalık mı? Getto kimine göre, sorunlar yuvası gibi görünse de, politikacılar buradan bir zenginlik madeni olarak da yararlanabileceklerini unutmamalıdır."

Toplantının Frankfurtlu konuşmacı konugu Dr. Albrecht Magen ise, "Kentimizi yabancılar ve topluma uyum konusunda gerçekten şanslı bir bölge sayabiliriz." dedi ve bugün Frankfurt'ta kayda geçen her 3 evlilikten birinde taraflardan birinin yabancı olduğuna dikkati çekti. Frankfurt'un geçmişten bu yana çok kültürlü olmayı sürdürmüş bir bölge olduğuna da sözlerine ekleyen Dr. Magen, Alman vatandaşlığının geçişin bir zorlama değil, özgür irade sonucu varılmış bir karar olması gerektiğini dile getirdi.

Frankfurt'ta durum

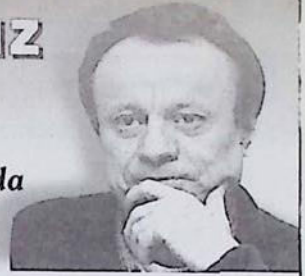
Öte yandan, Dr. Albrecht Magen, Frankfurt Belediyesi bünyesinde Mart ayında üstlendiği "Çok Kültürlü Daire Encümenliği" görevi hakkında arkadaşımız Cuma Yağmur'a da bazı bilgiler verdi. Dr. Magen, Frankfurt'ta 180 ulustan insanın yaşadığını ve 200'ü aşkın dilin konuşulduğunu belirterek, yabancı gençler ile Alman gençleri arasındaki eğitim açısından bulunan farklılıkların giderilmesi gerektiğini söyledi. Almanya'da emekli olan yabancıların sorunların çözümü yolunda çaba sarfedeceğini sözlerine ekleyen Dr. Magen, bu

Offenbach Schloss rıhtımından hareket edecek ve yolculuğunu aynı yerde akşam saat 19'da noktalayacak. Katılım ücreti erişkinler için 40 Mark, öğrenci ve 5 yaşından büyük çocuklar için 20 Mark olacak. Geziye katılmak isteyenlerin aşağıdaki adres ve telefonlardan daha geniş bilgi alabilecekleri ve rezervasyonlarını yaptırabilecekleri açıklandı: **Suntop Reisen-Gültekin Türel: 069-13383634** . **Super Et Market-Hasan Karagöz: 069-493118** . **Mahmut Telli: 0611-8162316**

Çuvaldız

Şinasi DİKMEN

Alman Ordusu'nda Türk Birliği'ne Hoşgeldiniz!



Frankfurt'taki onca koşuşturma yetmiyormuş gibi, bir de sağdan soldan gelen davetlerinin beni son zamanlarda bir hayli yorduduğu yavaş yavaş seziyorum. Gidilen yerde ye iç yat ye iç yat. Göbek giderek eve kaçak yapılan balkonu andırıyor. Bu nedenle ne zaman bir fırsat bulsam, eşimin de aklını çeliyor ve orman koşusuna çıkıyorduk. Koşuyolunda bizim gibi evine kaçak balkon yapan birkaç kişiyle de karşılaşıyoruz. Bir gün yolda kanımın şaşkın şaşkın: "Sen de aynı şeyleri duyuyor musun? Yoksa ben bir rüya mı görüyorum?" sorusuyla karşılaştım.

Kulaklarımı avcı yoldaşı gibi bir noktaya kilitleyip eşimi meraklandırıran sesi yorumlamaya çalıştım. Hayır, yanlış duymam mümkün değildi. Ama yine de kendimden emin olmak için, belki de farkında olmaksızın burnumu çekmeye, birşeyleri koldamaaya çalıştım. Çizme giyültiltisi gittikçe yaklaş-ıyor ve bir komutu koro halindeşarkı sözlerini tekrarlayan 40'a yakın de-likanların sesi kafamı allak bullak ediyordu. Hepsinin vücudunun üst kes-mi çıplaktı ve ellerinde silahlarla yorgun kollarını sallayarak koşuyorlardı. "Ayyyay akşamdaaaaaa aşşşşşıkkkkrrrr, Yaylaaaalar Yaylaaaalar, Yükküm şimşir kaşşşşıkkkkrrrr, Dilloooov Dilloooov yaylaaaalar..."

Anı baskına uğramış, karşı ordunun çavuşu olarak eşime: "Hemen yere yat" komutunu verdim. O da aslında biraz korkunun zoruyla, tek kurşu-nu alına yemiş kahraman asker gibi, yere boylu boyunca uzanıverdi. Ses soluk çıkmayınca önce biraz korktum ama, henüz hayattaydım. Sürünerek çalıların arkasına siper aldım. Benimle birlikte çalının arkasından öntümüz-den koşan askerleri faltaşı gibi açılan gözlerle izledik. Karşımızda tel örgü-lele çevrili bu geniş alan Alman ordusuna ait bir kışla idi. Geri planda as-keri talimgaha ait teçhizat, donanım ve bazı tank gibi yüksek rütbeli araç-gereç vardı. Herşey iyi güzel de, Almanlar ne zamandan beri sabah talim-lerine Yaylalar şarkısı ile başlıyorlardı. Ne ben ne eşim bunun yanıtını vere-bildik. Sonra gazeteye dönünce bizim Canbolat'tan gerçeği dinledim. Sa-lık "Bizim yazar efendi kafayı iyice üşüttü" demeyin ve beni dinleyin:

"Türkiye ile Almanya kısa bir süre önce NATO Müttefikliği olarak özel bir işbirliği anlaşması imzalamış. Buna göre, Almanya'da dünyaya gelen Türk gençleri, artık Türk ordusuna alınmayacak ve, buradaki Alman bir-liklerinde askerlik hizmetini yerine getirmesine olanak verilecek. Eğitim yöntemi, yemekler, emir komuta zinciri Türk Silahlı Kuvvetleri'nden. Asıl hedef tabii karan Helsinki Zirvesi'nde alınan ve Avrupa Savunma ve Güvenlik Kimliği bağlamında ilk denemesi Frankfurt yakınlarında sürdürülen Avrupa Ordusu'nun temellerini atmak. Nasılsa yakında Türkiye de AB üyesi olacak ve Türkiye Avrupa Birliği'nin resmi dilleri arasına girecek, o zaman uyum askeri alanda da gerçekleşsin! denilmiş! Anlaşma öncesi-de iki ülkenin Savunma Bakanlıklar arasında yoğun bir tartışma yaşan-mış ancak yine de, elleri mahkum, belli noktalarda uzlaşma sağlanmışlar. Buna göre, Alman Ordusu bünyesinde kurulacak Türk Birliği için verilecek eğitimin dili kesinlikle Türkçe olacak, silahlar ise "Made in Ger-many!" Yani baba gibi Alman malı ama içinde, ne olur ne olmaz endişe-siyle mermi sürülü değil. Türkiye'ye verilmeyen Leopard 2 tankları ise, anlaşma gereği özel birliğin kullanımına verilmiş. Almanya'nın "Misak-ı Milli Sınırları" içinde Türk Birliği, Alman birliğine saldırmayacağına gö-re... Yemekler mi? Tamamen islami usullere uygun. Yani elleri helal ke-sim, yemeklere konan baharatlar ise, Türk ağız tadına uygun. İçecekleri ise, Coca Cola, Pepsi gibi Büyük Müttelik Ağabeyin dünyasındaki son ha-rıklar oluşturalar. Elma Şarabı veya sıcak sıcak içilen şarap "Glühwe-in" ise, sadece özel bayram günlerin tadımık içkisi. Bitti mi? Hayır:

Kantinin ana girişinde kocaman bir şilt asılı ve Türk askerler her öğün bu-ryaya giriş çıkışta bu tarihi emiri beyinlerine çivi gibi çakıyorlar: "Domuz; dur ihtnanna bile gerek kalmadan, görüldüğü yerde vurulmalıdır." Ha sahi; Türk askerlerinin şarkılı türkölü eğitimin kuskunan bir grup Al-man genci de, benzeri bir eğitim için hastalık revine gitmişler. Hatta, bizim Canbolat'ın doğru ise 2 Alman genci de, tel örgülerini aş-ıp, Türk Birliği'ne sığınmış ve iltica dilekçesi vermiş. Siz bana ister inanım is-ter inanmayın ama, Alman Ordusu'nda böyle giderse, Türk Birliği yüzün-den büyük bir erozyon yaşanacağına benzior. Ne diyelim:

Tanın sadece Türk'ü değil, biraz da Alman'ı korusun!

Frankfurt Otonom Kadın Sığınma Yurdu

▼ Bölgemizde şiddetle maruz kalan kadınlara ve çocuklarına, merkezimize bağlı iki ayrı yurttan geçici barınma imkanı veriyoruz.
▼ Ayrıca şiddetten zarar gören ve buna karşı önlem almak isteyen kadınlara danışma imkanları da sunuyoruz. Yanınızdayız.

Danışma Adresimiz:

Feminist Kadınlar Sağlık Merkezi
Kasselerstr. 1A, 60486 Frankfurt
Tel: 069-573055 veya 06101-48311



Kadınlardan
Kadına
Yardım
Derneği
şiddetle karşı
yanınızdayız.

KIBRIS TÜRK HAVA YOLLARI

KTHY Genel Satış Acentası

Frankfurt Marmara Flugreisen

Kaiserstr. 72, 60329 Frankfurt/M.

Tel: 069-24 26 400 . Faks: 069-23 16 90

Havaalanı: Terminal 1 Halle C Schalter 700.1

Tel: 069-690 73 335 . Faks: 069-690 59 65 0

Geniş gövdeli 246 koltuklu modern
A310 ve yeni alınan B 737-800
uçakları ile uçakları ile



Güven
Dolu
Yolculuk
Diliyor

Haziran, Temmuz, Ağustos, Eylül aylarında ilave uçuşlar.

Salı, Çarşamba, Cuma, Cumartesi ERCAN -

İSTANBUL-ANKARA - ADANA - İZMİR uçuşları

hizmetinizde. ADANA uçuşlarımız ANKARA

bağlantılı olup, Cuma günü akşamları yapılmaktadır.

Tarifeli uçuşlarımız THY %50 ve KTHY %50

olarak Kıbrıs Türk Havayolları ile yapılmaktadır.

Bundan böyle devlet güvencesiyle
uçun. Hem ülkenizin, hem de yavru vatanın
kalkınmasına sizler de katkıda bulunun.

Milli Hava Yolumuz **THY** biletlerini de
acentalarımızdan temin edebilirsiniz.



2000 yaz
uçuş
programımız
bağlamında
rezervasyon ve
satışlarımız
başlamıştır.
Daha
detaylı
bilgi acenta ve
bürolarımızdan
alınabilir.



Tatilinizi dünyanın turizm cenneti, 12
ay güneş ve yaz olduğu **KKTC**'nde geçirin.

▼ **KKTC** için hazırladığımız otelli tatil pa-
ket programlarımız hakkında bürolarımız
ve acentalarımızdan bilgi alabilirsiniz.

ACENTALIKLAR VERİLECEKTİR

2 yaşından beri gözleri yaşama kapalı ama yüreği yaşa Sabriye bizim gib

Almanya'da 1978 yılından bu yana her yıl bir yabancı,
bir Alman kadına olmak üzere, dönüşümlü olarak verilen
Elizabeth Norgal Ödülü'nün 2000 yılı sahibi Sabriye Ten-
berken adlı 29 yaşında bir genç Alman.

Kendisine ödül getiren çalışması ise, oldukça ilginç.
Tibetli kör çocuklar için özel bir öğrenme tekniği geliştiren ve bunu o bölgede uygulayan Sabriye Tenberken kendisi de uğruna çabaladığı çocuklar gibi kör olması.

2 yaşından bu yana gözbebekleri önünde duran ağır siyah perdeye rağmen kendini eğiten Sabriye, yaşama olan hasretini yüzünden hiç eksik etmemiş, hayat dolu civil civil bir insan. Tibet'teki egemen katı yönetimi bile şaşırtan eğitim projesini şöyle özetliyor:

"Lasa bölgesinde Hollandalı arkadaşım Paul Kronberg ile kurduğum Körler Okulu vesilesiyle 1,5 yıldır Tibet'te yaşıyor ve görmeyen Tibetli çocukları eğitiyoruz. Projenin ikinci aşamasında ise bizler gibi kör olan erişkinlere de ayrı bir eğitim vermek istiyoruz. Şu sıralar Tibet dilinde sadece Tibetli çocuklar için geliştirdiğim okuma yazma tekniğini çocuklara öğretiyoruz. Bunun yanı sıra, körlere özgü, örneğin beyaz bir bastonla nasıl yürünür? Şehir içinde nasıl davranılır? gibi teknik bilgileri veriyoruz. İleri aşamalarda ise, görme özüllü insanlara belli meslekleri öğretip onların Tibet toplumu ve kültürüne, üretken birer insan olarak uyumlarını hedefliyoruz. Bu meslekler arasında örneğin tıbbi masaj uzmanı, fizyoterapistin yanı sıra, bölgede yaygın olan yürük yaşamına özgü belli uğraşlar bulunuyor."

"Kütüphaneden kovuldum"

Sabriye Tenberken, kör insanların okumasına olanak sağlayan Optakon adlı bir aletten söz ederken, kendisinin de bu alet sayesinde okuma yazma öğrendiğini kaydediyor. Sabriye Tenberken'e kulak veriyoruz:

"Optakon adlı bu aletin küçük bir kamerası var ve bunu sağ elimle beyaz kağıt üzerine siyah harflerle yazılı metinlerin üzerinde gezdiriyorum. Bu tarama sırasında kameraların kaydettiği harfler, özel iğnelerin işaret parma-

"Görüyorum!" diyor



2000 yılı Elizabeth Norgal ödülünü Frankfurt Uluslararası Kadınlar Kulübü Başkanı Hetty Michel ve projede kendisini hiç yalnız bırakmamış Sabriye Tenberken: "Tek arzuyu"

günümü yansıttığı dalgalar vurgular sayesinde, belli bir şekle dönüşüyor ve o metni böylece okuyabiliyorsunuz. Tabii, kamera ile taradığınız bu metnin temiz bir kağıtta olması işinizi kolaylaştıracaktır. Ancak hemen belirtiyim, kolay bir yol değil ve sıkı bir konsantrasyona ihtiyaç var. Bir olumsuz yanı çok gürültülü olması. Bu yüzden, üni-



**Düş gibi lüks bir
hayatı yaşamak**

TURBO-KAZANÇ ŞANSLARI:

- 2 Audi TT Roadster
- 480.000 Anında kazanç
- TV-Özel Çekilişi Şansı*

*TV-Rubbel-Spiel „FUN & WIN“.
Her Cumartesi, saat 18.00'den
sonra Hessen Televizyonu'ndaki
"Spiel der Woche" programında

Hemen kazanıverin



...m dolu. Tibetli kör çocuklar için özel bir sistem geliştirdi

İ göremiyor ama;

enlere örnek olsun



"Taki özel bir törende alan Sabriye Tenberken, Nissen-Kraberger ile Başkan Yardımcısı Ulrike ayan hayat arkadaşı Karl Kronenberg ile bir n, körlerin de rüya görebilmesidir." diyor.

versitede okurken, diğer öğrencilerin gürültüden rahat-sız olması, kaskatılarının dağılması nedeniyle kütüphane-den bile atıldığını oldu. Bu kötü bir anı, beni okuyabilme-ye olanak sağlayacak, dünyada kabul görmüş, 6 noktalı braille yazım kuralı temeli üzerine inşa edilen, ancak Ti-bet dilinin özelliklerini dikkate alan özgün bir okuma sis-temi geliştirmeye zorladı."

Almanya'dan kaçmayı, yeni ufuklara yelken açmayı kafasına koyan Sabriye Tenberken, "Dünyada gidilebilecek onca nokta varken, Tibet fikri nereden doğdu? Dün-ya genel anlamda kapalı bu bölgede, bir yabancı, bir kadın ve kör bir insan olarak ne gibi zorluklar yaşadınız? Bu uğraşınıza bölge halkının tepkileri nasıl? yolundaki sorularımızı şöyle yanıtlıyor:

"Tibet ve Tibet kültürü ile tanışmam tamamen bir tesadüftür. 13 yıl önce Marburg'ta bir sergiye gitmiştim. Galer sahibi, kör olduğumu farkedince, bana vitrini açıp sergilenen ürünleri elleyebileceğimi söyledi. O an içim-den bir ses bana, bu kültür üzerine araştırma yapmam gerektiğini söyler gibiydi. Bu sevdâ beni, modern Tibetçe ve Çince üzerine yüksek öğrenim görmeme yol açtı. Bir-gün tek başıma Tibet'e gitmeye karar verdim. Ancak ya-bancı olarak başlangıçta alışılmadık bir proje üzerinde çalışmanın bir dizi zorluğunu yaşadım. Ancak görme özürü çocuğu olan aileler bana büyük ilgi gösterdi. Bu arada yerel yönetimler de projemi tanıdıkça kolaylık gös-terdiler."

Evet, dünyanın bir dizi bilinmeyenini yaşadığı, belki ço-ğumuz için haritada bile yerini bulmanın zor olduğu bir bölgeye Almanya'dan bir yabancı, bir genç kadın ve kör bir insan geliyor ve "Ben kör çocuklara okuma yazma öğ-retmek, onları üretken hale getirmek istiyorum" diyor.

Gören bizim gibi insanlar için tasavvuru zor gibi olsa da, duyduklarımız bir gerçek. Sabriye Tenberken, bu gü-cün ışığında, bünyesinde kör insan olan ailelere, anne babalara şu çağrışı yapıyor:

"Herşeyden önce, bir insan, kör bile olsa, şunu yapabi-lir, bunu yapamaz diye önüne bir engel konulmamalıdır. Çünkü görmeyen bir insan zaten deneme yoluyla kendi içinde bir sınır belirlemektedir. Çocuk "görmüyor" diyerek, gören insanın bir körlüğe yönelmesi yanlıştır. Bu körlük yerine, çocuk için ne gibi olanaklar yaratılabilir, onun yol ve yöntemi aranmalıdır. Elbette görmeyen in-sanlar arasında da, öğrenlerde olduğu gibi doğal yetenek farklılıkları vardır. Ama gören insanlar bizim gibi göre-meyenlerin dünyasındaki gizli cevheri görmeli ve olanak yaratmalıdır. En önemlisi, "görmüyor" diyerek kör bir insanın üzerine titremek ve ona her vesileyle yardım iz-lenimi vermek, koruyucu rolüne soyunmak yanlıştır. Çünkü görmeyen bir insanın da, görenler gibi, özgün ve belki de ilginç bir yaşam ve algılama yöntemi vardır."

İsmi neden Türk?

Sabriye Tenberken'in ilginç yaşamından özet bir kesit böyle. "Kafası ve yüreğindeki düşüncelerle dünya güzeli bu genç, bu hayat dolu insanın adı Türk'e benziyor?" di-yenleri şu anda duyar gibi oluyoruz. Hemen söyleyelim. Benzemiyor ve Sabriye tam bir Türk ismi. Bunun öykü-sünü ise yine kendisi gazetemiz için özetliyor:

"Evet adım gerçek bir Türk ismi. Annem 1963 yılında bir arkeolog ekibiyle birlikte uzunca bir süre Türkiye'de görev yapmış ve Selçuklu Camii modelleri üzerine araştırmalar yapmış. Annem Türkiye'de çalışırken bir süre Sabriye isminde bir Türk kıza da Almanca ders vermiş. Aralarındaki sıcak diyalogtan ötürü de onun adını doğ-umdan sonra bana vermiş."

Sabriye Tenberken, 29 yıllık yaşamında "Sabriye" adı-nı taşıyan hiç kimseye rastlamamış ve büyük bir merak içinde. Bu söyleyişi okuyanlar arasında Sabriye isminde kimse var mı acaba? Varsa, bize başvursun. Sabriye Tenberken'in merakını gidermiş olalım.

Tibetli Kör çocuklarla bütünleşen Sabriye Tenberken'in öncülüğündeki eğitim projesi, bağışlarla finanse ediliyor. Bu projeye dayanışmak amacıyla bağış yapmayı düşün-ebilecek okurlarımız için hesap numarası şöyle:

Förderkreis Blinden-Zentrum Tibet e.V.
Konto-Nr.: 13806195 . BLZ: 380 500 00
Sparkasse Bonn
Projeji yönlendirmek amacıyla Almanya'da kurulan derneğin adresi ise şöyle:
Förderkreis Blinden - Zentrum Tibet e.V.
Im Auel 34 . D-53913 Swisttal - Morenhoven
Tel. 0049-2226-913403 Fax. 0049-2226-912304
email: karl.tenberken@t-online.de

"Norgal Ödülü nedir?"

1887 Eder doğumlu ancak yaşamının son 40 yılını Frankfurt'ta geçiren Elizabeth Norgal 1946 yılında kurdu-ğu Uluslararası Kadınlar Kulübü'nün ilk başkanı ve anası olarak tanınıyor. Döneminde sosyal ve toplumsal konu-larda birçok projeye angeje olan Elizabeth Norgal 1981 yılında 94 yaşında öldükten sonra, Kadınlar Kulübü onun adına 2 yılda bir bir Alman ve bir yabancı kadına ödül vermeye başladı.

Halen 50'yi aşkın ülkeden 500 üyesi bulunan Uluslara-rası Kadınlar Kulübü, Frankfurt'un çok kültürlü ve çok uluslu yaşamı açısından önemli bir boşluğu dolduruyor. Özellikle belli bir süre amacıyla Frankfurt ve çevresine gelen diplomatlar ve işadamlarının eşleri için bir platform niteliği taşıyan ve bu yönde programlar düzenleyen Ka-dınlar Kulübü, hakkında daha geniş bilgi aşağıdaki adres-ten alınabilecek: "The International Women's Club of Frankfurt e.V. P.O.Box 102225 . 60022 Frankfurt/M.



Hassloch'daki Holidaypark Tatil Köyü, 2000 yılı sezonunu 1 Nisan'da açtı. Çe-şitli ülkelerden tanınmış şov ve gösteri gruplarına da 15 Ekim'e kadar ev sahipliği yapacak Holidaypark'ın bu yılki en büyük yeniliğini ziyaretçi çocuklar için özel film çekim stüdyosu ve maskotlar eşliğinde eğlence programı oluşturuyor.

Holidaypark "Aile boyu eğlence ve maceraya buyrun" diyor

Almanya'nın tanınmış eğlence merkezlerinden biri olan Hassloch Holidaypark, 2000 yılı sezonuna görkemli bir program ile girdi. 1 Nisan'da "Lust auf Spaß" sloganı ile açılan tatil köyü bu yıl bir-birinden ilginç gösteri programlarıyla bu yıl da hergün binlerce insana neşeli saatler yaşatacak.

Yeni sezona yönelik bilgiler veren Park Müdürü Wolfgang Schneider, geçtiğimiz yıl 1 milyon 270 bin ziyaretçiyi ağırlayan ve birbirinden güzel anılarla yolcu eden Holidaypark'ın bu yılki hedefinin 2 milyon misafiri olduğunu söyledi. Parkın cazibesini artırmak için kış aylarında yoğun bir hazırlık dönemi yaşadıklarını sözlerine ekleyen Schneider, bu yılki programın ana hedefinin çocuklar oldu-ğunu kaydetti. Schneider'in verdiği bilgiye göre, bu yıl Holidaypark'ta çocuklar için film üretim stüdyosu kuruldu ve bu sette konuk çocukların kendi filmlerini çekip izleme olanağı bulunuyor.

Halen 600 personel ve 100'e yakın sanatçı ile, konuklara güzel bir tatil köyü yaşatmayı ana ilke olarak gördüklerine işaret eden Wolfgang Schneider, birçok aile için 1 günün bile az geldiği yolun-da olumlu izlenimler edindiklerine de işaret etti.

Schneider: "Bu nedenle bu yıl yeni bir uygulama başlattık. Buna göre, Holidaypark'a gelenler-den boyu 1.20'den az olan çocuklar, yanlarında en az bir yetişkin kişi olmak üzere 1 Eylül 15 Ekim 2000 tarihleri arasında yeniden merkezi ziyaret etmek isterse, o zaman o çocuk için giriş ücreti ödemek zorunluluğu olmayacak." dedi. Schneider ayrıca, boyu 1.20den küçük olup ikinci kez Ho-lidaypark'a gelen çocukların anne ve babasının da yarı fiyatına konuk edilebileceğini vurguladı.

Holidaypark'ın bu yılki gösterileri arasında su zemini üzerinde laser ışınları ile gösteri, papagan-ların şovu, nefes kesen varşeye, çeşitli sihirbazlık sahneleri, heyecan kulesi, su gezintileri başta ol-mak üzere sayısız yenilik bulunuyor. Holidaypark hergün 10-18 saatleri arasında gezilebilecek. Yaz aylarında ise sabah 9'da açılacak. Ludwigshafen-Speyer ve Neustadt üçgeninde bulunan Hassloch Holidaypark'a A61 ve A65 numaralı otoyollar ile gidiliyor.

Daha geniş bilgi için 0180-5003246 numaralı telefonun ziyaretçilerin hizmetinde olduğunu be-lirtten yetkililer, "Holidaypark hakkında ayrıca "http://www.holidaypark.de" ibareli Internet adres-sinden de bilgi edinmek mümkündür." diyor. (Haber: AKIN KÜLHANBEY)



Türk işadamları Cityspor'dan profesyonel bir ekip yaratacak

Frankfurtlu bir grup Türk işadamları, bölge liginin (Bezirksliga) köklü takımlarından Türk Cityspor için kolları sıvayarak, Hessen'de profesyonel boyutta bir Türk takımının temeli ni attı. Baş-kan Hüseyin Adalı'nın girişimleri sonucu biraraya gelen Frankfurtlu işadamları, Süleyman Kıy-malı (Türkisch Restaurant) Gültekin Ateş, Dr. Türkmen Onur, Erkan Toy, Hilmi Selçuk (Öz Kay-seri Pastırma) Dr. Murat Burhanoglu, Hakan Uysal (GAMA) ve Dilek Volkan (Alovatan), ha-len ligde 2. sırada bulunan ekibi önümüzdeki yıl güçlü bir kadroyla donatmak istiyor ve "He-def Landesliga yani Eyalet Ligi olacak" diyor. Bölgede yerleşik Türk kurum ve kuruluşlarına bir çağrıda bulunan gönüllü sponsorlar, Hessen'de eyalet liginde yer alacak bir Türk takımı-nın, Türk toplumunun başarı göstergesi olarak niteleneceğini belirten Türk işadamları, herke-si bu konuda duyarlı olmaya çağırdı ve "Gençlerimize yardımcı olalım." dedi. Halen 120 üyesi bulunan ve bu sayıyı 500'e çıkartmayı hedefleyen Frankfurt Türk Cityspor, kulübe ge-lir sağlamak amacıyla 20 Mayıs Cumartesi akşamı saat 20'de "Frankfurt'ta Bürgerhaus-Gries-heim" salonunda bir Türk gecesi düzenledi. Gecede Türkiye'nin sevilen bazı sanatçıların yanı sıra TRT Klasik Türk Müziği sanatçılarından Seher Dilmaç da sahne alacak. Fotoğrafla, Citysporlu yöneticiler ile takıma omuz veren bir grup Frankfurtlu Türk işadamları görülmüyor.

Frankfurt'ta Türk Sinema Günleri

Frankfurt 1. Türk Sinema Günleri 27-30 Nisan tarihleri arasında yapılacak.

Göçmenler Merkezi Türk Sinema Günleri Girişimi sözcüsü ve organizasyon sorumlusu Hüseyin Sitr'nin verdiği bilgiye göre, programın açılış günü olan 27 Nisan'da Olympie Sineması'nda (Weis-fraenstr. 12-14) Otantik Müzik Grubu'nun mini resitali ile bir kokteyl düzenlenecek.

Kokteylin ardından saat 20'de İsmail Güneş'in rejisörlüğünü yaptığı ve Cüneyt Arkın ile Tolga Ti-bel'in başrolünü oynadığı "Gülün Bittiği Yer" isimli film gösterime girecek. Türk Sinema Günleri di-ğer günlerde ise Filmuseum (Kommunales Kino) salonunda (Schaumankai 41) devam edecek.

Frankfurt Film Müzesi programına göre, üç gün boyunca aşağıdaki Türk yapımlar izlenebilecek: Gülün Bittiği Yer, Kasaba, Güneşe Yolculuk, Propaganda, Kayıkçı, Hoşçakal Yarin, Mayıs Sıkıntısı ve Üçüncü Sayfa. Türk Sinemasını Almanlar'a tanıtmayı ve burada yaşayan Türk toplumuna Türkçe ya-pımları izleme olanağı sağlamayı hedefleyen Türk Sinema Günleri etkinliğine bölgeden şu kurum ve kuruluşlar da destek veriyor: Frankfurt Belediyesi Kültür Dairesi, Kültürel Çeşitlilik Dairesi, Gençlik ve sosyal Dairesi, Frankfurt Marmara Flugreisen, Karmez, Alman-Türk İşadamları Derneği, Cancan Disco ile Uğur Kuyumcu. Etkinliğe konu filmlerin gösterim saatleri, içeriği ve daha farklı bilgiler aşağı-daki telefondan alınabilecek: 069-772160 veya 0171-12x785 veya 069-212 38840



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Çalışmak, Türkiye'deki emekliliğime zarar verir mi?

Soru: Türkiye'de 12 yıl çalışmışım. Daha sonra evlenip Almanya'ya geldim. Burada üç çocuğumuz oldu ve bu sorumluluktan ötürü çalışmadım. Bu arada isteğe bağlı olarak Türkiye'deki hizmetlerimi 15 yıla borçlanarak tamamladım ve orada emeklilik hakkını kazandım. Şimdi burada sigortalı olarak haftada 20 saat üzerinden yarım gün çalışıyorum. Acaba bu iş ilişkim, Türkiye'deki emeklilik hakkıma bir zarar verir mi?

Yanıt: Hayır. Hiç bir zarar gelmez. Çünkü Almanya'da çalıştığınız süre, size sadece burada emeklilik hakkı için yardımcı olur. Ancak siz Türkiye'deki 3201 sayılı yasaya göre, Almanya'daki yasalara borçlanma yöntemiyle emekli olmuş olsaydınız, o zaman emeklilik sonrası sigortalı olarak çalışma sorun yaratırdı.

Alman vatandaşı yapmak istemiyorlar;

Soru: 1988 yılında Almanya'ya iltica amacıyla gelmiştim. Bir süre başvurumun sonucunu bekledim ancak daha sonra evlenip, işçilik fırsatını yakaladım. Üç çocuk babasıyım. 1996 yılında sınırsız oturma izni, geçen yıl da oturma hakkı aldım. Türkiye'ye sık sık gidip geliyorum ve çok şükür hiçbir sıkıntı yok. 1997 yılında Alman vatandaşlığı için başvurmuştum. Eşim ve ben Almanca sınavı yazılı ve sözlü olarak tabii tuttular. Önce eşimin Almanca yazma yeteneğinin olmadığını söylediler. Hoca tuttu. Yine vermediler. Eşim ve çocuklarımızın başvurusunu çektiğimiz takdirde bana vereceklerini söylediler. Öyle yaptık ancak şimdi de 1996 yılında bir trafik kazasına yol açtığım ve olay yerinden kaçtığım iddiasıyla bana da vermiyorlar. Benim durumum ne olabilir?

Yanıt: Sizin önünüze konan sebeplerin hiçbir temeli yok. Yabancılar Yasası'nda yurttaşlık konusunda suçun engel oluşturabilmesi için en az 6 aylık yani 180 günlük bir hüküm giymiş olmak gerekir. O nedenle size haksızlık yapıldığı düşüncesindeyiz. O yüzden başvurunuz bundan böyle bir avukat aracılığıyla yapmanızdır.

Beni sınır dışı etmek istiyorlar;

Soru: Almanya'ya evlilik yaparak geldim ancak bu evliliğim uzun ömürlü olmadı. 1,5 yıl sonra ayrılma zorunda kaldım. Çalışıyordum ve avukatım beni sınır dışı edemeyeceklerini söylemişti. Yabancılar Dairesi bana sürekli üçer aylık dilimlere halinde oturma müzadesi veriyordu. Ancak şimdi sınır dışı kararı geldi. Bu durumda ne yapabilirim?

Yanıt: Almanya'da yabancılar yasasına göre, belli bir süreyi doldurmayan evliliklerde, aile birleşimi yoluyla gelen yabancıların normal koşullarda sınır dışı edilmesi gerekiyor. Avukatınız gerçi size "1996 yılından bugüne değin sınır dışı etmemişlerse bugün bunu yapamazlar" demiş ama, yine de vakit kaybetmemek gerekir. Ortada bir mahkeme kararı bulunmadığına göre, avukatınız kanallıya, sınır dışı kararına karşı itiraz davası açabilirsiniz.

Alman olunca mal varlığı;

Soru: Özürle bir oğlum var ve belediye bu çocuk için yardım yapıyor. Alleecek Alman vatandaşlığına geçtik. Belediye, Türkiye'de mal varlığının olup olmadığını soruyor. Bildirmem zorunda mıyım?

Yanıt: Almanya'daki herhangi bir kurumdan işsizlik yardımı, sosyal yardım, kira yardımı gibi bir katkı almıyorsanız, Alman vatandaşlığına geçtikten sonra Türkiye'de mal varlığınızın olup olmadığını bildirmeniz gerekmez. Ancak oğlunuz için yapılan yardım söz konusu olunca, mevcut yasalara göre, yerel makamlar, önce elinizdeki varlığınızı kullanmanızı isteyebilir.

WDR - Köln Radyosu'ndan derlenmiştir.

Sevgili Toplum Okurları, Bilindiği gibi yılın her 8 Mart gününde kadın hakları tartışılıyor. Yaşamın büyük bir bölümünü hukukla iç içe geçirmiş bir kişi olarak hak dendiğinde dikkatimi çeken bir gerçeği burada sizinle paylaşmak istiyorum. Bir erkekle konuştuğunuzda, kadın hakları erkeğin kadına olan mesafesine göre değişiyor. Örneğin, bir erkek kendi eşi bağlamında kadın hakları üzerinde konuşurken biraz öfkeleniyor ve "Olur mu böyle şey kardeşim" deyip işin içinden sıyrılıyor. Ardından da "Yani bu kadınlar da çok ileri gittiler artık, o zaman biz de erkekleri koruma derneği kuralım." gibi sözler sarfediyor.

Aynı erkekle kendi eşi dışında yine kadın hakları üzerinde konuşacak olsanız ve hele o kadın kendi annesi veya kızı ise, işte o zaman konuyu yaklaşımla değiştiriyor. Aynı erkek hak arayışına girenken "Nerde devlet, nerede adalet?" diye utuk atıyor ve "Nerde kaldı insan hakları?" diye sorabiliyor.

Elmanın yarısı

Türkiye'deki nüfus verilerine bakacak olursanız, toplumun yüzde yaklaşık 49'u erkeklerden yüzde 51'i ise kadınlardan oluşuyor. Dünya nüfusu da Türkiye'den farklı bir görüntü arz ediyor. Yani yarıdan, kadın erkek arasındaki dengeyi, savaslar gibi çok olağanüstü gelişmeler yaşanmaz ise, çok iyi sağlamış. İstatistiklere bakarak bugün Türkiye'de 32,5 milyon, dünyada ise 3 milyarı aşkın kadının varlığını söyleyebiliriz. Konuyu insan hakları açısından baktığınızda, elmanın diğer yarısı üzerinde konuştuğumuzu hemen görebiliriz. Bu bağlamda adaletle inanan insanlar adaletli olmaz ise, orada bir sorun var demektir. Türkiye'de 1926 yılında kabul edilen Medeni Yasa'ya baktığımızda, bu kanu-

nunun geçen 74 yıl içinde çok ileri bir aşama kaydettiğini söyleyebiliriz. Bunu söylerken tabii, dünyanın da en azından 74 kez değiştiğini de unutmamamız ve konuşurken, ayaklarımızı yere sağlam basmamız gerekir. Bu yüzden geçmişe oranla Medeni Yasamızın iyi olduğunu söylerken, bir dizi eksikliklerinin olduğunu da vurgulamadan geçemeyeceğim.

İnsan bir konuda hak ararken, o hakkın dayanağı olan yasayı çok iyi bilmesi gerekir. Oysa ben bugün Türk insanının, birey olarak hak ve sorumluluğunu içeren yasaları hiç tanımadığı inancındayım. Bu durumda doğal olarak "Hangi hakkı arayacak?" diye bir soru da önümüze gelmiş oluyor.

Adalet nerede?

Türkiye'de ayrıca kayıtlı ekonömi sistemini de pek yaygın olmadığı için yasaların öngördüğü haklar çoğu kez yerini bulmuyor örneğin bir boşanma davasında kadınlar yasaların öngördüğü hakka yeterince kavuşamıyor. Türkiye'de sabit gelirli insanların sayısı, serbest çalışana göre az olduğu ve bir de denetim mekanizması sağlıklı işlemediği için, örneğin erkeğin mal varlığı konusunda bir tesbit yapabilmek çoğu kez güç olabilir. Bir de erkekler sahip olduğu mal veya serveti, ilginç biçimde eşinden, ailesinden sakladığı için çoğu kez mahkemelerin bu konuda adaletli bir sonuca varması da maalesef mümkün olamıyor.

Türkiye'de kadınların evlilik sonrası mal varlıkları açısından iki önemli durum vardı. 1. si, çalışan ve geliri olan kadınlar. Bu durumda o kadın, kocasının satın aldığı bir ev ve araba üzerinde "benim de payım var" diyerek hak isteyebilir. Bu kadınlar genellikle mahkeme yoluyla hakkına kavuşabiliyor. Ancak çalışmayan ve ev hanımı olan



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Kadın Hakları ve Yasalar

kadınların durumu ise daha farklı. Ev işleri ve çocuk bakımı bağlamında aslında fiilen çalışan aile bireyi olmalarına rağmen, evlilik sonrası kazanılan ev gibi araba gibi servetten ne yazık ki bir hak talep edemiyor.

Bir hukukçu olarak bize gelen ve "yıllardır ailem için evde saçımı süpürge ettim" diyen kadınların eşinden ayrılmak zorunda kalınca bu acı gerçeğe isyan ettiklerini üzülerek görüyorum. Ellerinde beş paraları olmayınca, yazgılarına boyun eğmek zorunda kalan kadınlarımızın sayısı, inanılmaz az değil Türkiye'de. "Adalet bunun neresinde?" Şimdi bunu söylerken haksızlığa sadece kadının uğradığı gibi bir ön yargı tablosu çizmek istemiyorum. Bunun elbette tersi de mümkün.

Medeni Yasa

Türkiye şu günlerde yeni bir yasayı konuşuyor. Halen meclisin gündeminde olan yeni yasa, kadın erkek eşitliğini büyük ölçüde gözetiyor ve evlilik sonrası edinilen malların, şahsi olarak alınmamış veya babasından miras kalmamış ise, paylaşılmasını öngörüyor. Burada satın alınan malın tarihine bakılıyor ve evlilik sonrasında alınmışsa, yasalar o zaman "bu mal müşterektir" diyor. Yasalar ayrıca, bir boşanma halinde, boşanma tarihinden itibaren 10 yıl içinde

eşlerden birinin, diğerine verdiği katkıyı isteme hakkı olduğunu da içeriyor ve dava açması- na olanak tanıyabiliyor.

Adaletli olalım

Miras konusunda, maalesef zaman zaman özellikle Anadolu'da kadınların haksızlığa uğradığı da görülmüyor. Örneğin bir baba, ölümünden sonra da "ateşi tütsün" diye, işyerini, malını veya dükkanını, oğluna devrediyor ve noter huzurunda da işlemleri yasal olarak yapıp bitiriyorlar. Bir süre sonra, kız çocukları "Biz bu babanın evladı değil miyiz? Bizim hakkımız nerede?" diye haklı olarak sorabiliyorlar. Çok üzüntü verici bir durum bu. Bunları sıkça yaşayan bir avukat olarak "kendi eşine, kendi çocuklarına adaletli olmayan bir insandan, içinde yaşadığı toplum veya ülkeye ne bekleyebilir?" diye sormadan edemiyordum doğrusu.

Evlenip yuva kurmak isteyen, birbirini seven insanlar, gün geliyor maalesef birbirine hasım olabiliyorlar.

Oysa bana göre güzel olan insanların uygar ölçüler içerisinde varolan bir yarayı acımadıran iyileştirmeye çabalamasıdır. Yani birey olarak kadın erkek ayrımı gözetmeksizin adaletli olunmalıdır. Tabii yasaların da bu yönde biran önce iyileştirilmesinden büyük yarar vardır.

Özürlü erişkine Çocuk Parası

Federal Sayıştay, Almanya'da yaşı 18'den büyük olsa da, tam özürlü aile bireyleri için "Çocuk Parası" hakkının bulunduğu karar verdi. Mahkeme kararına göre, özürlü kişinin kendi ihtiyaçlarını tek başına karşılayamayacak durumda olması ön koşul olarak görülüyor. Bilindiği gibi, "Familien-

kasse" yani Aile Sandığı, bugüne değin yaşı 18'in üstünde olan ve herhangi bir özel yurttan barınan özürlü çocuklar için anne babaların "Çocuk Parası" talebini geri çeviriyordu. Bu konu, aşağıdaki değişik mahkeme kararları ile de teyid edilmiştir: "Az: VI R 183/97, VI R 40/98 ve VI R 182/98"

Hamilelik ve alkol arasındaki ilişki

Tıp uzmanlarının son uyarılarına göre, hamile olup alkol alan kadınlar, ana rahmindeki çocuğun beyindeki hücre yapısını daha oluşturma-gelişim aşamasında iken zedeliyor. Uzmanlara göre, birkaç saat sürebilen alkol etkisi, oluşan çocuk beyindeki milyonlarca

hücreye zarar veriyor ve bu hücreler, tam birbiriyle uyumlu hale gelmesi gerektiği rahim döneminde ölüyor. Resmi verilere göre sadece Almanya'da yılda ortalama 2500 çocuk beyin hücrelerindeki bu ön aşınmadan ötürü özürlü olarak doğuyor.

İlaçların çoğu bir aldatmaca mı?

Tüketim ürünleri konusunda yaptığımız araştırma ve denemeleri ile tanınan "Stiftung Warentest" adlı kuruluşu, bugün Almanya'da piyasada bulunan ilaçların büyük bir bölümünün hiçbir işe yaramadığını gözlemledi. Uzmanlar hatta bu ilaçların insanlardaki sağlık sorununu gidermek yerine, yan etkilerle yeni ve belki de önemli bir soru-

na yol açtığına işaret ediyorlar. Piyasada 5000 ilaç üzerinde yapılan denemeler, bunların dörtte birinin "uygunsuz" olduğu ortaya çıktı. Beşte birinin ise "pek uygun" olmadığı anlaşıldı. Stiftung Warentest kurumunun bu önemli araştırma sonuçları Internet adresinden de görülebilecek: "www.stiftung-warentest.de"

Tüketici Hakları

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Doktor ile anlaşabilmek

Değerli Okurlarımız,

Herhangi bir organik veya ruhsal rahatsızlıktan ötürü hekime gidip, derdine çare aramak, dinlerken "sabetmek"ten çok, insanın karşısında beyaz bir önlük ile duran insandan en sağlıklı ve en anlaşılır bir hak olduğunu, sanıyorum çoğumuz pek düşünmeyiz.

Belki de, özellikle teşhisini ifade eden hekimlerin kullandığı, bize göre çoğu kez "Çince veya Japonca" gibi çok çok yabancı gelen ifade biçimlerine fazla bir reaksiyon göstermeyiz.

Belki de "Eğer çok soru sorarsam, acaba doktora karşı yanlış bir şey mi yaparım?" gibi garip ve anlaşılmasız bir tavır içinde kıvrırız. Ancak asıl yanlışlığı, doktorun kapısından çıkıp merdivenlerden inerken yaptığımızı görürüz. "Acaba doktor ne demek istedi? Benim şikayetim belimden ama, o niye bunu beyneime bağladı? O garip bir laf etti ama o ne demek?" diye kendi kendimizi bir dizi soruların içinde yuvarlar gideriz. Oysa doktor ile hasta arasındaki diyalogda esas olan anlaşılabilirliktir. Bir örnek verelim. Doktora gidiyorsunuz ve adeta "Beyazlar içindeki yarı tanrı" olarak görülen hekimin yazdığı ilaç veya ilaçların ne gibi riskleri ve yan etkileri olabileceğini hiç soruyor musunuz? Veya herhangi bir durumda doktora gidecek olsanız, bu ilişkide hastanın ihtiyaç ve isteklerinin de önemli olduğunu düşünebiliyor musunuz? Bu bağlamda, Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi 157 sayfalık, klavuz niteliğinde bir kitapçık hazırlamış. Bu rehber çalışma, doktora giden hastaları için önem taşıyan ve randevu almindan tutun da ilaçların kullanılmasına kadar olan bilgileri içeriyor. Kitapta ayrıca, iyi ve doğru bir hekim seçmede önemli olan kriterler ile, muayene veya laboratuvar inceleme sonuçlarının değerlendirilme yöntemleri yer alıyor. Özellikle bu kitap, bir hastaya, hekimin kendisine vermekle yükümlü olduğu hizmet hakkında detaylı bilgi sahibi olma fırsatı tanıyor. "Besuch beim Arzt" adlı kitapçık, "Patientenratgeber" adlı bir ilave ile birlikte 17 Mark karşılığında 069-972010-30 numaralı telefonla veya 069-972010-40 numaralı faks yardımıyla ısrarlanabilecektir.

Bizim AVRUPA

Thomas MANN

*Avrupa Parlamentosu
Hessen Milletvekilleri
Grup Başkanı*



Rekabet ve Avrupalı Tüketici

Değerli Okurlarımız,

Rekabetin Avrupa tarihi içinde özgün bir yeri vardır. Almanya, Fransa, İtalya, Belçika, Lüksemburg, Hollanda 1957 yılında altına imza atıldıkları bir sözleşme ile ortak bir rekabet kuralının temelini atmışlardır. Tabii bu işin babası ise Almanya'nın o zamanki ünlü Ekonomi Bakanı Ludwig Erhard'dır.

Erhard, bu işe soyunurken, Avrupa genelinde kartel ve tekelin fiyat konusundaki keyfi uygulamalarından tüketiciyi korumayı kafasına koymuştu. Oyle bir bağlayıcı yasa yapma geçinmeliydi ki, firmalar daha sonra kendi aralarında bazı anlaşmalara yönelerek, uygar ve adaletli bir rekabete gölge düşürebilecek adımları atmaları önlenmeliydi.

Bugünün tüketicileri olarak bu kuralın öneminin bilincindeyiz. Şöyle bir düşünün, tüketici olarak hemen hergün süpermarketlerdeki çeşitliliği bizzat yaşıyoruz. Temeli 43 yıl önce atılmış ve Avrupa'nın tamamında geçerli olan bir rekabet kuralı, bu ürün çeşitliliği içinde kendimize en uygun olanı seçebiliyoruz. Avrupa kullandığımız ürünler artık 40 yılı aşkın bir süredir artık kuruluşlar fiyatları topluma, tüketiciye dikte ettirmiyor.

Ancak yine de bazı pürüzleri gözden ırak tutamayız. Örneğin aralarında Almanya'nın da bulunduğu çok az sayıda Avrupa ülkesi elle tutulur bir rekabet yasasına sahipti. Bu nedenle bugün hükümetler, karteller için ortak bir rekabet kayıtlı ve izin sistemini yapma geçirme yönünde bir karar aldılar. Yani, hükümetler bu sistemi yapma geçirme hakkını Avrupa'nın artık Kabinesi diyebileceğimiz Avrupa Komisyonu'na havale ettiler.

Ancak Avrupa'nın bugünkü coğrafyası ile dünya arasında büyük farklılık var. Örneğin dün 6 olan üye ülke sayısı bugün 15. Tek pazar ticareti ve yeni para birimi Euro artık düşünmekten çıktı. Ekonomideki globalleşme şirket evliliklerini önemli ölçüde hız verdi.

Avrupa Komisyonu ve Avrupa Parlamentosu'nun benim de içinde bulunduğum Ekonomi ve Para Birimi Çalışma Kurulu, şu sıralara 2003 yılından itibaren geçerli olması planlanan yeni Rekabet Yasası üzerinde bir reform hazırlığını görüyoruz. Buna göre, rekabet yasası koyucusunun üye ülkelerde kartel yasağına karar verebilmesi için Avrupa Komisyonu, elinde tuttuğu bazı haklardan vazgeçecek.

Bildiğiniz gibi sınırlar ötesi ticaretin formaliteye tahakkuk etmesi iç pazar gibi mümkün olması, rekabet denetimlerinin artırılmasını da gündeme getirdi. Bu bağlamda devletin yaptığı sübvansiyonların çok iyi izlenmesi kaçınılmaz oldu. Örneğin devletin vergi kaynakları, ancak ve ancak toplumun genelini ilgilendiren araştırma, teknolojik gelişim, eğitim, çevre korunması ve Avrupa'da tüm işyeri sayısının yüzde 80'ini bünyesinde barındıran küçük ve orta ölçekli işletmeler projelere destek olarak kullanılmalıdır. Devlet kaynaklarının, işyerlerinin kaybolması pahasına bir işletmeyi kurtarma yönünde çarçur edilmesi, bu gibi sübvansiyonlar rekabeti yanlış yönlendiriyor ve dolayısıyla da kamu çıkarı olumsuz yönde etkilenmiş oluyor.

Önümüzdeki ay bu köşede yine Avrupa için birlikte oluncaya değin hoşçakalınız değerli Toplum okurları...

SAZ-ROCK sokakta kaldı

Frankfurt'un Hausen bölgesinde 20 yıldır Türk ve Alman gençlerinin bulunduğu proje olan SAZ Rock Derneği, kapanma tehlikesiyle karşı karşıya kaldı. Dernek Başkanı Yasemin Yüksel'in verdiği bilgiye göre, geçtiğimiz yılın sonunda yıllardır merkez olarak kullandıkları Brotfabrik bürosunu mal sahibinin tahliye istemi yüzünden kullanamaz hale geldiklerini söyledi ve bu yüzden de Frankfurt Belediyesi Gençlik ve Spor Dairesi'nden aldıkları proje destekleme maddi katkısını da kaybetme tehlikesi yaşadıklarını kaydetti.

Bölgede yaşayan 14 ve 22 yaşları arasındaki Türk gençleri için buluşma adresi olan SAZ Rock Derneği, çeşitli kültürel etkinliklerin yanı sıra, ev ödevlerine yardım ve futbol faaliyetleri gibi projelerle de tanınıyordu. Gençlik ve Sosyal Daire yetkilileri, yeni bina bulumu konusunda Mayıs ayına kadar süre tanıdı.

Frankfurt Kadından Kadına Yardımlaşma Derneği uzmanı Hilde Kempf Dörge ile bir sosyal söyleşi...

"Kadın yalnız değil"

Almanya'da şiddete maruz kalan kadınlara ve varsa çocuklarına geçici yardım sağlayan kadın sığınma yurtları, son yıllarda yabancı kadınların da çeşitli nedenlerden ötürü başvurduğu adreslerden birisi oluyor.

Frankfurt'ta 1976 yılından bu yana Alman ve yabancı kadınlara geçici süreli yardım eden ve sığınan olan "Kadından Kadına Yardım Derneği" uzmanlarından Hilde Kempf Dörge, (sağda) ihtiyaçtan ötürü kendi bünyelerinde bir İranlı bir de Türk kadın danışmanın hizmet verdiğini söylüyor. Dil sorununun yabancı sosyal danışmanlar sayesinde aşılabildiğini kaydeden Hilde Kempf Dörge, gazetemiz için şu açıklamayı yaptı:

"Kadınlar bize ya polislerce getiriliyor veya değişik merkezlerdeki danışma servisleri ve hastaneler tarafından gönderiliyor. Tabii ağızdan propaganda yöntemi de bizi şiddete maruz kalan kadınlara tanıştırmıştır. Halen bizim sığınma yurdumuzun imkanlarından yararlananların yüzde 70'i yabancı, yüzde 30'u ise Alman. Bu kadınların kalış süresi çok değişiyor. Örneğin sadece 1 gün kalan da var iki yıl kalan da. Bu uzun süreli ikametini nedeni ise çok basit. Kadınlar in sosyal konut imkanından yararlanabilmesi için, en azından 1 yıldır bu şehirde oturması gerekiyor. Başka çaresi olmayan kadınlar 1 yıl süreyle bizde kalıyor."

Kempf-Dörge'nin "Sizin de görev yaptığınız bu tür kurumlara erkeklerin bakış açısı hakkında neler söylemek mümkün?" yolundaki bir soruya karşılık ise şu yanıtı veriyor:

"Hiç de iyi baktıkları elbette söylenemez. Hatta, olayın kahramanı olan erkeklerden sıkça telefon terörü aldığımız gibi, sığınma yurtlarının önüne gelip, bağırıp çağırın, tehditler savururlar da oluyor. Geçmişte

bunun örnekleri sıkça yaşandı ancak son zamanlarda bir azalma olduğundan söz edebiliriz. Bu arada, eşin bir anlaşmazlık yüzünden, geçici olarak kadın evine gittiğini gören ve bundan sonraki ilişkilerinde daha dikkatli olan erkekleri tanıdığımız gibi, evine dönen kadınların kocalarından sığınma yurdunda kaldığı için dayak yiyenleri de oluyor. Tabii anneyle birlikte gelen çocuklar için de bir organizasyon yapmak zorundayız. Çocuklar ve erişkin çocuklar diye ayrı odalarımız var. Bu arada, bazan çocukların kreş sorunu doğuyor. Gençlerden Gençlik Yurtlarına gönderdiklerimiz de var."

Hilde Kempf Dörge, bu arada derneğe ailesi tarafından zorla evlendirilmek istenen yabancı genç kızların da başvurduğunu hatırlatarak, evlilik dışında ailevi anlaşmazlıkların da kaçış sebebi olduğuna işaret ediyor. Hilde Kempf Dörge şunları söylüyor:

"Burda doğup büyüyen genç kızlar fazla zorlanmaya gelmiyor. Çünkü onlar okulda ve arkadaş çevresinde özgür irade ile karar verebilen denilen birşeyi tanıyorlar. Özellikle 1. kuşak anne babaların ise, bu değişime ayak uydurması çok zor. İşte orada çatışki doğuyor. Bu gibi durumlarda anne babanın kızlarına karşı şiddet yerine karşılıklı olgunluk içinde konuşmayı tercih etmesinde büyük yarar vardır."

Sığınma yurtları için açılan bağış kampanyalarının ilgi görmemesinin de altını çizen Alman uzman, kuruluşun Hessen Eyalet Hükümeti ve Frankfurt Şehir Yönetimi'nce finanse edildiğini hatırlatıyor. (Cuma YAĞMUR)



Wie werde ich Deutsche?

EINBÜRGERUNG: Fair. Gerecht. Tolerant.

Landratsamt Gross Geran
Kültürel Çeşitlilik Dairesi yetkilileri:
"Şimdi Alman vatandaşlığına geçmenin tam zamanıdır!" diyor.

Kadınlar için özel yüzme günlerine büyük ilgi var

Frankfurt yakınlarındaki Maintal kasabasında bir süredir devam eden ve sadece kadınlara yönelik "Yüzme Günü" uygulaması büyük ilgi görüyor. Maintal'da Yüzme Havuzu yetkilileri, şimdilik haftada bir gün olan ve sadece Cumartesi günleri uygulanan projenin her yazın 150-180 civarında kadının yararlandığını söylüyor. Yetkililer ayrıca, Mayıs-Eylül ayları arasında deniz geyiği mayıs sezonuna haric geri kalan dönemde her Cumartesi günleri 18-00-20:30 saatleri arasında sadece kadınlara tanınan bu olanaktan yararlanmak için kimisi ziyaretçilerin 30-40 kilometre uzaktan geldiğine işaret ediyor. Maintal'e oldukça uzak olan Eindhoven kasabasında her hafta havuza gelen gelen Selda Kahraman adlı Türk ziyaretçi, memnuniyetini dile getiriyor ve bölgede yaşayan herkesi bu olanaktan yararlanmaya davet ediyor.

Bu arada havuza gelen Türk kadınlar seansın 2 güne çıkartılmasını arzu ettiklerini söylerken, kimi kadınlar yüzmenin fazla kiloları atmak için de iyi bir fırsat olduğuna dikkati çekiyorlar. Kadınlar ayrıca spor merkezlerinin de yüzme havuzunda olduğu gibi, kadınlar için özel seanslar yapması halinde ilginin fazla olacağı yönündeki düşüncelerini dile getiriyorlar. Maintal Yabancılar Meclisi Başkanı Salih Taşdirek ile üye Kadriye Çolak, "Yüzme Havuzunda Kadınlar için özel Seans" uygulamasına bazı çevrelerin başlangıçta önyargılı yaklaşışını belirtiyor ancak yaşanan bu ilgiyi gördükçe, kararın ne denli yerinde olduğunun ortaya çıktığını diyorlar. Havuzda adı geçen özel günde sadece bayan görevliler hizmet veriyor. Çoğunluğunu Türk kadınların oluşturduğu ziyaretçilerin rahat hareket edebilmeleri için havuzun perdeleri kapanyor ve genellikle Türk müziği çalıyor. Havuza gelen 6 yaşından küçük çocuklardan bir ücret alınmıyor ancak erişkinler 7 Mart ücret ödemek zorunda. 5 kişilik gruplar için ise, 30 Mark talep ediliyor. (Haber: Celile Çıkrıkçıoğlu)

Türkiye'de

İngilizce Kurs

Darmstadt'da Studyachts adlı bir kurum, Türkiye'de Akdeniz sahillerinde yatta İngilizce lisan kursları düzenliyor. "Yüzen Akademi" adlı projeye göre, özel bir yatta 10 kişilik gruplar halinde düzenlenen İngilizce kursları, bir Amerikalı öğretmen tarafından verilecek. İlk kurs 29 Nisan 6 Mayıs tarihleri arasında olacak. Daha geniş bilgi için Tel: 0170-6542 743 ve 0173-3246214 veya Internet: www.studyachts.com"

DİTİB'den Gross Geran'da bilgilendirme toplantısı

Gross Geran ve Çevresi DİTİB Türk İslam Kültür Cemiyeti, bölgede yaşayan Türk vatandaşları ile Frankfurt Başkonsolosluğu yetkililerini bir toplantıda buluşturuyor. Edinilen bilgilere göre, 8 Nisan Cumartesi günü saat 14'de "64521 Gross Geran - Frankfurterstr. 11 - Hotel Adler" konferans salonundaki toplantıyı Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay bir konuşma ile açacak. Daha sonra Eğitim Ataşesi Murat Çelebi, Din Hizmetleri Ataşesi Yaşar Derin, Çalışma Ataşesi İsmet Çomoglu ve Maliye-Gümrük Ataşesi Durur Gök, vatandaşlarımızı ilgilendiren yasal değişiklik ve uygulamalar konusunda detaylı bilgiler verecek.

Türk Kitabevi

EXPRESS
24
SAATTE
KİTAP
SERVİSİ

İsterseniz telefonla, isterseniz faksla, isterseniz mektupla...
Kitaplarınızı bugün sipariş edin, aynı gün postaya verelim!

Telefon: 069 - 25 05 06 - Fax: 069 - 25 05 04



149 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde
POSTA ÜCRETİ ALMIYORUZ !..
200 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde
1 KİTAP HEDİYE EDİYORUZ !..



300 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde
% 10 İNDİRİM + 2 KİTAP HEDİYE!..
500 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde
% 15 İNDİRİM + 5 KİTAP HEDİYE!..

BU KİTAPLAR HAYATINIZI DEĞİŞTİRECEK !..



Üzüntüyü Bırak Yaşamaya Bak



Dost Kazanma ve İnsanları Etkileme Sanatı



Söz Söyleme ve İş Başarma Sanatı

► Dolu dolu, mutlu ve hareketli bir hayat sizi bekliyor !..

%40 indirim
3 Kitap Birarada
Şimdi 27,- DM yerine sadece

3 kitap toplam 588 sayfadır. Tamamı Türkçedir.

► Ünlü yazar Dale Carnegie'nin 8 milyonun üzerinde satan bu kitapları, halen „En çok satan kitap“ listelerinin başında yer alıyor. Milyonlarca insan bu kitaplar sayesinde üzülmeye ve kaygılanma alışkanlığından kurtuldu. Yepyeni dostlar kazanarak, insanları etkilemeyi öğrendi. Kısacası, hayatları değişti. Şimdi başarıdan başarıya koşuyorlar...

27,- DM

BİLGİSAYARLA EN KOLAY ALMANCA ÖĞRENİMİ

YENİ BAŞLAYANLAR İÇİN GÖREREK, DUYARAK VE KONUŞARAK EN İDEAL ÖĞRENME SİSTEMİ...



CD-ROM İLE İLGİLİ BİLGİLER

- Yeni başlayanlar için ideal öğrenme ortamı
- Kapsamlı öğrenme seçenekleri
- Etkileşimli öğrenim
- Telefuzunu geliştirme alanı
- Öğrendiklerinizi sinema alanı
- Öğrenmeyi izleme alanı
- İhtiyaç duyduğunuz yardım menüsü
- Resimli sözlük barındırma alanı
- Gerekli Donanım: Windows ve Apple Macintosh uyumlu, yükleme talimatları...



30 Günde Almanca



Konuşma Kılavuzu

1 CD ROM + 2 KİTAP
172,- DM yerine sadece

129,- DM

Dünya bu kitabı tartışıyor...



Türkiye girdikten beri bu kitabı konuşuyor. Öcalan'ın yakalanmasını ayarlayan, perde arkası bu kitapta görülmüyor. Öcalan'ın yakalanmasını ilkin özel ekip müdahale yapıyor. „Operasyon“ kitabında MİT ve CIA'nın da yaptığı gizli protokoller de yer alıyor. Mükemmel okuma zevkinin bir kitap. 262 Sayfa

22,- DM

Bir MIT görevlisinin sıradışı yaşamı



Bir istihbaratçı yaşamış kişiyi bir adam daha biliyoruz ve biraz daha meraklıyız. Perde arkasındaki kışkırtıcı ve olaylara atılmaya eğilimliyiz. Bu kitapta anlatılanlar tümüyle gerçekler. 546 Sayfa

38,- DM

Her gencin okuması gereken kitap



Bu kitapta, bir çocuğun, Yasemin'in hayatını okuyacaksınız. Fidan'ın iki kişi gösterilmemesi "hap" larla, "sırma" larla yaşamaya, daha doğrusu almaya çalışan Yasemin'in hikayesini bir solukta okuyacaksınız.

12,- DM

Osmanlıyı merak edenlerin kitabı



Osmanlı Bizans'ın kayıy mıydı? Yavuz Sultan Selim, Alavi-Kürt kulları ya mı? Osmanlı devleti Türkiye'yi ikinci plana mı itti? Osmanlı Padişahları neden hece gitmişlerdir? Osmanlı'yı merak ediyorsanız bu eseri mutlaka okuyun! 528 Sayfa/Lüks cilt

29,- DM

Stresi yönetmeyi öğrenin !..



Ölünce hakim olun! „Hayat“ deneyin öğrenin! Duyulmuş kuramı deneyin! Endişelerinizden kurtulun! Stresinizi öğrenin! Bu kitapla strese karşı uygulayabileceğiniz sistemleri öğrenin! 224 Sayfa

19,- DM

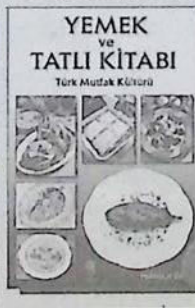
Sağlık sorunlarınız için kılavuz kitap



Giessen Üniversitesi Kliniği ve Türk-Alman Sağlık Vakfı doktorları tarafından hazırlanan sağlık el kitabı „Doktorum Yanımda“ sizlere sağlık konusunda ilk yardımın olasıdır. Herkesin evinde bulundurulması gereken bir kitap. Lüks cilt. 480 Sayfa

29,- DM

Türk mutfağı elinizin altında !..



Detaylı tarifleriyle çorбалar, salatalar, mızraklar, zeytinyağı ve etli yemekler, balık ve kebap çeşitleri, kızartmalar, harlılar, mızraklar ve pilavlar, börekler, çörekler, tatlılar ve diğerleri... Tümünün renkli ve lüks ciltli 320 Sayfa

35,- DM

Kişisel özgürlüğün psikolojisini öğrenin



Yeni Psikoloji anlayışına göre, herşey sizin seçiminiz! Yaşamınızın mutsuzluk, hastalık, duygusal hayatınızın iyi veya kötü olmasına da dahil bütün ruhsal ve fiziksel yaşamınız bu seçimin sonucu... 368 Sayfa

22,- DM

AB yolunda Almanya Türk'ünün görevi

Türkiye'nin 1 Ocak 2000 tarihinden itibaren başlayan Avrupa Birliği'ne üyeliğinin gerçekleşmesi yönünde, Almanya'daki Türk kitle örgütlerine ve bireylere de önemli görevler düşüyor.

Kuruluşunun 10. yıldönümünü Frankfurt'taki kapsamlı bir panel ile kutlayan EATA (Avrupa Türk Akademisyenler Birliği), Türk kitle örgütlerinin bulundukları bölgelerdeki Alman siyasi partileri ile sıcak bir diyalog geliştirerek, üyelik sürecini olumlu anlamda hızlandırabileceği görüşünü savunuyor.

Panelde Türkiye ve Avrupa'nın değişik merkezlerinden, siyasetçi, diplomat ve iş ve eğitim çevrelerinden çok sayıda davetli katıldı. Açış konuşmasını yapan EATA Başkanı Cem Azak, Avrupa'da yaşayan Türk toplumunun Türkiye'nin AB içindeki geleceği açısından önemli ve yadsınmayacak bir güç olduğunu vurguladı. T.C. Berlin Büyükelçisi Tugay Ulucelik ile EATA Mütevelli Heyeti Başkanı Atok İlhan'ın da konuşmalarının ardından "Helsinki sonrası dönemde Avrupa'daki Türk derneklerinin rolünün ne olabileceği" konusunu içeren bir panel yapıldı. Panelde konuşmacı olarak AB nezdinde Türkiye Daimi Temsilcisi Büyükelçi Dr. Nihat Akyol, NATO nezdinde Daimi Temsilci Büyükelçi Dr. Onur Öymen, Brüksel Büyükelçisi Temel İskit ile Emekli Büyükelçi Dr. Şükrü Elekdağ katıldı.

Türkiye'nin söz hakkı

Dr. Akyol, Helsinki'den çıkan kararın Türkiye AB ilişkilerinin önünü açan tarihi bir dönüm noktası olduğunu belirtti ve istikrar-reform çabalarına hız veren Ankara'nın "Üyelik ipini göğülemek için" zamanı çok iyi kullanması gerektiğini dile getirdi. Dr. Onur Öymen ise, Helsinki kararları arasında AB için savunma ve güvenlik kimliğini içeren 2. önemli bir karar oluştuğuna dikkati çekti ve AB'nin kurmak istediği özel askeri güç ile dünya politikasında söz sahibi olmayı hedeflediğini kaydetti. Dr. Öymen, AB'ne öncülükler bu askeri güce yönelik karar mekanizmasında her üye ülkenin yer alması gibi bir eğilim içinde olduğunu kaydetti ve "Sorunlu bir coğrafyada yer alan Türkiye'nin müstakbel Avrupa Ordusu içinde söz hakkı olmalıdır. Tam üyelik, bu süreci hızlandıracaktır." dedi.

Temel İskit ise, Türkiye'nin NATO bünyesindeki gücü kadar Avrupa Askeri gücünde de söz sahibi olması yönünde umutlu olduğunu görüşünü ifade etti. Emekli Büyükelçi Şükrü Elekdağ, Almanya'da Türk toplumunun kabuk değişim döneminden geçtiğini vurgularken, 2.3. kuşaklarda gözlenen farklılıklar bakarak "Türkler Almanya'nın yeni Yahudiler'dir" dedi. Elekdağ ayrıca, Almanya'daki Türkler'i geçmişteki Yahudiler'in aksine dayanışma ruhunu

kaybetmiş ve iç çatışmalarla bölünmüş bir toplum olduğunu öne sürerken, "Mevcut dernekler yeni bir yapılmaya giderek eğitimin önemini kavrayan bir toplumsal değişime katkıda bulunacak çaba içine gir-

günkü konuma gelinceye değin Avrupa önemli ve zorlu aşamalardan geçti. Türkiye'nin de önce bu yolu göze alması gerek. Ancak Avrupa ülkelerinde yerleşik Türkler bu süreci hızlandırabilir. Bu yüzden

de olduklarını söyledi. Ahmet Güler ise, Türkler'deki ekonomik büyümenin ve gelecekteki potansiyelinin henüz Almanlar'ın da farkında olmadığına işaret ederek, "Kendimizi izolasyondan kurtarmalıyız. Birey-

Çünkü önümüzdeki süreç, Avrupa ülkelerindeki hükümetlerin Ankara'ya bakış açıları değişebilir. Buna rağmen, Türkiye başlattığı reformları ödünen vermeden ve hızlandırarak sürdürmelidir." dedi.

"Aksiyon Programlarına Yaklaşımlar" konulu son panelde ise, AB Nezdinde Türkiye Daimi Temsilciliğinde Hukuk Müşaviri olarak görev yapan Prof. Dr. Haluk Kabaalioglu, İstanbul Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi'nden Prof. Burhan Şenatalar, Türkiye Araştırmalar Merkezi Direktörü Prof. Faruk Şen konuşmacı olarak hazır bulundu.

Adaylık yarış mıdır?

Prof. Kabaalioglu, Avrupa ülkelerinde Türk hukukçuların artmasının büyük önem taşıdığını söylerken, birliğe özgü alınan kararların hukuki bir yorumu gerektirdiğini belirtti ve EATA gibi örgütlerin bu kararları yakın takibe almasını ve Türkçe yorumlar getirmesinin yararlı olacağını kaydetti.

Prof. Şenatalar ise, Türkiye'nin 1946 dönemi gibi önemli bir süreçten geçtiğini hatırlatarak, Helsinki ile gelişen bugünkü aşamayı bir süreye bağlamanın son derece yanlış olacağını öne sürdü. "Adaylık süreci bir yarış değildir. Acele etmeyin" şeklindeki bir batılı uyarının yabana atılmaması gerektiğini de sözlerine ekleyen Prof. Dr. Burhan Şenatalar, Avrupa ülkelerinde yaşayan Türklerin yeni bir iletişim stratejisi geliştirerek iyi bir örgütlenme yapısı ise Ankara'nın hedefine ulaşım yolunda önemli bir köprü olabilecekleri yolundaki görüşün altını çizdi.

Prof. Burhan Şenatalar, Helsinki sonrasında Türkiye'nin yurtdışındaki Türk beyin gücünü de kazanarak yeni bir strateji geliştirmesi gerektiğini vurguladı ve bu yönde bir "İletişim Merkezi kurulmalıdır." dedi. Prof. Faruk Şen "Türkiye'nin üyelik başvuru süreci ile işgücü göçü başlangıcı, aynı döneme denk geliyor. Bugün Almanya'da yaşayan Türk nüfusu, konum itibarıyla ne Türkiye ne de bu ülke açısından yabana atılmayacak bir kaynaktır." dedi.

Prof. Şen ayrıca, Almanya'nın tam üyelik halinde serbest dolaşım hakkına dayanarak Türkiye'den insanlarının Avrupa'ya hücum edeceği yolunda bir endişe taşımasının yersiz olduğunu da dikkati çekerek: "Bugün Almanya'daki Türkler'in yüzde 24'ü işsiz. Bu tablo karşısında hiçbir Türk, Türkiye'den kalkıp buralara macera için gelmez." dedi ve Türkiye'nin de bu yönde caydırıcı bir politika üretebileceğini hatırlattı. Konukların katılımıyla düzenlenen yemeğin ardından EATA'nın 10 yıl içinde yaptığı çalışmalar hakkında bilgiler verildi. Pınar Türker'in canlı müziğiyle renklen EATA akşamında ayrıca, teşkilatın çalışmalarına bugüne değin destek olan kuruluş temsilcileri ile şahıslara "Teşekkür Plaketi" verildi.



"Helsinki Sonrası Dönemde Avrupa'daki Türk Derneklerinin Rolü" içerikli 2. panele konuşmacı olarak Türkiye'deki Simko-Siemens YK Başkanı Dr. Arnold Hornfeld, Alman Türk Vakfı kurucularından Mehpare Bozyigit Kirchmann, TÜSIAD Brüksel Temsilcisi Dr. Bahadır Kaleağası, EATA Genel Başkanı Cem Azak, Avrupa Öğrenciler Genel Forumu-İstanbul temsilcisi Çağatay İşler, Brüksel Parlamentosu Karma Komisyon eski üyesi Leyla Ertoran, ATİAD YK üyesi Pulat İplikçi (fotoğrafta görülüyor) TİDAF Başkan Yardımcısı Ahmet Güler katıldı. Oturumu Türk Philips Yönetim Kurulu Başkanı Atok İlhan yönetti.

melidir." dedi. Elekdağ, Alman vatandaşlığına sahip Türk nüfusun henüz yüzde 10 olmasını az bularak, "2002 seçimlerinde Türkler en az 750 bin kişiyle siyasi partileri köşeye sıkıştırabilecek güce ulaşmalıdır. Hedef bu olmalıdır." diye konuştu.

Üyelik? 4 yılda?

"Helsinki Sonrası Dönemde Avrupa'daki Türk Derneklerinin Rolü" içerikli 2. panelin konuşmacıları ise, Türkiye'deki Simko-Siemens YK Başkanı Dr. Arnold Hornfeld, Alman Türk Vakfı kurucularından Mehpare Bozyigit Kirchmann, TÜSIAD Brüksel Temsilcisi Dr. Bahadır Kaleağası, EATA Genel Başkanı Cem Azak, Avrupa Öğrenciler Genel Forumu-İstanbul temsilcisi Çağatay İşler, Brüksel Parlamentosu Karma Komisyon eski üyesi Leyla Ertoran, ATİAD YK üyesi Pulat İplikçi, TİDAF Başkan Yardımcısı Ahmet Güler idi. Dr. Arnold Hornfeld, Türk toplumunun İstiklal Savaşı'ndan bu yana

Türkler'in Avrupa'da sağlayacakları sosyal uyum, Türkiye'ye bakış açısını değiştirecektir." diye konuştu. TÜSIAD Temsilcisi Dr. Bahadır Kaleağası ise, Türkiye'nin gündeminin de birdenbire değiştiğini vurguladı ve "Artık Türkiye'de her konuşulan konuda AB ilkeleri var. Avrupa trenine binen Türkiye, kendine güven duymalıdır. Özel sektör, Avrupa yönünde tam destek verecektir." dedi. Kaleağası ayrıca, "Türkiye'deki dernekler kadar Avrupa ülkelerine dağılmış Türk dernekleri de artık uluslararası ve Avrupai düşünme yeteneğini yaşamaya geçmelidir." dedi. Dr. Hornfeld konuşmasında ayrıca, Avrupa ülkelerindeki Türk derneklerin Türkiye'de benzeri alanda uğraşı veren dernek ve vakıflarla işbirliğine yönelmesinde büyük yarar olacağına işaret etti ve: "Ben şahsen, Türkiye'nin içinden çıkamayacağı bir dizi mevzuat yüzünden Avrupa'da yetişmiş Türk beyin gücünden yardım talep edeceğine inanıyorum." dedi.

sellikten sıyrılıp kolektif olmayı öğrenmeliyiz. Bunu başaracak güce sahibiz. Meydanı biz bugüne değin boş bıraktığımız için birtakım şarlatanlar ve dinci sömürü grupları bu boşluğu doldurup Türk insanının tasarrufunu topluyor." dedi.

Farkında mıyız?

EATA kutlamasında ayrıca Avrupa Parlamentosu üyesi milletvekili Ozan Ceyhan'un yanı sıra, Hollanda Parlamentosu'na girmeyi başaran Türk kökenli bayan milletvekili Fadime Örgü de konuya ilişkin görüşlerini açıkladı. Ozan Ceyhan, Türkiye'nin Helsinki ile açılan AB yolunda eline geçen fırsatı iyi değerlendirmesi gerektiğini vurguladı. Ceyhan, Türkiye'nin AB'ne üyelik yolunda bir tarih vermenin yanıtı olacağını söyledi ve "Bu tür zamanlama hayalleri yersiz. Türkiye, üyelik kararı uzun ve zorlu bir yol olsa da bundan hiç alınganlık duymamalı ve başlattığı reformlara hız



Son panelin konusu "Aksiyon Programlarına Yaklaşımlar" konuşmacıları ise, AB Nezdinde Türkiye Daimi Temsilciliğinde Hukuk Müşaviri olarak görev yapan Prof. Dr. Haluk Kabaalioglu, İstanbul Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi'nden Prof. Burhan Şenatalar, Türkiye Araştırmalar Merkezi Direktörü Prof. Faruk Şen idi. Oturumu EATA Başkanlık Divanı üyesi M.S. Oğuzhan İçoğlu yönetti.

sürekli bir değişim içinde olan dinamik bir toplum özelliği taşıdığını söyledi ve "Ben şahsen Türkiye'nin 4 yıl içinde AB'ne tam üye olabileceğine inanmıyorum. Çünkü bu-

Pulat İplikçi ATİAD'ın Helsinki zirvesine kadar yaptığı misyon çalışmalarını anlatırken, tam üyelik sürecinin en kısa zamanda olumsu sonuç vermesi için yeni projeler peşin-

vermelidir." görüşünü dile getirdi. Avrupa Parlamentosu üyesi Ceyhan, konuşmasının bir bölümünde ise, "Türkiye Avrupa Birliği yolunda riziko üstlenmeye de hazır olmalıdır.

"YUNUS"; Gazeteci Mehmet Canbolat'ın ilk öykü denemesi... Türkçe ve Almanca olarak hazırlanan bu yapıtta, Almanya'da **"yitik"** insanların, kendi iç dünyalarındaki hesaplaşmaları, fırtınaları, duygu ve özelemleri, özgühen ve doyumsuz bir anlatımla, öykülendiriliyor. Mutlaka okumanızı öneriyoruz. (Türk Kitabevi)

NOT: Ödemeli siparişlerde posta ücreti 9,80 DM ayrıca alınır.

Türk Kitabevi

Okumak, yaşamın yeniden keşfidir.

Binlerce kitap çeşidimizin bulunduğu ücretsiz katalogumuzu da isteyebilirsiniz.

Münchenerstr. 13 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069 / 25 05 06 Faks: 069 / 25 05 04



Lisan Öğreniminde Kesin Çözüm

Kendi kendinize en kolay Almanca öğrenimi



8 Kitap
1 Kaset, 1 Sözlük
Komple Set 165,- DM
yerine şimdi 99,- DM

Almanca Okunuyorsa
Almanca Konuşma Kılavuzu
En kolay Almanca Öğrenimi
Resimlerle Kendi Kendinize Almanca
Almanca Çeviri Tekniği
Almanca Aşharmalar
Almanca Günlük Konuşmalar

En Kolay Almanca Dilbilgisi



En kolay
ALMANCA DİLBİLGİSİ
24,- DM

Bu kitap, Almanca öğrenmek isteyenlerin temelini oluşturan bir hazinedir. İstenen her konuyu tek başına çalışarak öğrenebilir, kısa bir süre sonra Almanca'nın gramer kuralları en iyi şekilde öğrenmiş olacaksınız. 284 Sayfa

Almanca Konuşturan Sözlük



ALMANCA KONUŞTURAN SÖZLÜK
23,- DM

Bildiyiniz gibi bir sözlükte sadece kelimelerin Türkçe karşılığını bulursunuz. O kelimelerin cümle içinde nasıl kullanıldığını sözlük kapsamına girmez. Halbuki bu kitabımız sizlere yepyeni imkanlar sunuyor. 256 Sayfa

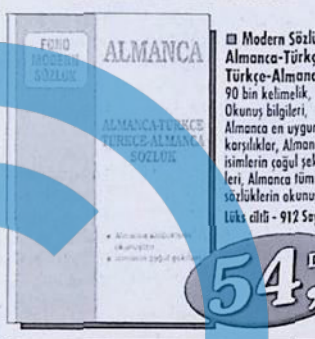
Almanca, sizin için yabancı dil olmaktan çıkacak



Kendi kendine KASETLİ en kolay Almanca Öğrenimi
3 kitap toplam 936 Sayfa!
3 KİTAP + 4 KASET
Komple Set 165,- DM
yerine şimdi 119,- DM

Üç kitap ve dört kasetten meydana gelen bu setin amacı: Almanca'yı öğrenmek isteyenlere de kurslara gitme vakti veya vakit olmayınca Almanca öğretmektir. Önce konuya ilgili gramer bilgileri verilmekte, bunu bol örnek cümleler takip etmektedir. Okuma parçaları ve örnek cümleler Alman öğretmenleri tarafından kaleme alınmıştır.

Türkçe-Almanca Modern Sözlük



Modern Sözlük
ALMANCA-TÜRKÇE TÜRKÇE-ALMANCA
54,- DM

Modern Sözlük Almanca-Türkçe Türkçe-Almanca 90 bin kelimelik, Okunabilir, Akademi, Almanca en uygun karşılıklar, Almanca isimlerin çoğul şekilleri, Almanca tüm sözüklerin okunuşu. Lüks ciltli - 912 Sayfa

Almanca-Türkçe Teknik Terimler



ALMANCA-TÜRKÇE TÜRKÇE-ALMANCA Teknik Terimler Sözlüğü
39,- DM

Almanca-Türkçe Türkçe-Almanca/Teknik Terimler Deneyimli bir teknik sözlük. Bu teknik konulardaki sözcükleri içeriyor.

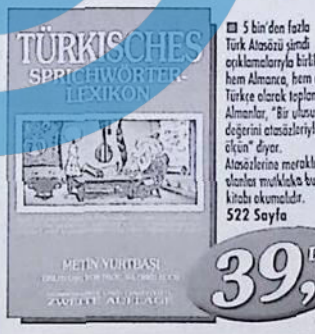
Almanlar için kendi kendine Türkçe öğrenimi



TÜRKİSCH IM SELBSTSTUDIUM
3 KİTAP + 7 KASET
Komple Set 180,- DM
yerine şimdi 139,- DM

Üç kitap ve yedi kasetten oluşan bu setler, anadili Almanca olan veya bu dili iyi bilenlere Türkçeyi öğretmek amacıyla hazırlanmıştır. Bu setler beraberindeki kasetlerle birlikte tam bir kendi kendine öğrenme kursu oluşturmaktadır. Kitaplardan Türkçe Almanca çevirisi çok sayıda örnekler ve okuma parçaları bulacaksınız.

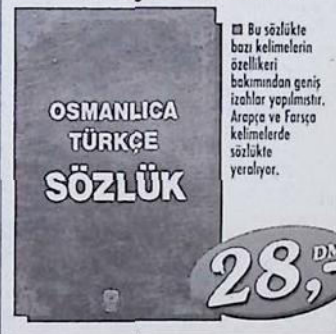
Türkçe ve Almanca Türk Atasözleri



TÜRKİSCHES SPRICHWÖRTER-LEXIKON
39,- DM

5 bin'den fazla Türk Atasözü kendi açıklamalarıyla birlikte hem Almanca, hem de Türkçe olarak toplanmış. Almanlar, "Bir ülkenin değerini atasözleriyle ölçün" diyor. Atasözlerine meraklı olanlar mutlaka bu kitabı okumalıdır. 522 Sayfa

Osmanlıca Türkçe Sözlük



OSMANLICA TÜRKÇE SÖZLÜK
28,- DM

Bu sözlükte bazı kelimelerin özellikleri bakımından geniş izahlar yapılmıştır. Arapça ve Farsça kelimelerde sözlükte yer alıyor.

Kendi kendine kasetli İngilizce öğrenimi



HOLAY İNGİLİZCE
3 KİTAP + 3 KASET
Komple Set 180,- DM
yerine şimdi 125,- DM

Üç kitap ve üç kasetten oluşan bu set, İngilizceyi hiç bilmeyenlerle, İngilizceye bir veya birkaç kere başlayıp bırakmış, dilgisi dağınık ve kopuk bir durumda olanlara bu dili en kolay, en güvenli ve gerçekten sevdirerek öğretmek amacıyla hazırlanmıştır. Bu kitaplardaki okuma parçalarını ve bazı bölümleri içeren üç kaset İngilizce'de hazırlanmış ve kitabı isteyenlerin yararına sunulmuştur.

İngilizce-Türkçe Modern Sözlük



İNGİLİZCE
İNGİLİZCE-TÜRKÇE TÜRKÇE-İNGİLİZCE SÖZLÜK
54,- DM

70 000 sözcük Örnek cümleler Bütün sözcüklerin okunuşları ve en uygun karşılıklar Düzensiz filler listesi Coğrafya terimleri.

İngilizce'yi Kolayca Öğrenin



İNGİLİZCE İLK ADIM 1
İNGİLİZCE İLK ADIM 2
4 Kitap 27,- DM yerine sadece 57,- DM

İngilizce'de İlk Adım 1 İngilizce'de İlk Adım 2 İngilizce Konuşma Kılavuzu İngilizce Günlük Konuşmalar

■ Siparişlerinizi telefon, faks veya mektupla yapabilirsiniz. ■ Bizi okşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. ■ Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. ■ 149,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. ■ 200,- DM'nin üzerindeki siparişlerde bir kitap hediye ediyoruz. ■ 300,- DM'nin üzerindeki siparişlerde % 10 indirim yapıyoruz. ■ 500,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise, % 15 indirim yapıyoruz ve 5 kitap hediye ediyoruz. ■ Kütüphane, okul, kitabevleri ve derneklerin toplu siparişleri, indirimli olarak gönderilir.

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

Ozan Ceyhun'a yeni görev

Yeşiller Birlik 90 Partisi'nden Avrupa Milletvekili olarak görev yapan Ozan Ceyhun, (üstte) Interkultureller Rat Deutschland (Almanya Çok Kültürlü Konsey) başkanlığına seçildi. Merkezi Darmstadt'ta olan Konsey'de uzun bir süreli yönetim kurulu üyeliği yapan Ceyhun, son toplantıda başkanlık görevine getirildi. Yeni yönetimde ayrıca Hessen Nassau Protestan Kiliseleri Göçmenler Sözcüsü Dr. Jürgen Miksch, Alman Sendikalar Birliği DGB adına Leo Monz, Metal İş Sendikası IG Metall sekreterlerinden Manuel Campos, ve Pro Asyl Teşkilatı Başkanı Günter Burkhardt bulunuyor. Öte yandan Konsey Yönetimi adına yapılan bir açıklamada, Belçika'nın yanı sıra Almanya'nın, Avrupa'da yabancı düşmanlığı en yoğun bir ülke olarak dikkati çektiği belirtiliyor ve özellikle gençler arasında bilgilendirme ve eğitici projelerin uygulamaya konulması talep edildi. Konsey, kendi geliştirdiği bir proje ile özellikle Türk ve Alman gençlerinin yanısıra, Rusya'dan gelen göçmen Alman gençlerine yönelik bazı toplantıları gerçekleştirecek.



"Hakiki Kayseri Pastırması" düşünüyü Almanya'da gerçekleştiren usta ile "çemen kokusu" içinde özgün söyleşi Pastırma mı? Bastırma mı?

Adı Hilmi Selçuk. Onu özellikle 1. kuşak vatandaşlarımız, yani 60'lı yıllarda bir ekmeğin parısı uğruna Almanya'ya gelenler iyi biliyor. "İşçilik bana göre birşey değildi. Nitekim, 5 sene sonra bir yolunu bulup, serbest iş hayatına atıldım." diyor. Anlatığına göre, transport işleriyle uğraşmış birkaç yıl. Ardından Türk insanının Türk gıda ürünlerine açlığını keşfetmiş. Yıl 1969. Kolları sıvamış ve o günden bu yana, Almanya'daki Türklerin Türk gıda ürünleri dâhilindeki ihtiyaçlarına Frankfurt Toptancı Hali'ndeki firmasıyla yanıt vermeye çalışmış. Yıl 2000 ve 30 yılı aşkın Türk gıda ürünleriyle meşgul olan Hilmi Selçuk "Herşeye rağmen hep birşeyin eksikliğini hissettim." diyor. O da pastırma, ama "Hakiki Türk Pastırması" diye omuzlarını gerek ekliyor. Soruyoruz ama o Kayserili değil ve bu yöre ile pek ilgisi de yok. Bir merak bir ağız tadı onu Kayseri pastırması iten. Hani o gelin yüzleri gibi kırmızıya çalan

diğer ulustan insanlar için de Alman süpermarketleri süslüyor. Bugünlere gelinceye değin, çok deneyimde bulunmuş Hilmi Selçuk ve "çok da para kaybetmiş" deyişine göre. Dedik ya, bir düşünün, bir sevda... Uğruna yıllarını, alınteri olan tasarruflarını bile harcamaya değer bir sevda...

"Pastırma" deyince, oyuncasına kavuşan çocuk gibi gözlerinin içi gülüyor. Anlatırken kendinden geçiyor. Etraftan gelen ve insanı Anadolu'ya götürün doyumsuz çemen kokuları içinde biz "tutabilece aştık sun..." diye düşünürken, o bir çırpıda pastırmanın tarihçesini anlatıyor: "Bugün yıllardır piyasaya pastırma diye sürülen ürünler, özülürük söylüyorum. Halkı kandırmaktan başka birşey değil. Pastırma Türk insanı için, kurutulmuş et demektir. Bu kültür atalarımızın Orta Asya'dan kuraklıktan ötürü, Anadolu'ya başlayan göçü sırasında ortaya çıkmış bir zenginliktir. O zamanlarda at

çok Anadolu'da yerleşik düzene geçildikten sonra bulunan bir katkı maddesidir. Çemen aslında çeşitli baharatın bileşkesinden oluşan bir maddedir."

Hilmi Selçuk, iddia edildiği gibi pastırmanın kesinlikle pişirilecek veya haşlama, isleme, tütsüleme yöntemleri ile üretilmediğine dikkati çekiyor ve normal bir taze çiğ etin etin tuza yatırılarak yaklaşık 2 ay süren çeşitli üretim aşamalarından geçerek bugünkü lezzetine ulaştığını söylüyor. Pastırma 8 haftalık işlem sürecinde tuza yatırmaktan ötürü yüzde 42 oranında fire veren ve üretim maliyetinin yüksekliğinden ötürü de oldukça pahalı bir damak tadı. Bizim gibi bilmeyen tüketicilerin de merakı gitsin diye soruyoruz. "Pastırmanın gerçek sırrı, reçetesi nerede yatıyor?" diyoruz ancak, Hilmi Selçuk'tan bunu almak mümkün değil. "Meslek sırrı veya onun düşlerini süslüyen tatlı bir gizem" diye düşünüyoruz. Hilmi Selçuk'un asıl hedefi "Hakiki Kayseri Pastır-



Hilmi Selçuk, (ortada) oğlu Orhan ve damadı Tugay Ertürk ile, bir düşü gerçeğe dönüştürmüş. O yüzden haklı bir gurur taşıyor çemeni sürülmüş ve birkaç gün sonra kimbilir Almanya'nın hangi şehrindeki bir Türk'ün veya Alman'ın yemek sofrasını süsleyecek hakiki "Kayseri Pastırmaları" önünde objektifimize poz verirken...

çemeniyle süslü ve nazlı nazlı süzülen Kayseri Pastırması. Düşleri gerçek olmuş gibi. Daha önce Frankfurt'un ara sokaklarından birinde köhne bir odada, "gizli bir iş yapıyormuş gibi" kendisi ve yakın dostları için ürettiği Hakiki Kayseri Pastırması, bugün artık Hofheim'da modern bir tesiste üretiliyor. Hilmi Selçuk, ilerleyen onca yaşına rağmen, doğası gereği kendini, işletmeyi birlikte kurup yürüttüğü oğlu ve oğlu kadar sevdiği damadı ile eş tutuyor. Son derece modern aletlerle ancak gerçek Kayseri reçetesine göre hazırladığı pastırmalar, bugün sadece Türk marketlerini değil, bu damak tadını yakalayan Alman ve

sırtında aylarca yol almak zorunda olan bu insanlar, yemek ihtiyaçlarını karşılamak için ayıldıkları hayvanların ellerini tuzlamış ve bunları atlarının semerinin altına koymuşlardır. İşte bugün sofralarımızın pahalı gıdası olan bu pastırmanın öyküsü, semer altından başlar. Orta Anadolu'ya yerleşen Atalarımız, bir göç sürecinde keşfettikleri ve yaz kıy yenebilecek bu zenginlik ile, günümüzde kadar uzanan bir temeli atmış oldular. Eskiden, üzerine oturdukları semeri altında "bastırma" yöntemiyle kurutukları bu ürün, giderek dilediği değişimle birlikte bugünkü kıvamına, yani "Pastırma"ya ulaşmıştır. Çemen ise, daha

ması"nı Avrupalı'nın mutfakına sokmak. Ona göre, Almanlar daha çok İtalyanlar'ın hava kurutmalı Parma Schniken denilen et ürünü ile İsviçreli'ler'in Alp Dağları'nda kurulan bir tesisin et ürünü biliyor. Pastırma'yı hele hele bol çemenli bir Kayseri Pastırması'nı ise sadece bilen biliyor. "Bu yetmez" diyor Hilmi Selçuk ve önündeki tek hedefinin Almanyanın dört bir köşesindeki Alman marketlerde gerçek yazılımı ile "Kayseri Pastırması" paketlerini görmek olduğunu kaydediyor. Olur mu acaba? Bilmiyoruz ama, Hilmi Selçuk'u biraz yakından tanıyanlar "Bekleyin ve görün" diyorlar.

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Oturma izni süresi için geç başvuru dünyanın son değil!

Avrupa Adalet Divanı, geçtiğimiz günlerde aldığı bir kararla, Türk vatandaşlarının çalışma ve oturma hakkının, oturma izninden bağımsız olduğuna açıkladı. Mahkeme, bir Türk vatandaşının Almanya hakkında açtığı davayı sonuçlandırdı ve Türkiye ile AB arasında yapılmış bir anlaşmaya göre, oturma ve çalışma hakkının herhangi bir koşula bağlanamayacağına öngördüğüne dikkati çekti. Bu kararla, Alman makamlarının bir Türk yurttaşına "başvuru dilekçesini geç verdiği gerekçesiyle" oturma iznini uzatmama gibi uygulamasının yasalara çeliştiği ortaya çıkıyor. Avrupa Mahkemesi, "varolan bir hakkın, yabancılar dairesinin uzatma belgesiyi ancak teyit" anlamı taşıyabileceğini söylüyor ve "kazanılmış bir hakkı aykırı davranış halinde, ilgili daire yaptırma önemelemez" diyor. Avrupa Mahkemesi'ni Türkle lehine verdiği bu kararın temel aldığı Alman mahkemesinin Türk vatandaşını dışlayan mahkeme dosya numarası şöyle: (Az: C-329/97)



13. maaş kutsal mı?

Federal İş Mahkemesi, çalışanlara toplu sözleşme gereği öngörülen 13. maaş ikramiyesinin, firma ekonomik zorluk içinde olsa da ödenmesi gerektiğine karar verdi. Mahkeme kararında ayrıca, adı geçen toplu sözleşme maddeleri arasında "özel durumlar" gibi bir belirti olmadığı sürece 13. maaş ikramiyesinin çalışanların hakkı olduğu kaydediliyor. Bir inşaat firması ile çalışanları arasında kişi başına 4500 Mark'ı bulan 13. maaş ikramiyesi uyuşmazlığına personel lehinde son veren mahkemenin karar dosya numarası şöyle: (AzH 10 AZR 745/98)

Okuldaki kötü not işten atılma nedeni olur mu?

Frankfurt İş Mahkemesi, meslek okulundaki derslerinden kötü not alan bir meslek öğrencisini işten çıkartmasını yasalara aykırı buldu. Bir oto tamir atelyesinde meslek öğrenci, okuldaki derslerinde yetersiz not aldığı ve işi anlamakta zorluk çektiği iddiasıyla işten çıkartılınca mahkemeye başvurdu. Mahkeme kendisini haklı bulunca, işveren meslek eğitim ilişkisinin, başka bir işyeri bulununcaya kadar devam etmesine razı olduğunu açıkladı.

İşveren personeli gizlice deneyebilir mi?

Erfurt'taki Federal İş Mahkemesi, bir işverenin, personelin dürüst olup olmadığını görmek amacıyla bir sinama yoluna başvurmaya izin işyeri temsilciliğinden izin almaya mecbur olmadığını açıkladı. Mahkemeye konu olan davaya göre, bir mağaza sahibi satıcı bayan personelinin denemek için kasaya bir miktar fazla bozuk para bıraktı. İşveren böylelikle satıcı personelin parayı kendisine verip vermediğini görmek istedi. Deneme örneğinde satıcının



dürüst olmadığı sonucuna varan işveren hemen çıkış verdi. Federal İş Mahkemesi, işverenin çalışma ahlakı konusundaki denetim örneğinde işvereni haklı buldu ancak "Kasada gerçekten fazla para olduğu" konusunda kanıtlanmadığına sonucuna vardı. Mahkemenin karar dosya numarası şöyle: (Az: 2 AZR 743/98)

Kefaletten nasıl kurtulabiliriz?

Federal Temyiz Mahkemesi, hayat arkadaşları için 1,65 milyon Mark kefalet üstlenen bir kişinin açtığı davayı sonuçlandırdı ve bu mali yükümlülüğü ahlaka aykırı olduğu gerekçesiyle geçersiz saydı. Kefaletle konu kadının faizinin ayda 12 bin 500 Mark olduğunu ve sorumluluk üstlenen kişinin gelirinin bunu ödeyecek düzeyde bulunmadığını saptayan mahkeme, anlaşmanın yapıldığı dönemdeki koşulların da bugünkünden farklı olduğunu göz önünde tutarak, davacıyı kefalet sorumluluğundan kurtardı. Karar dosya numarası şöyle: (AZ: IX ZR 198/98)

Tembel kocanın sonu ne olabilir?

Hamm'daki Eyalet Yüksek Mahkemesi, 17 yıllık evliliğin ardından karısından nafaka talep eden bir kocanın istediği tembelliğinden ötürü geri çevirdi. Mahkemenin kararına göre, 17 yıl süren evlilik döneminde düzenli bir işte çalışmayan, evin maddi giderlerini katılmayan, çocuğun bakımına yanaşmayan kocanın nafaka isteme hakkı bulunmadığına karar verdi. Karar dosya no: (AzH II UF 98/99)

Sosyal yardımı suistimal etmenin bedeli nedir?

Karlsruhe Eyalet Yüksek Mahkemesi, devletin yasalar gereği ihtiyaç sahiplerine vermekle yükümlü olduğu sosyal yardım olanaklarını suistimal etmenin hapis cezasına kadar uzanan sonuçları olduğuna karar verdi. Mahkemeye bu sonuca götürün dosya konusuna göre, Güney Badenli bir çift, yan işler yaptığı halde "çalışmadığı" gerekçesiyle çocuğu için 4308 Mark "Erziehungsgeld". Yetiştirme Parası aldı. Dünyaya gelen 2. çocuk için de benzeri yardım için yapılan başvuruda çelişkili bilgiler dikkati çekince, ilgili kurum yardım talebini geri çevirdi ve konu mahkemeye yansıdı. Mahkeme, ilgili sosyal daireyi haklı buldu ve kurumların doğru beyan esaslı ile çalışabileceğine dikkati çekerek, haksız para alan çifti cezalandırdı.



Personele kısmi ödülde sendika bilgilendirilmelidir

Federal İş Mahkemesi "Bir işyerinde birden fazla personel özel verimlerinden ötürü ödüllendiriliyorsa, işveren sendikayı konuya ilişkin bilgilendirmek ve görüşünü almak zorundadır." diyor. Mahkeme kararına göre, bir işyerinde alınacak kararda bireyselikten uzaklaşıldığı durumda, sendika da söz sahibi olması gerekiyor. Karar No: (AZ: 1 ABR 4/99)

"Aile-Sağlık" ve "Kişisel Başarı" kitaplarında BÜYÜK İNDİRİM

Şifalı bitkiler Ansiklopedisi



■ Sağlık ve Güzellik Doğadan Gelir Hastalığınız uzun bir ömür için şifa veren bitkilerden yararlanın. Bu kitap bitkilerle tedavi usullerini anlatıyor.

35,-^{DM}

Büyük İslami Rüya Tabirleri Ansiklopedisi



■ Peygamberimizin "Şahin rüyaya inanmayan, Allah'a ve ehli-rete inanmamıştır" diye buyurmuşlardır. Madem ki rüyalar hayatımızda etkin bir rol oynamakta, öyleyse bunların yorumlarını bilmemiz gerekir.

Lüks cilt, büyük boy 928 Sayfa

49,-^{DM}

Mutluluk ve Başarı Yolları



■ Günümüz insanı hayatın güzelliklerini yeterince fark etmiyor. Stres, korku, kaygı, gerginlik ve iş yorgunluğu altında yıpranıp gidiyor. Halbuki mutluluğu ertelemeye hakkımız yok! Bu kitap size başarı ve mutluluğu yakatacak.

15,-^{DM}

İnsanları nasıl tanyalım



■ Kendi öz kediğinizde görmek istediğiniz, öğrendiklerinizi, yeteneklerinizi, eğilimlerinizi bilmek. Başarı elocunuz görüşmelerde bulunmak. Dostlarınızla buluşmak. Yönlendirmek. Çerçevesizdeki kişileri kiyizleriyle görmek.

15,-^{DM}

Anneler, Babalar Genç Kızlar...



■ GENÇ KIZ PSIKOLOJİSİ VE CİNSİLLİĞİ Genç kızların eşiğindeki çocuk dünyasını bilmek isteyen anne-babaların ve bu döneme hazırlanan veya bu süreci yaşayan genç kızların mutlaka okuması gereken bir kitap.

22-24 yaşına şimdi

15,-^{DM}

İnsan Denen Meçhul Nobel ödülünü kazanan kitap

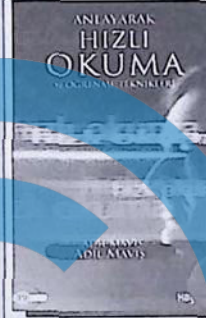


■ Bu kitap kendini keşfetmekten uzak ve günlük meşgalelerle gününü geçiren insanlara şifalı bir dünyayı keşfetme imkânını sunuyor. Mutlaka okunması gereken bir kitap.

272 sayfa

16,-^{DM}

Anlayarak hızlı okuma ve öğrenme

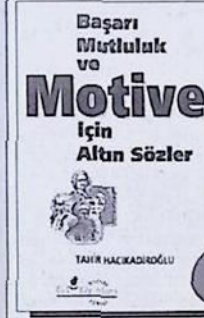


■ Günümüzde herkesin zamanı çok kıymetlidir. Bu kitap, anlayarak hızlı okumanın ve kalıcı şekilde öğrenmenin tekniğini, sistematik olarak açıklıyor.

280 Sayfa

19,-^{DM}

Motive için altın sözler



■ Hayatta başarıya ulaşabilmek için doğru anıtlara sahip olmak gerekiyor. Doğru anıtları elde etmek ise, arayarak, izleyerek, okuyarak mümkün. Hatırlayınız, Zaten ilk adımla başarı" deyiz.

222 Sayfa

15,-^{DM}

Anne adaylarının el kitabı



■ HAMİLELİĞE HAZIRLIK DOĞUM VE SONRASI Hamileliğinde yapacağınız değişiklikleri, tıbbi tavsiyelerin açıklanmasını, doğum öncesi ve sonrasında karşılayacağınız tüm soruları, örnekler ve detaylı resimlerle açıklayan kaynak eser...

Bir Grup Amerikalı Kadın Çocuklarını ve Annelemlerini Hazırladılar

24,-^{DM}

Dünyanın en kutsal görevi Annelik



■ Psikolog Dr. Wilhelm Stöckel, bu eser, annelere yardımcı olmak amacıyla hazırlanmıştır. Kitapta, hamilelikten başlayarak doğum ve çocuk yetiştirme süreci boyunca annelerin karşılaşabilecekleri problemleri, her birine ayrı ayrı bir rehber kitap olan "Bir Anneye Mektuplar" mutlaka tavsiye ediyoruz.

WILHELM STÖCKEL

19,-^{DM}

Çocuk Kalbi Edmondo De Amicis'in Dev Romanı



■ Çocuklara iyi, güzel, doğru ve olumlu değerler kazandırmayı amaçlayan bu dünya klasiki, kendi dâladında dünyada en çok okunan kitaptır. Hem çocuklar, hem de yetişkinler için zevkli okunacak bu eser, sevdiğiniz kitap olacaktır.

EDMONDO DE AMICIS

19,-^{DM}

Çocuğum Okula başlıyor



■ Bu kitap, okul öncesi dönemde çocuğın duygusal ve fiziksel yapısına odaklanıyor. Kitap, anne ve babaların çocuğın kendi becerilerini kazandırma ve bir yıl içindeki gelişimini takip etmesini sağlar. Sayfalar, çocuğın okul çağına girdiğinde, mutlaka bu kitaba odaklanmalıdır.

ÇOCUĞUM OKULA BAŞLIYOR

17,-^{DM}

Herşey çocuklarımız için!..



■ Çocuk Psikolojisi ve Gelişimi 10 Kitap Çocuk Gelişimi ve Gelişimi Keşfetin

%30 indirimli!

4 Kitap 34,-^{DM} yerine sadece 44,-^{DM}

Çocuğunuzun gelişimini sağlayın!



■ Çocukta Zihinsel Gelişim Çocukta Duygusal Gelişim Çocukta Sosyal Gelişim Çocukta Fiziksel Gelişim 10 Kitap

%30 indirimli!

4 Kitap 34,-^{DM} yerine sadece 45,-^{DM}

Çocuğın başarısı nasıl sağlanır?



■ Tüm eğitimcilerin ve anne-babaların ortak amacı, çocuğın iyi bir eğitim ve güvenli bir gelecek sağlamaktır. Bu da ancak çocuğın iyi tanımlanmasıyla sağlanır. Bu kitapta çocuğunuzun başarısını oluşturan faktörleri öğreneceksiniz.

ÇOCUĞIN BAŞARISI NASIL SAĞLANIR?

19,-^{DM}

Birbirinden güzel 10 çocuk kitabı



10 Kitap birarada 35,-^{DM} yerine şimdi

26,-^{DM}

■ Siparişlerinizi telefon, faks veya mektupla yapabilirsiniz. ■ Bizi aksamaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. ■ Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. ■ 149,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. ■ 200,- DM'nin üzerindeki siparişlerde bir kitap hediye ediyoruz. ■ 300,- DM'nin üzerindeki siparişlerde % 10 indirim yapıyoruz. ■ 500,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise, % 15 indirim yapıyoruz ve 5 kitap hediye ediyoruz. ■ Kütüphane, okul, kitabevleri ve derneklerin toplu siparişleri, indirimli olarak gönderilir.

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

Türk öğrencilerden erişkinlere örnek bir çağrı var "İçki ve Sigaraya Hayır" Girişimi



Türk annelere Almanca kursu

Hessen eyaletinin Lahn-Dill bölgesinde öğrenci annelerine Almanca lisan kursu verilecek. Wetzlar Okul aile Birliği'nin girişimiyle Türk-Danış AWO bünyesinde gerçekleştirilecek kurslar ile, Türk annelerin dil sorununa çözüm getirilmesi hedefleniyor. Wetzlar Türkdanış görevlisi **Nabi Demirkan**'ın organize ettiği kurslar, Türk öğrencilerin yoğun olduğu Geschwister-Scholl Okulu'nda gerçekleştirilecek. Yetkililer, kurs sırasında annelerin küçük çocuklarını kreşe teslim edebileceklerini, benzeri bir etkinliğin Dillenburg ve Ehringhausen kentlerinde de tasarlandığını söyledi. Okul Aile Birliği Başkanı **Christian Rompf** ve yardımcısı, Wetzlar ve yöresindeki Türk aileleri ziyaret ederek, kursların önemini anlatma çabası yapıyor. (üstte) (İsa Deveçeken)



Darmstadt'ta aile içi hasta bakımı

DRK-Alman Kızılhaç Teşkilatı Darmstadt şubesi, bölgede yaşayan Türkler için Ailede Hasta Bakımı adı altında Türkçe sağlık kursu düzenliyor. Edinilen bilgilere

göre, ilk kurs 26 Nisan Çarşamba günü saat 17-19 arasında "Kültürlerarası Buluşma Merkezi", Mornewegstr. 15 . 64293 Darmstadt'ta hemşire ve sağlık uzmanı **Fatma Yılmaz** tarafından verilecek. Özellikle aile içinde bakıma muhtaç kişiler açısından büyük önem taşıyan bu kurslarda bir hastaya nasıl yardımcı olunabileceği, uzun süreli hastalıklarda komplikasyonlardan nasıl korunabileceği, sağlıklı beslenme yolları, yataklak bir hastanın yıkama gibi genel bakımının yapılması gibi konular ele alınıyor ve hasta odasının düzeni ve hijyeni, yatırma şekilleri, ilaç kullanımı hakkında bilgiler veriliyor. Hastalık kasalarının finansman edilene ve hafta da iki saat olan kurs Türkçe olup 9 ders şeklinde yapılacak. Kurslara başvuruda son süre 19 Nisan olup daha geniş bilgi 06151-281291'den alınabilecek. Adres: DRK Kreisverband . Hermannstr. 41 . 64285 Darmstadt

Hessen'de Entegrasyon Projesi ve düş kırıklığı

İktidarda 1. yılını dolduran CDU-FDP Hessen koalisyon hükümeti, oluşturduğu Uyum Konseyi ile, eyalette yıllardır çalışan Yabancılar Meclisi'ni bertaraf etti.

Hessen Parlamentosu'ndan da yeşil ışık alan "Uyum Politikası" konusunda gazetemizin sorularını yanıtlayan Eyalet Sosyal İşler Bakanı **Marlies Mosiek-Urban**, adı geçen Uyum Konseyi üyelerinin değişik kitle örgütü temsilcileri ve uzmanlardan, yerel yönetim ve kilise temsilcilerinden oluşacağını belirtti ve 26 kişiden oluşan konsey üyelerinin üçte birinin yabancılar tarafından oluşacağını kaydetti. Bakan Mosiek-Urban, Uyum Konseyi'nin yabancıların topluma entegrasyonunu hızlandırmak için Eyalet Hükümeti'ne danışmanlık yapacağını ve belli projeleri yönlendireceğini söyledi.

Amaçlarının entegrasyon sürecinde yeni bir yol izlemek olduğunu da sözlerine ekleyen Bakan, "Başkanlığını Sosyal İşler Bakanı olarak benim yapacağım bu kurulun gerek siyasette gerek toplumda uyumu teşvik edici bir klima yaratacağıdır. Böylelikle Hessen'de daha önceki dönemde oluşturulan Eyalet Yabancılar Meclisi'nin misyonu da sona erecektir." dedi.

Farklılık Zenginliktir

Eyalet Hükümeti olarak "Uyum" denilen konuya yeni bir bakış açısı getirdiklerini kaydeden Bakan **Marlies Mosiek-Urban**, uyumu çift yönlü bir süreç benzeri farklı kültür, din ve dilden gelen insanların ortak bir temele, karşılıklı güvene gereksinim duyduğunu belirtti ve yeni proje ile tek tip insan yaratma gibi bir hedefleri bulunmadığını vurguladı. Hessenli Bakan, "Biz insanlar arasındaki farklılıkların farkındayız ve bunu da bir toplumun zenginliği olarak değerlendiriyoruz." diyerek, herşeye rağmen Eyalet Hükümeti olarak "uyuma alternatif göremediklerini" sözlerine ekledi.

Günümüzde yabancıların güncel uyum zorluklarına sayılarak örnekler veren ve bunun nedenlerini dile getiren Eyalet Bakanı, Hessen uyum politikasının içeriğini şu ana başlıklar altında topladı:

"1-Lisan öğrenimi: Almanca, uyumun en önemli anahtarlarıdır ve çok küçük yaşlarda öğrenilmesi gerekir. Bu bağlamda eyalet hükümeti olarak gereken önlemleri alacak ve okullarda dil eğitimini destekleyici bazı projeleri yaşama geçireceğiz. Almanya'ya ileri yaşlarda gelen yabancı gençlerin topluma ve eğitim, iş dünyasına intibakını hızlandırmak için özel lisan projeleri yapılacak. 2-İş

Yabancılar Meclisi gitti Uyum Konseyi geldi

Yaşamı: Özellikle yabancı gençler uygun bir meslek eğitim yeri konusunda sıkça zorluk yaşamaktadır. bu konuda alınmış önlemlere ek olarak gençlerin yanı sıra velilerin de bilgilendirilmesini içeren programlar gerçekleştirilecektir. 3- Sosyal Önlemler: Yabancı ailelerin enformasyon ihtiyacına önem verilecek ve örneğin daha çok çocuğun yuvaya gitmesi ve hatta yabancı gençlerin eğitim mesleğini öğrenmesi için özendirme projesi geliştirilecektir. Aile birleşimi yoluyla gelen yabancı kadınların özellikle sağlık alanında bir meslek edinmesine ağırlık verilecektir. 4- Spor ve Boş Zamanları Değerlendirme: Özellikle sportif alanda yapılacak işbirliği, uyumu güçlendirici bir yol olacaktır. Özellikle etnik temele dayalı spor dernekleri karma yapıya dönüşmesi için çaba gösterilecektir. 5- Yasal ve Bürokratik Engellerde Yeni Düzenleme: Entegrasyon yolunda engel gibi görünen bürokratik işlemlere yeni bir karakter kazandırılacaktır. Hessen Yayın Konseyi'nde yabancılar için de bir kontenjan tanınacaktır. Değişik dillerde enformasyon ve danışma hizmetleri desteklenecek. Polis teşkilatında olduğu gibi değişik kamu kollarında da yabancılar ağırlık tanınacaktır. 6- Uyum Konseyi: Eyalet Hükümetine değişik projeler için danışmanlık işlevi görecek ve toplumun değişik kesimlerini temsil, Alman ve yabancı uzmanların görev yapacağı bir organ olacaktır."



Bakan, Mehmet Canbolat'ın sorularını yanıtladı. (Foto: Akın Külhanbey)

Uyum Politikasına Tepkiler

Roland Koch başkanlığındaki Hessen eyalet hükümetinin parlamentodan geçirdiği "Uyum Politikası ve Uyum Konseyi"ne yoğun tepkiler var. Sosyal Demokrat Parti ile Birlik 90/Yeşiller Partisi açıklamalarında, söz konusu proje "göz boyama" olarak tanımlandı. Bu arada Hessen Yabancı Meclisler Çalışma Kurulu (AGAH) Başkanı **Murat Çakır**, aylardır geleceği söylenen uyum paketinin düş kırıklığı yarattığını kaydetti. Çakır: "Beklentimiz, varolan uyum çabalarını biradım öne götürebilecek bir projeydi ancak onca laf karmaşası içinde, Hessen Radyo Televizyon Kurulu'nda yabancı

temsilciye de yer verilmesi dışında elle tutulacak somut bir şey yok." dedi. Çakır ayrıca, Koch Hükümeti'ne danışmanlık yapacağı söylenen Uyum Konseyi'nin Eyalet Yabancılar Meclisi'ne bir rakip olarak görülmesini ve bu organın yasal zemininin kaldırılma kararını son derece yanlış bir tercih olarak tanımladı. **Murat Çakır** bu alanda son sözün henüz söylenmediğini belirtti ve 8 Nisan Cumartesi günü Seligenstadt'ta yapılacak AGAH Genel Kurulu'nun ana konusunu hükümetin bu girişimi oluşturacağını kaydetti. Toplantıya Bakan **Marlies Mosiek Urban**'ın da katılması bekleniyor.

150 milletten 750 bin yabancı

Hessen Sosyal İşler Bakanı **Marlies Mosiek-Urban**'ın verdiği bilgiye göre, eyalette halen 150'yi aşkın milletten 750 bin yabancı yaşıyor ve bu sayı eyaletin toplam nüfusunun yüzde 12-14'üne denk geliyor. Yabancılar içinde Türkler 220 bin civarındaki nüfus ile ilk sırada yer alıyor ve Türkler'i Yunanlılar, İtalyan, Dağılan Yugoslavya Cumhuriyeti yurttaşları, Faslılar, Portekiz, İspanyol, Polonya ve Amerikalılar izliyor. Yabancılar, Hessen'de daha çok, iş olanaklarının yoğunluk arz ettiği şehirlerde yaşamayı tercih ediyor. Bunlar arasında Güney Hessen yabancıların %73'üne ev sahipliği yapıyor. Bu bölgedeki Kels-terbach ile Dietzenbach kasabalarındaki yabancı oranı yüzde 33. Yani burada yaşayan her üç kişiden birisi yabancı oluyor ve Frankfurt ile Offenbach'a göre oransal olarak daha fazla yabancıya ev sahipliği yapıyor. Hessen'de kayıtlı yabancıların yaklaşık yarısı 10 yıldan fazla bir süredir Almanya'da ikamet ediyor ve yabancı nüfusun yaklaşık dörtte biri çocuk ve gençlerden oluşuyor. Hessen'deki öğrencilerin yüzde 15,6'sı yabancıardan oluşuyor. Hessen'e 1993 yılından bu yana yaklaşık 85 bin Alman kökenli göçmen, dağılan Sovyetler Birliği'nden gelmiş olması bir başka veri. (Akın KÜLHANBEY)

OKURLARIMIZA
DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnafımızla gurur duyuyoruz. Toplum Gazetesini çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir.

Toplum
Postfach 1133
63201 LANGEN
Tel: 06103/52 560
Faks: 06103/ 92 92 25

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinallee 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/707 909 59
Faks: 069/707 91 305
Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nöte, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tezker, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din İşleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ
TELEFONLAR:

Polis : 110

İtfaiye-İlk Yardım: 112

Bilinmeyen Numara:

Almanya: 11833

Uluslararası: 11834

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ
BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral:
Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Nöte-Toreke: 06131/9826021
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035
Kasa: 06131/9826024
Ataşelikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Sahsi başvurular saat 13'e kadar yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşelikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
GÖK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
BUYUK ÇARSI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BUYUK ÇARSI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 Tel: 069/53059403
OKTAY EKSPÖRT 60318 Frankfurt Hanauerlandstr. 217 Tel: 069/4940962
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
TÜRAM MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
CAN MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligentor 2-4 Tel: 069/280480
İBO MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 1-9 Tel: 069/442031
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
ŞEN MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 41 Tel: 069-4970710
MELTEM MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 32 Tel: 069-49591598
MELIS MARKET 60314 Frankfurt Obermainstr. 9 Tel: 069-4908689
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALI MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
1001 ÇEŞİT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
BEHRAM MARKET 1. 60599 Frankfurt Offenbacher Landstr. 302 Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKT 60326 Frankfurt Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
DERYA MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
SAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmannweilherstr. 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MEMEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegerstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
MEMO MARKET 2 60316 Frankfurt Bergerstr. 228 Tel: 069-94592177
PUNEH MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 24 Tel: 069/499157
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36 Tel: 069/430222
ALITAY MARKET 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 38 Tel: 069/7392225
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256
CAN MARKET 60594 Frankfurt Laubestr. 23 Tel: 069-61006565
OZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
REWIE NAR. SİYAN MARKET 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416 Tel: 069-65303652
DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt Dreierstr. 7 Tel: 069/78124907
TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/42 68 76
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Grempstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKET 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: 069/3482643
VİTAMİN MARKET 65936 Frn.-Sossenheim Westerbachstr. 273 a. Tel: 069/3482643
YAMAN GIDA 60488 Frn. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
B.HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KARTAL MARKET 60487 Frn. Leipzigerstr. 85-87 Tel: 069/77675
ARAS MARKET 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 93 Tel: 069/70720298
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETUL MARKET 60385 Frankfurt Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendelestr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10 Tel: 069/46006655
SAYAR MARKET 65929 Frn.-Hochst Kasinost. 29 Tel: 069/306510
İSTANBUL FEINKOST 65929 Frn.-Hochst Emmerstr. 9 Tel: 069/309520
ESEM MARKET 65929 Frn.-Hochst Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854
EKICI MARKET 65934 Frn./Nied. Al-Nied 24 Tel: 069/381090
TÜRAM MARKET 65934 Frn. Nied Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
OZDUMAN. GIDA 65934 Frankfurt/Nied Luthmerstr. 49 Tel: 069/394720
CAN MARKET 65929 Frn./Hochst Bolongarstr. 123 Tel: 069/33173
KAYA MARKET 65931 Frn.-Sindlingen Bahnstr. 1 Tel: 069/371834
AFSİN MARKET 65931 Frankfurt Sindh. Bahnstr. Tel: 069-3756219
MİDİ MARKET 65933 Frankfurt Farbenstr. 46 Tel: 069/37562655
OZYİĞİT MARKET 65795 Hattersheim Frankfurtstr. 24 Tel: 06190/933669
DUZBAG MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 Tel: 06190-5448
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
TURNA MARKET 60528 Frankfurt Adoll-Mierschstr. 1A Tel: 069-66 11 39 25
MEREL MARKET 60528 Frankfurt Melibocusstr. 35 Tel: 069-96740699
SEFA MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 39 Tel: 069/4970710
KARDEŞLER MARKET 60386 Frankfurt Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821
GÜL LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/Alt-Fechenheim 92 Tel: 069/427100
MUM MARKET 60435 Frankfurt/Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKET 60320 Frankfurt Marbachweg 292 Tel: 069/56020997
KARADENİZ MARKET 65936 Frankfurt Sossenheimweg 198 Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt Gotsenstr. 82 Tel: 069/30089952
SAHAN MARKET 60489 Frankfurt Alt Rödelheim 16-18-20 Tel: 069-784278, 7895948
İZGİ HAYATI MARKET 60489 Frankfurt Radlostr. 34 Tel: 069-795793

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG VE YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringhausen Kölscherhauser 19 Tel: 06443/77020-22
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TURIHAN SUPERMARKT 35390 Giessen-Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
REISEBURO OZTOUR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
SÜMER MARKET 35745 Herbörn Hauptstr. 33 Tel: 02772/41934
DİDEM TUR. 35745 Herbörn Am Hintersand 6 Tel: 02772/42612
REISEBURO AKTAS 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
REISEBURO DEDE 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741
REISEBURO BİRKAN 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155
AKYİĞİT MARKET 35683 Dillenburg Tel: 02771/7910
BABA MARKET 35764 Sinn Tel: 02772-81349
MEVLANA MARKET 35684 Frohnhausen Tel: 02771-850317
HALK MARKET 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388
TUNA MARKET 35614 Asslar Tel: 06441-981298
KAYA MARKET 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127
KARADENİZ FİRİN 35576 Wetzlar Tel: 06441-47035
REISEBURO YAŞA 35576 Wetzlar Glorstr. 17 Tel: 06441-40735
VİTA ECZANESİ 35576 Wetzlar Bahnhofstr. Tel: 06441/41094
REISEBURO YİŞİL MALAYIA 35576 Wetzlar Tel: 06441-31043
REISEBURO BİRKAN 35708 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYUZ REİSEN 35708 Siegen Bahnstr. 15 Tel: 0271/86889 veya 8708181
YÜKSELOĞLU-UNAL MEZBAHA 35702 Siegen Schlachthaus 5a Tel: 0271/332840
YILMAZ REİSEN 35708 HAIGER Kuhlhausstr. 11 Tel: 02773-73204

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556

ÖZTÜRK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 104 Tel: 069/852471
ANADOLU GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/82 37 67 53
BUYUK ÇARSI 63065 Offenbach Frankfurtstr. 58 Tel: 069/82365748
BAYRAM MARKET 63065 Offenbach Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167
CAVUŞ BACKERİ 63065 Offenbach Sandgasse 28-36 Tel: 069/
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
PAMUKKALE MARKET 63065 Offenbach Gr. Biergrund 17 Tel: 069/818885
KADENİZ REİSEN 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/8236514
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 99 Tel: 069/812820
YAZICI REİSEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 Tel: 069/810160
ALI MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 14 Tel: 069/ 82375156
CAN TİCARET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/835941
NİTASHA GIDA 63128 Dietzenbach Rodgauerstr. 58 Tel: 06074/47369
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BLUHARA MARKET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 06074/26577
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach Glashütter Weg 2 Tel: 06074/42809
NATÜR MARKET 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 Tel: 06074/37488
ONUR GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONUNGUNAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
VAYDOĞAN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
SİRİN ELEKTRO 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 145 Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKET 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092
UGUR MARKET 63322 Rödemark Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UGUR KEBAB 63179 Oberhausen Bahnhofstr. 52 Tel: 06104/42255

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FİRİN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gartenstr. 30 Tel: 06181/26639
BEREKET MARKET 63452 Hanau Lamböyrstr. 63 Tel: 06181/181329
EURO MARKET Lamböyrstr. 6- 63452 Hanau Tel: 06181/16147
ORUCU MARKET 63452 Hanau Lamböyrstr. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
KIZILAR MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BAG MARKET 63450 Hanau Langstr. 30 Tel: 06181/181150
FATHOĞLU MARKET 63454 Hanau Kurt-Schumacher-Platz 10 Tel: 06181-257647
YESİL SAMSUN EKSPÖRT 63450 Hanau Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577
AC-EICHE 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b Tel: 06181-989538
BAYRAM 2 MARKET 63457 H. G.heim Rochusplatz 5a Tel: 06181/573759
YENİ MARKET 63457 Gr.heim Rochusstr. 2-4 Tel: 06181/54051
KIO MARKET 63477 Maintal Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241
EURO MARKET 63477 Maintal Mozartstr. 10 Tel: 06181-498011
BUYUK ÇARSI 63741 Aschaffenburg Stengerstr. 15 Tel: 06021-480542
UTM MARKET 63741 Aschaffenburg Müllerstr. 31 Tel: 06021-460015
MEDINE MARKET 63741 Aschaffenburg Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393

HÖCHST ODENWALD ve ÇEVRESİ

GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Dudenbachstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt E. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

FRICH MARKET 64546 Morfelden-Walld. Zillering 15 Tel: 06105/21055
GUL MARKET 64546 Morfelden-Walld. Rubenstr. 21-27 Tel: 06105/278730
LÜJEN MARKET 65428 Rüsselsheim Hügelsr. 22 Tel: 06142/12203
NIDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GUVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4 Tel: 06142/152014
TUR REİSEN 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175
AYFER REİSEN 65428 Rüsselsheim Frankfurterstr. 10 Tel: 06142/63069
ALIBABA MARKET 65428 Rüsselsheim Holloberstr. 42 Tel: 06142/65157
MEVLANA REİSEN 65428 Rüsselsheim Schwedenstr. 2 Tel: 06142/81611
YILMAZ MARKET 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 18 Tel: 06142/966474
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim Marktplatz 5 Tel: 06142/82217
DOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim Ludwigstr. 9 Tel: 06142/62536
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenaustr. 8 Tel: 06152/910759
HİLA MARKET 64521 Gross Gerau Frankfurterstr. 50 Tel: 06152/18700
KARADENİZ MARKET 64521 Gross Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau Walther Rathenaustr. 8 Tel: 06152-910759
YILDIRIM MARKET 64390 Erzhansen Bahnstr. 182 a Tel: 06150/81689
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
GÜLLÜOĞLU REİSEN 64293 Darmstadt Kasinost. 13 Tel: 06151/23329
GAZİANTEP MARKET 64293 Darmstadt Riedeselstr. 61 Tel: 06151/318561
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermüchstr. 6 Tel: 06151/25986
ORIENT BAZAR 64297 Darmstadt Heideberglandstr. 270 Tel: 06151/58785
REİSEN KARABI 65479 Rahnheim Frankfurterstr. 2 Tel: 06142/22981
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 3 Tel: 06151/898356-57
ANATOLISCHER BAZAR 64283 Darmstadt Siemensstr. 10 Tel: 06151/710778
GÜNAYDIN MARKET 64807 Dieburg Lagerhalle 15 Halle 5-6 Tel: 06071/823737
SEYREK MARKET 64807 Dieburg Fuchsberg 9 Tel: 06071/81885
TÜRK LEBENSMITTEL 64839 Münster Frankfurterstr. 7 Tel: 06071/31226
NATURMARKT 64839 Münster Friedrich Ebertstr. 14 Tel: 06071/38295
TÜRKISCHES LADEN 64839 Münster Ruhrstr. 9 Tel: 06071/
SERİN MARKET 64354 Reinheim Schillerstr. 2 Tel: 06162/84332

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GUR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. 20 Tel: 0611/451112
GUR REİSEN 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. 31 Tel: 0611/408311
BUCAK FRUCHTE 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. 29 Tel: 0611/407769
SAPMAZ MARKET 65183 Wiesbaden Frankenr. 9 Tel: 0611/405207
COSGUN MARKET 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. Tel: 0611/409430
DİCET MARKET 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. 20 Tel: 0611/
YILDIRIM MARKET 65183 Wiesbaden Helmenstr. 18 Tel: 0611/400213
NURTEK REİSEN 65183 Wiesbaden Helmenstr. 30 Tel: 0611/401361
GÜNAY MARKET 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611/405894
ASİL MARKET 65183 Wiesbaden Heilmundstr. 1 Tel: 0611/406681
ANATOLYA MARKET 65183 Wiesbaden Heilmundstr. 30 Tel: 0611/9450585
GESCHENK PARADİS DİKKAT! 65183 Wiesbaden Wellnitzstr. 7 Tel: 0611/409178
REİSEBURO SADJ 65203 Wiesbaden Stettinerstr. 10 Tel: 0611/65135
DİBV+Commerzbank Agentur 65185 Wiesbaden Wellnitzstr. 59 Tel: 0611-451541
VATAN MARKET 2 Wiesbaden-Mainz Kastel Lorenz-Scholtstr. 1 Tel: 06134/62955

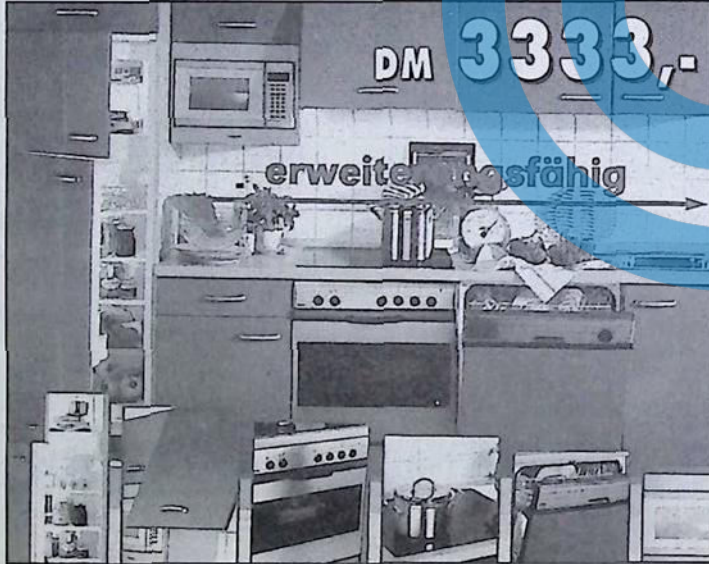


Annemiz Almanca öğreniyor

hHanau'da Margareten Anaokulu, Türk öğrencilerin anneleri için Almanca kurs veriyor. "Annem Almanca Öğreniyor" adını taşıyan ve haftada 4 gün olan bu projeden halen 24 Türk kadını yararlanıyor. Yabancıların yoğun olarak yaşadığı Freigericht semtindeki anaokul yöneticisi Rosemarie Rachor, Frankfurt'ta geliştirilen bu projeyi Hanau'da uygulamaya çalıştıklarını söyledi ve kursun ilk etapta Türk bayanlar tarafından benimsenmesinin sevindirici olduğunu kaydetti. Alman yönetici, bu proje sayesinde annelerin çocuklarının Almanca dil gelişimine de önemli katkıda bulunabileceklerini belirtti. Fotoğraflarda Almanca lisan kursuna katılan ve bu dili kurallarına göre öğrenmeyi benimseyen Türk anneler, Rosemarie Rachor ile birlikte görülüyor.



280 cm eninde, bu muhteşem mutfak takımın, fotoğrafta görülen tüm elektrikli donanımı ile birlikte eve teslim fiyatı



ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Ihr Küchenspezialist

Mutfağınızı döşemeye hazırız.
Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Römerstr. 7 . 63450 HANAU
Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Siemens, Bauknecht, AEG,
Beko marka beyaz eşya
ürünlerimiz, süper uygun
fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından
taniyin. Fiyat ve kalite açısından
farkımızı kendi gözlerinizle görün.

Wüstenrot Türk Danışmanlarından

A'dan Z'ye... komple hizmet



- Konut kredileri
- Banka kredisi
- Yapı Tasarruf Hesapları
- Özel emeklilik
- Hayat Sigortası
- Araba Sigortası
- Her türlü sigorta

Wüstenrot Türk Danışmanı'nız mesleğinin gereği, her gün "kredi", "tasarruf" ve "sigorta" konularıyla uğraştığı için size en sağlam, en doğru bilgileri - gereğinde evinize kadar gelerek - anadilinizde verir, durumunuza en uygun çözümleri önerir. Siz de danışın... Yararlanın!

**Bana Danışın
Siz de Yararlanın!**

Wüstenrot Türk Danışmanınız



Dipl.- Ing.
Mehmet Kuşçu
Generalagent/ VOT
Lautenschlägerstr. 23
63450 HANAU

Büro Tel: 06181/252512
Priv. Tel: 06181/252585
Auto Tel: 0172/6664615
Faks: 06181/21563

wüstenrot
...güvenceniz



Kısa Haber

Kelsterbach Enka'da Sosyal Plan

İşyerini kaybetme ve hakların gaspedilmesi endişesiyle yaklaşık 3 ay uyarı grevi yapan işçiler, işyeri yönetimiyle yapılan bir Sosyal Plan anlaşmasıyla rahat bir nefes aldı. Anlaşmada önemli sayıda T.C. vatandaşı ve Batı Tarkyalı Türk soydaşın da bulunduğu 570 işçiyi kapsayan bu sosyal plana göre, ENKA, işçilerine yaş ve çalışma süreleri dikkate alınarak 10 bin ile 200 bin Mark arasında değişen tazminat ödeyecek. Sosyal Plan ayrıca, işçilere tazminatın yanı sıra, meslekte ilerleme kurslarına katılım olanağı da öngörüyor ve işçiler bu kurs süresi zarfında son net maaşlarının yüzde 80'i almaya devam edecek. Anlaşma ayrıca, ENKA'ya ait evlerde oturanlar 2 yıl boyunca bu evleri boşaltmak zorunda kalmayacak.

Hessen Visconsen Dostluğu

Hessen eyaleti ile Amerikalı'nın Visconsen eyaleti arasında 1976 yılından bu yana devam eden Dostluk ve İşbirliği Anlaşması, Frankfurt'ta kurulan bir dernek ile yeni bir ivme kazandı. Frankfurt'taki Amerikan Haus aldı Kültür Merkezi'nde yapılan yeni dernek sözleşmesine göre, yıllardır süregelen okullar ve kurumlar arası işbirliği milenyumdan itibaren artarak sürdürülecek ve söz konusu dernek bu tür ilişkileri özendirecek.

Alman Maliyesinin Hataları

Almanya'da Finanzamt dile bilinen maliyelerin her üç vergi saptama ve değerlendirme bildirimi yanlışlık yapıyor. Uzmanlara göre, 10 yıl önce yüzde 20 düzeyinde olan hata payı, Maliye çalışanlarında yüzde 35'e yükseldi.

Rüşvet ve komisyon işten atılma sebebi

Frankfurt İş Mahkemesi'nin bir kararına göre, işyerinde müşteri veya ticari ortaklardan rüşvet veya komisyon talep etmek, o kişi için süresiz işten çıkış nedeni olabilir. Bir temizlik firmasında görevli ustabaşı ile işyeri yönetimi arasında yaşanan uzlaşmazlığı sonuçlandıran mahkeme, "Ustabaşı firmada taşeron kuruluşlara işi devretme hakkı olsa da bunlardan herhangi bir komisyon talep etmesi iş yasası ve iş ahlakına uymaz." dedi ve bu kişi hakkındaki süresiz çıkış kararının çalışma yasaları ile çelişmeyeceğine karar verdi. Mahkemenin konuya ilişkin dosya numarası: AZ: 7 Ca 7420/99

Hatalı Ameliyatta Tazminat

Hannover Eyalet Mahkemesi, yanlış bir ameliyat sonucu bir genci felç bırakan Celli iki doktoru 500 bin Mark tazminat ödemeye mahkum etti. Dava konusuna göre, 8 yaşındaki bir erkek çocuğu bademcik ameliyatı oldu ancak tıbbi müdahale sırasında bazı aksamalar yaşandı. Bu arada çocuğun sık sık kanama geçirmesi üzerine tekrar doktorlar ve kliniğe başvuruldu. Ancak tüm müdahalelere rağmen çocuk

felç kaldı. Mahkeme, hekimlerin büyük bir mesleki hata yaptığı sonucuna vardı ve anne babanın 1 milyon Mark tazminat ve ömür boyu emekli yolundaki taleplerini görüştü. Mahkeme kararına göre, çocuğun ameliyatı ve sonrasında başvurulmuş üç doktor da çocuğun kanındaki oksijen miktarını ölçmeyi ihmal etti. Oysa bu ameliyat edilecek bir hasta için tıbbi açıdan büyük önem taşıyordu. (Az: 19 O 237/98)



Bölgenin tümü için bir motor

Hareketin olduğu yer; bereket demektir.

Uzmanlar bir konuda aynı görüşte: O da, Rhein Main bölgesinin, ortalamının üzerindeki ekonomik gücü sayesinde Avrupa'nın öncü merkezlerinden biri olması. Çünkü dünyanın dört bir yanından insanların buluşabildiği yer, uluslararası girişim ve fuarlar için en ideal merkezlerdir. Tıpkı Avrupa Merkez Bankası'nın optimal bir zemin bulması gibi. Geleceğin büyüme hedefleri dinamik ve dünyaya açık olmayı zorunlu kıldığı için, dinamik bir bölgenin motor gücü olarak Frankfurt Havaalanı da, kendi özel işlevini yerine getirmeye devam edecektir.

Information im Dialog	Fax 069/690-5 14 51	Online www.ausbau.flughafen-frankfurt.com	E-mail fra2000plus@frankfurt-airport.com
--------------------------	------------------------	--	---